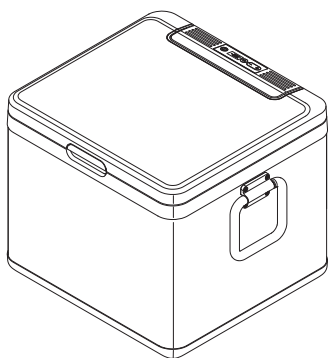


↔ DOMETIC

MOBILE COOLING

CK-SERIES

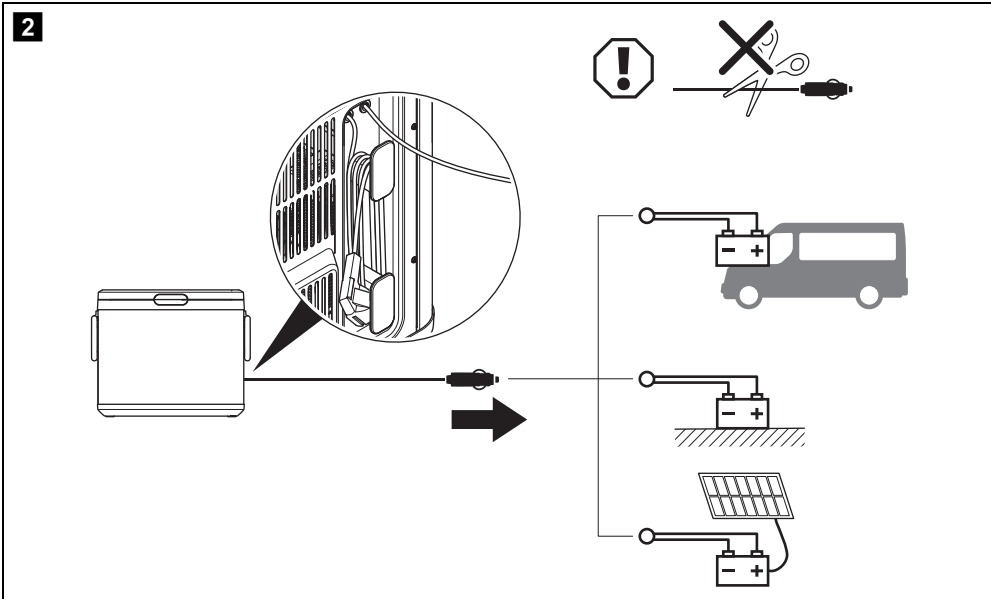
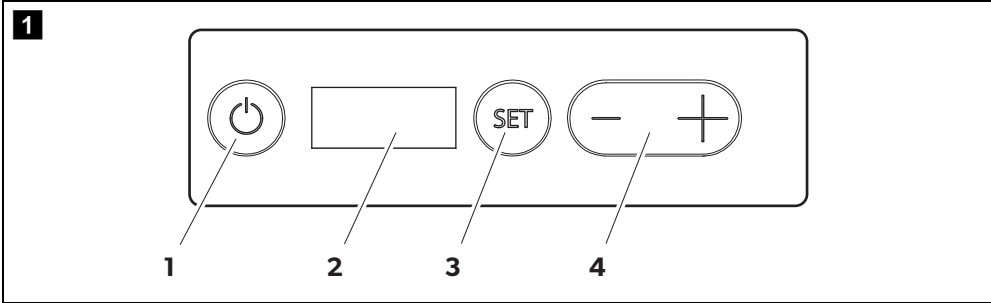


CK245

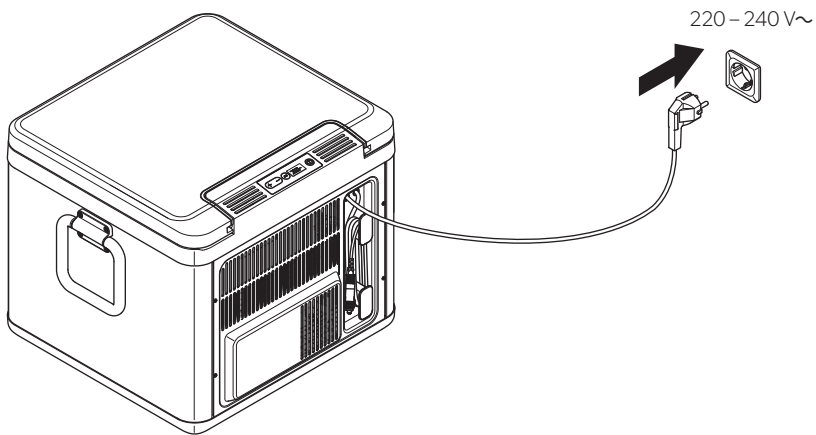
EN	Mobile refrigeration appliance Operating manual	7
DE	Mobiles Kühlgerät Bedienungsanleitung	14
FR	Appareil de réfrigération mobile Notice d'utilisation	23
ES	Aparato móvil de refrigeración Instrucciones de uso	31
PT	Aparelho de refrigeração móvel Manual de instruções	40
IT	Apparecchio di refrigerazione mobile Istruzioni per l'uso	49
NL	Mobiel koelapparaat Gebruiksaanwijzing	57
DA	Transportabelt køle-/fryseapparat Betjeningsvejledning	65
SV	Mobil kyl-/frysprodukt Bruksanvisning	73

NO	Mobil kjøleboks Bruksanvisning	81
FI	Siirrettävä kylmäsäilytyslaite Käyttöohje	88
PL	Mobilna lodówka hybrydowa Instrukcja obsługi	96
SK	Mobilný chladiaci spotrebič Návod na obsluhu	105
CS	Mobilní chladicí spotřebič Návod k obsluze	113
HU	Mobil hűtőkészülék Használati utasítás	121
HR	Prijenosni rashladni uređaj Upute za uporabu	129
TR	Mobil sođutma cihazý Kullanma Kılavuzu	137
SL	Premièni hladilni aparat Navodilo za uporabo	144
RO	Aparat frigorific mobil Instrucțiuni de operare	152
BG	Мобилен хладилен уред Инструкция за експлоатация	161
ET	Teisaldatav jahutuskülmutusseade Kasutusjuhend	170
EL	Κινητή ψυκτική συσκευή Οδηγίες χειρισμού	178
LT	Mobilusis šaldymo aparatas Naudojimo vadovas	188
LV	Mobila aukstumiekārta Lietošanas rokasgrāmata	196

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

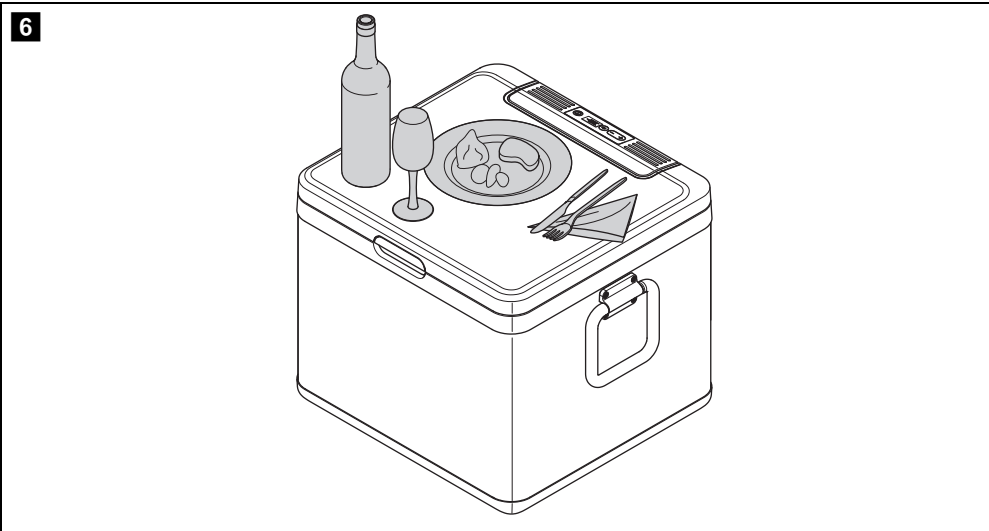
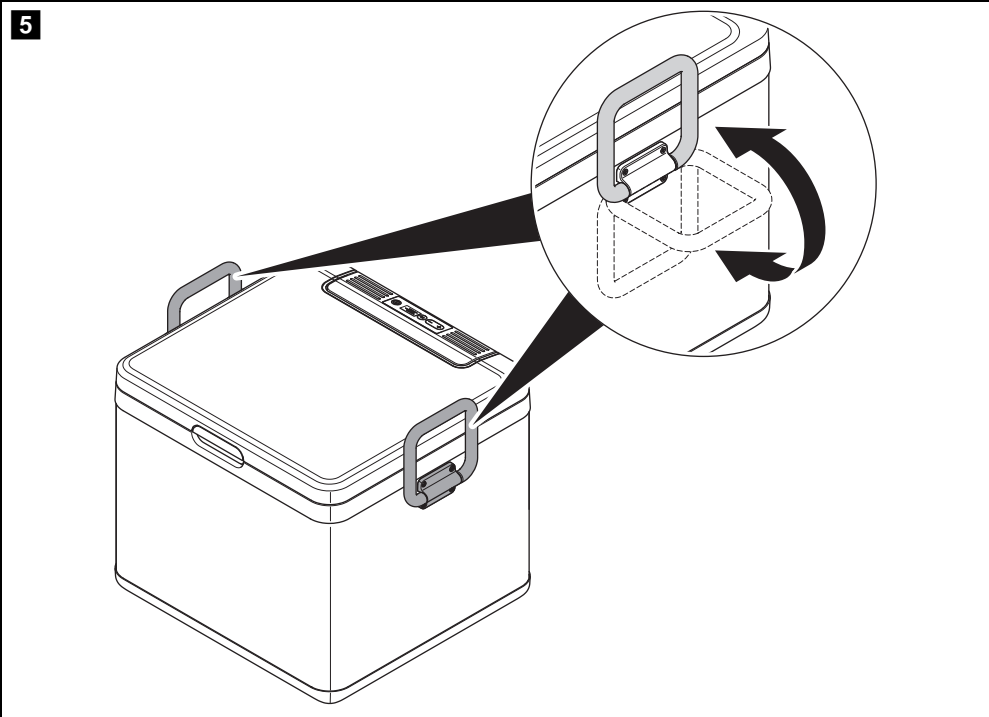


3

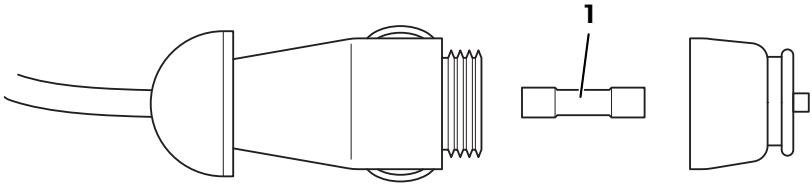


4





7



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit kampaoutdoors.com.

Contents

Explanation of symbols	7
Safety instructions	7
Scope of delivery	9
Intended use	9
Technical description	9
Operation	10
Cleaning and maintenance	12
Troubleshooting	12
Warranty	13
Disposal	13
Technical data	13

Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

Safety instructions



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker (RCCB) or a ground fault circuit interrupter (GFCI). Installation, especially in potentially damp areas, must be in accordance with all applicable installation regulations.
- Do not touch exposed cables with your bare hands.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room.

In the event of any damage to the refrigerant circuit:

- Keep naked flames and potential ignition sources away from the refrigerator.
- Ventilate the room well.
- Switch off the refrigerator.

For cooling devices with R600a refrigerant:

- The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

Health hazard

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use

Health hazard

To avoid contamination of food, observe the following instructions:

- Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food to be cooled.

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC connection cable.
- Connect the cooling device to an AC power supply with the AC connection cable.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- Disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery may be discharged.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.

- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not be exposed to rain.

Scope of delivery

Mobile refrigeration appliance

Intended use

The cooler is suitable for cooling food. The cooler is also suitable for use on vehicles. The cooler is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle or from an AC power supply.

The cooler is also suitable for camping use.

The cooler is intended to be used in household and similar applications such as

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Satering and similar non-retail applications

The cooler is **not** suitable for:

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances

This cooler is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the cooler. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer

- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Technical description

The cooler cools and freezes foods and drinks.

The cooler features a cooling system with a refrigerant circuit and compressor.

The cooling system is low maintenance.

The cooler is portable.

The cooler can be connected to a DC or AC power supply.

In **thermoelectric mode** (connection to 12 V $\overline{=}$), the cooler can cool goods down to max. 20 °C below ambient temperature and keep them cool. The temperature does not have to be set. The display is deactivated.

In **compressor mode** (connection to 230 V \sim), the cooler can cool goods and keep them cool or freeze them down to -15 °C. The temperature can be set within a range of +10 °C to -15 °C. The display shows the current cooling temperature.

Operating and display elements

No. in fig. 1, page 3	Description
1	ON/OFF button
2	Display
3	SET button
4	Temperature button

Operation



NOTICE! Health hazard

Ensure that the food and items placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.



NOTICE! Damage hazard

- Place the device so that it cannot fall down.
- Do not lay the cooler down.
- Place the cooler on a surface strong enough to support the weight of the cooler and its contents.
- Do not switch on the device immediately after transporting it. This could damage the cooling system. Leave the device to stand for about 30 minutes after transporting before switching it on. This allows the refrigerant to collect again in the compressor and the compressor does not run dry.
- Only operate the device from a single energy source. Simultaneous use of the thermoelectric cooling system and the compressor is not permitted.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy glass containers.



NOTICE! Risk of overheating

- Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Ensure that the device is not close to walls or other objects so that the air can circulate.

Before initial use



NOTE

Before starting the cooler for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (refer chapter "Cleaning and maintenance" on page 12).

Tips for operating

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling device as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.

Connecting the cooler

Connecting to a battery



NOTICE! Damage hazard

- For protection of the device the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.
- Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before connecting the battery to a quick charging device. Over voltage can damage the electronics of the device.

- Connect the cooler to a battery (fig. **2**, page 3).

Connecting to an AC power supply



DANGER! Electrocutation hazard

- Never handle plugs and switches with wet hands or if standing on a wet surface.
- If the cooler is operated on AC power supply on board a boat, a residual current circuit breaker must be installed between the AC power supply and the cooler. Seek advice from a trained technician.

- Connect the cooler to an AC power supply (fig. **3**, page 4).

Using the lid

- Open the lid by pushing the handle upwards and flipping the lid upwards at the same time.
- Ensure that a clicking sound is heard when the lid is closed.

Removing and reassembling the lid

1. Open the lid completely (chapter "Using the lid" on page 11).
2. Pull off the lid by pushing it upwards beyond the lid stop position.
3. Proceed in reverse order when reassembling.

Switching on/off



NOTE

When operating with the battery, the display switches off automatically.

- Press the ON/OFF button to switch the cooler on or off.
- ✓ The display shows the current cooling temperature in °C when it is switched on.
- Unplug the cooler when it is switched off and not in use.
- Clean the cooler if it is not in use (chapter "Cleaning and maintenance" on page 12).
- For storage wrap the power cable around the bracket on the back of the cooler (fig. **4**, page 4).

Setting the temperature

The cooling capacity can be influenced by:

- The ambient temperature
- The number of bottles to be cooled
- The frequency with which the lid is opened

Decreasing the temperature

1. Press the "SET" button.
2. Press "-" on the temperature button to decrease the current cooling temperature by 1 °C.

✓ The cooler acknowledges the chosen temperature's acceptance by flashing the display.

✓ The cooling temperature set.

✓ The temperature appears on the display for a few seconds.

Increasing the temperature

1. Press the "SET" button.
2. Press "+" on the temperature button to increase the current cooling temperature by 1 °C.

✓ The cooler acknowledges the chosen temperature's acceptance by flashing the display.

✓ The cooling temperature set.

✓ The temperature appears on the display for a few seconds.

Using the handles

The cooler can be transported by its handles.

- Use the handles as shown in fig. **5**, page 5.

Using the table function



NOTICE! Damage hazard

- Do not place sharp or hot objects on the cooler.
- Place only food on a plate, in trays, wrappers or similar on the cooler.

The cooler can be used as table (fig. **6**, page 5).

1. Close the lid of the cooler.
2. Place the food, beverages, cutlery, etc. on the lid.

Replacing the DC plug fuse

- Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating (250 V 5 A) (fig. 7, page 6).

Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The device does not function (DC mode, ignition on).	No voltage was detected in the DC power outlet.	► Ensure that the vehicle's motor is switched on.
	The plug of the device in the DC socket is too warm.	► Clean the DC socket. ► Check if the plug is connected correctly.
	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	
	The fuse of the DC plug has blown.	► Replace the fuse in the DC plug (see chapter "Replacing the DC plug fuse" on page 12).
	The device DC fuse has blown.	► Contact an authorized service agent.
	The vehicle fuse has blown.	► Replace the vehicle's DC outlet fuse. Refer to the vehicle's operating manual.
The device does not function (AC mode).	The supply cord is defective.	► Contact an authorized service agent.
	No voltage is present in the AC voltage socket.	► Use another socket.
	The device AC fuse has blown.	► Contact an authorized service agent.
	The supply cord is defective.	► Contact an authorized service agent.

- If necessary, remove the lid of the cooling device for cleaning (see chapter "Removing and reassembling the lid" on page 11).

Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.



NOTICE! Damage hazard

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device, proceed as follows:

1. Remove the contents of the cooling device.
2. If necessary, place them in another cooling device to keep them cold.
3. Switch off the cooling device.
4. Leave the lid open.
5. Wipe off defrost water.

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The display does not respond to keystrokes.	The display or the buttons are defective.	► Contact an authorized service agent.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Disposal



► Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



► Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

- The product can be disposed free of charge.



WARNING! Fire hazard



This appliance refrigerant circuit contains hydrocarbons which is flammable. Improper repairs or maintenance can lead to considerable hazards.

Technical data

The refrigerant circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

	CK2 45
Connection voltage	
• Thermoelectric mode	12 V $\overline{\text{DC}}$
• Compressor mode	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Power consumption	
AC	50 W
DC	48 W
Rated current DC	4 A (thermoelectric mode)
Cooling performance	
• Compressor mode	–15 °C to +10 °C
• Thermoelectric mode	max. 20 °C under ambient temperature
Climate class	N, T
Refrigerant	R600a
Refrigerant quantity	18 g
Ambient temperature	+16 °C to +43 °C
Dimension handles up (W x H x D)	565 x 499 x 505 mm
Dimension handles down (W x H x D)	565 x 452 x 505 mm
Weight	18.8 kg
Capacity	43 l
Certifications	 

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter kampaoutdoors.com.

Inhalt

Erläuterung der Symbole	14
Sicherheitshinweise	14
Lieferumfang	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Technische Beschreibung	17
Betrieb	17
Reinigung und Pflege	20
Fehlersuche und Fehlerbehebung	20
Garantie	21
Entsorgung	21
Technische Daten	22

Erläuterung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr durch Stromschlag

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter oder einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Die Installation muss, insbesondere in potentiell feuchten Bereichen, allen geltenden Installationsvorschriften entsprechen.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittel-schweren Verletzungen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - Nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts an ein Gleichstromnetz im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromanschlusskabel.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts an das Wechselstromnetz das Wechselstromanschlusskabel.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenverteiler oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Halten Sie offene Flammen und potentielle Zündquellen vom Kühlschranks fern.
 - Lüften Sie den Raum gut.
 - Schalten Sie den Kühlschrank aus.
- Bei Kühlgeräten mit dem Kühlmittel R600a:
 - Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kühlmittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kühlmittel kann sich entzünden.
 - Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
 - Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
 - Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
 - Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

Gesundheitsgefahr

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Explosionsgefahr

- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät auf.

- Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor abstellen. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht für den Transport ätzen- oder lösmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gas-herde usw.) auf.
- **Überhitzungsgefahr!**
Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten.
Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

Lieferumfang

Mobiles Kühlgerät

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Die Kühlbox ist auch für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet. Die Kühlbox kann über den Gleichstromanschluss eines Fahrzeugs oder am Wechselstromnetz betrieben werden.

Die Kühlbox ist auch für den Einsatz beim Camping geeignet.

Die Kühlbox ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen

- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Kühlbox ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösmittelhaltigen Stoffen

Diese Kühlbox ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Diese Anleitung enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb der Kühlbox erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Technische Beschreibung

Die Kühlbox kühlt und tiefkühlt Lebensmittel und Getränke.

Die Kühlbox verfügt über ein Kühlsystem mit Kühlkreislauf und Kompressor.

Das Kühlsystem ist wartungsarm.

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Die Kühlbox kann an eine Gleich- oder Wechselstromversorgung angeschlossen werden.

Im **thermoelektrischen Betrieb** (Anschluss an 12 V \Rightarrow) kann die Kühlbox Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten. Die Temperatur muss nicht eingestellt werden. Die Anzeige ist deaktiviert.

Im **Kompressorbetrieb** (Anschluss an 230 V \sim) kann die Kühlbox Waren bis -15 °C abkühlen bzw. kühl halten. Die Temperatur kann im Bereich von +10 °C bis -15 °C eingestellt werden. Das Display zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.

Bedien- und Anzeigeelemente

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Beschreibung
1	Ein-/Austaster
2	Display
3	SET-Taste
4	Temperaturtaste

Betrieb



ACHTUNG! Gesundheitsgefahr

Achten Sie darauf, dass sich nur Lebensmittel bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht herunterfallen kann.
- Legen Sie die Kühlbox nicht hin.
- Stellen Sie die Kühlbox auf eine Fläche, die stark genug ist, um das Gewicht der Kühlbox und ihres Inhalts zu tragen.
- Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, nachdem Sie es transportiert haben. Das Kühlsystem könnte sonst beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät nach dem Transport mindestens 30 Minuten stehen, bevor Sie es einschalten. So kann sich das Kühlmittel wieder im Kompressor sammeln, und der Kompressor läuft nicht trocken.
- Betreiben Sie das Gerät immer nur mit einer einzigen Energiequelle. Die gleichzeitige Verwendung des thermoelektrischen Kühlsystems und des Kompressors ist nicht zulässig.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.



ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

- Stellen Sie jederzeit eine ausreichende Belüftung sicher, sodass die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht in der Nähe von Wänden oder anderen Gegenständen befindet, sodass die Luft zirkulieren kann.

Vor dem ersten Gebrauch



HINWEIS

Bevor Sie die Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 20).

Tipps für den Betrieb

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie das Kühlgerät nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen stehen als nötig.
- Wenn das Gerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

Kühlbox anschließen

An eine Batterie anschließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Zum Schutz des Geräts verfügt das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel über eine Sicherung im Stecker. Entfernen Sie **nicht** den Gleichstromstecker mit der Sicherung. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel.
- Klemmen Sie die Kühlbox und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie an ein Schnellladegerät anschließen. Überspannungen können die Elektronik des Geräts beschädigen.

- ▶ Schließen Sie die Kühlbox an eine Batterie an (Abb. **2**, Seite 3).

Anschluss an eine Wechselstromversorgung



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.
- Wird die Kühlbox am Wechselstromnetz an Bord eines Bootes betrieben, muss zwischen Wechselstromnetz und Kühlbox ein FI-Schutzschalter installiert werden. Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

- ▶ Schließen Sie die Kühlbox an eine Wechselstromversorgung an (Abb. **3**, Seite 4).

Deckel verwenden

- ▶ Öffnen Sie den Deckel, indem Sie den Griff nach oben drücken und gleichzeitig den Deckel nach oben klappen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass beim Schließen des Deckels ein Klicken zu hören ist.

Deckel entfernen und wieder anbringen

1. Öffnen Sie den Deckel vollständig (Kapitel „Deckel verwenden“ auf Seite 18).
2. Ziehen Sie den Deckel ab, indem Sie ihn über die Deckelanschlagposition hinaus nach oben drücken.
3. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Deckel wieder anzubringen.

Ein-/Ausschalten



HINWEIS

Bei Betrieb an einer Batterie schaltet sich das Display automatisch ab.

- ▶ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um die Kühlbox ein- oder auszuschalten.
- ✓ Das Display zeigt beim Einschalten die aktuelle Kühltemperatur in °C an.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker der Kühlbox, wenn sie ausgeschaltet und nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Reinigen Sie die Kühlbox, wenn sie nicht in Gebrauch ist (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 20).
- ▶ Wickeln Sie zur Aufbewahrung das Netzkabel um die Halterung auf der Rückseite der Kühlbox (Abb. **4**, Seite 4).

Temperatur einstellen

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:

- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu kühlenden Flaschen,
- der Häufigkeit der Deckelöffnungen.

Temperatur verringern

1. Drücken Sie die Taste „SET“.
 2. Drücken Sie „-“ auf der Temperaturtaste, um die aktuelle Kühltemperatur um 1 °C zu verringern.
- ✓ Die Kühlbox quittiert die Übernahme der gewählten Temperatur durch Blinken der Anzeige.
 - ✓ Die Kühltemperatur ist eingestellt.
 - ✓ Das Display zeigt die Temperatur für einige Sekunden an.

Temperatur erhöhen

1. Drücken Sie die Taste „SET“.
 2. Drücken Sie „+“ auf der Temperaturtaste, um die aktuelle Kühltemperatur um 1 °C zu erhöhen.
- ✓ Die Kühlbox quittiert die Übernahme der gewählten Temperatur durch Blinken der Anzeige.
 - ✓ Die Kühltemperatur ist eingestellt.
 - ✓ Das Display zeigt die Temperatur für einige Sekunden an.

Griffe verwenden

Die Kühlbox kann an ihren Griffen transportiert werden.

- ▶ Verwenden Sie die Griffe wie in Abb. **5**, Seite 5 gezeigt.

In der Funktion als Tisch verwenden



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie keine scharfen oder heißen Gegenstände auf die Kühlbox.
- Stellen Sie nur Lebensmittel auf einem Teller, in Tablett, in Verpackung o. Ä. auf die Kühlbox.

Die Kühlbox kann als Tisch verwendet werden (Abb. **6**, Seite 5).

1. Schließen Sie den Deckel der Kühlbox.
2. Stellen Sie die Lebensmittel, Getränke, Besteck usw. auf den Deckel.

Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen

- ▶ Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert aus (250 V 5 A) (Abb. **7**, Seite 6).

Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- ▶ Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgeräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.
- ▶ Entfernen Sie ggf. den Deckel des Kühlgeräts zur Reinigung (siehe Kapitel „Deckel entfernen und wieder anbringen“ auf Seite 19).

Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich im Innenraum des Kühlgeräts als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

1. Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Kühlgerät.
2. Lagern Sie sie ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit sie kalt bleiben.
3. Schalten Sie das Kühlgerät ab.
4. Lassen Sie den Deckel geöffnet.
5. Wischen Sie das Tauwasser auf.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät ist nicht funktionsfähig (Gleichstrommodus, Zündung ein).	Die Gleichstromversorgung führt keine Spannung.	▶ Stellen Sie sicher, dass der Motor des Fahrzeugs eingeschaltet ist.
	Der Stecker des Geräts in der Gleichstromsteckdose ist zu warm. Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	▶ Reinigen Sie die Gleichstromsteckdose. ▶ Prüfen Sie, ob der Stecker richtig angeschlossen ist.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	▶ Ersetzen Sie die Sicherung im Gleichstromstecker (siehe Kapitel „Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen“ auf Seite 19).
	Die Gerätesicherung für den Gleichstromkreis ist durchgebrannt.	▶ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	▶ Tauschen Sie die Sicherung der Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs aus. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
	Das Netzkabel ist defekt.	▶ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät ist nicht funktionsfähig (Wechselstrommodus).	Die Wechselspannungssteckdose führt keine Spannung.	▶ Verwenden Sie eine andere Steckdose.
	Die Gerätesicherung für den Wechselstromkreis ist durchgebrannt.	▶ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
	Das Netzkabel ist defekt.	▶ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
Das Display reagiert nicht auf Tastendrucke.	Das Display oder die Tasten sind defekt.	▶ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Entsorgung



▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



▶ Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

▶ Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.





WARNUNG! Brandgefahr

Der Kühlkreislauf dieses Geräts enthält Kohlenwasserstoffe, die entzündlich sind. Durch eine unsachgemäße Reparatur oder Wartung können erhebliche Gefahren entstehen.

Technische Daten

Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kühlmittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Ausgetretenes Kühlmittel kann sich entzünden.

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.
Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

	CK2 45
Anschlussspannung <ul style="list-style-type: none">• Thermoelektrischer Betrieb• Kompressorbetrieb	12 V $\overline{\text{---}}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Leistungsaufnahme AC DC	50 W 48 W
Nennstrom (Gleichstrom)	4 A (Thermoelektrischer Betrieb)
Kühlleistung <ul style="list-style-type: none">• Kompressorbetrieb• Thermoelektrischer Betrieb	– 15 °C bis +10 °C max. 20 °C unter Umgebungstemperatur
Klimaklasse	N, T
Kältemittel	R600a
Bestandsmenge Kältemittel	18 g
Umgebungstemperatur	+16 °C bis +43 °C
Abmessungen Griffe oben (B x H x T)	565 x 499 x 505 mm
Abmessungen Griffe unten (B x H x T)	565 x 452 x 505 mm
Gewicht	18,8 kg
Kapazität	43 l
Zulassungen	 

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site kampaoutdoors.com.

Sommaire

Signification des symboles	23
Consignes de sécurité	23
Contenu de la livraison	25
Usage conforme	25
Description technique	26
Utilisation	26
Nettoyage et entretien	28
Dépannage	29
Garantie	29
Mise au rebut	30
Caractéristiques techniques	30

Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Sur les bateaux : Si l'appareil est alimenté sur secteur, assurez-vous que l'alimentation dispose d'un disjoncteur différentiel ou d'un disjoncteur de fuite à la terre. L'installation, en particulier dans les zones potentiellement humides, doit être conforme à toutes les réglementations applicables.
- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce.

En cas d'endommagement du circuit frigorifique :

- Veillez à tenir le réfrigérateur à l'écart des flammes nues et des sources d'ignition potentielles.
- Aérez bien la pièce.
- Éteignez le réfrigérateur.

Pour les appareils de réfrigération utilisant du fluide frigorigène R600a :

- Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'appareil de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

Risque pour la santé

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :

- Vérifiez que la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- L'ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez uniquement l'appareil de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
- Branchez l'appareil de réfrigération à l'alimentation CA à l'aide du câble de raccordement CA.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

- débranchez le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie de la batterie du véhicule avant de raccorder un chargeur rapide.
- Débranchez ou éteignez l'appareil de réfrigération lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- L'isolation de l'appareil de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez l'appareil de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**
En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum autour de l'appareil de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants.
N'utilisez pas l'appareil de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Contenu de la livraison

Appareil de réfrigération mobile

Usage conforme

La glacière est conçue pour la réfrigération d'aliments. La glacière peut également être utilisée dans des véhicules. La glacière est conçue pour être raccordée à la prise d'alimentation CC d'un véhicule ou à une alimentation CA.

La glacière est également adaptée à une utilisation en camping.

La glacière est destinée à être utilisée dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

La glacière n'est **pas** adaptée à ce qui suit :

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants

Cette glacière convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de la glacière. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Description technique

La glacière permet de garder les boissons au frais et de refroidir/congeler les aliments.

La glacière est dotée d'un système de réfrigération avec un circuit frigorifique et un compresseur.

Le système de réfrigération nécessite peu d'entretien.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

La glacière peut être connectée à une alimentation CC ou CA.

En **mode Thermoélectrique** (connexion à une alimentation 12 V \rightarrow), la glacière peut refroidir des aliments jusqu'à un maximum de 20 °C en dessous de la température ambiante et les maintenir au frais. Il n'est pas nécessaire de régler la température. L'écran est désactivé.

En **mode Compresseur** (connexion à une alimentation 230 V \sim), la glacière peut refroidir les aliments, les maintenir au frais ou les congeler jusqu'à -15 °C. La température peut être réglée dans une plage de +10 °C à -15 °C. L'écran affiche la température de refroidissement actuelle.

Éléments de commande et d'affichage

N° sur la fig. 1, page 3	Description
1	Bouton MARCHE/ARRÊT
2	Écran
3	Touche SET
4	Bouton de température

Utilisation



AVIS ! Risque pour la santé

Assurez-vous que les aliments et les articles que vous placez dans la glacière peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Placez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Ne couchez pas la glacière.
- Placez la glacière sur une surface suffisamment solide pour supporter son poids et son contenu.
- N'allumez pas l'appareil immédiatement après le transport. Cela pourrait endommager le système de refroidissement ! Après le transport, laissez reposer l'appareil au moins 30 minutes à la verticale avant de le mettre en marche. Cela permet au réfrigérant de s'accumuler à nouveau dans le compresseur et d'éviter qu'il ne fonctionne à vide.
- Faites toujours fonctionner l'appareil avec une seule source d'énergie. L'utilisation simultanée du système de refroidissement thermoélectrique et du compresseur n'est pas autorisée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.



AVIS ! Risque de surchauffe

- Garantisiez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Assurez-vous que l'appareil ne se trouve pas à proximité de parois ou d'autres objets afin que l'air puisse circuler.

Avant la première utilisation



REMARQUE

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la glacière à l'aide d'un chiffon humide avant de l'allumer pour la première fois (reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien », page 28).

Conseils d'utilisation

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez l'appareil de réfrigération uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

Raccordement de la glacière

Raccordement à une batterie



AVIS ! Risque d'endommagement

- Pour la protection de l'appareil, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la fiche. **Ne retirez pas** la fiche CC protégée par fusible. Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.
- Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de connecter la batterie à un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil.

- Branchez la glacière à une batterie (fig. 2, page 3).

Raccordement à un réseau alternatif



DANGER ! Risque d'électrocution

- Ne manipulez jamais les fiches ou les commutateurs si vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si la glacière fonctionne sur une alimentation CA à bord d'un bateau, un disjoncteur différentiel doit être installé entre l'alimentation CA et la glacière. Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

- Branchez la glacière sur une alimentation CA (fig. 3, page 4).

Utilisation du couvercle

- Ouvrez le couvercle en poussant la poignée vers le haut tout en tirant le couvercle vers le haut.
- Assurez-vous qu'un « clic » se fait entendre lorsque vous fermez le couvercle.

Retrait et remontage du couvercle

1. Ouvrez complètement le couvercle (chapitre « Utilisation du couvercle », page 27).
2. Retirez le couvercle en le poussant vers le haut au-delà de sa butée.
3. Procédez dans l'ordre inverse lors du remontage.

Mise sous/hors tension



REMARQUE

Lorsque l'appareil fonctionne sur batterie, l'écran s'éteint automatiquement.

- ▶ Appuyez sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT pour allumer ou éteindre la glacière.
- ✓ L'écran affiche la température de refroidissement actuelle en °C lorsqu'il est allumé.
- ▶ Débranchez la glacière lorsqu'elle est éteinte et qu'elle n'est pas utilisée.
- ▶ Nettoyez la glacière si elle n'est pas utilisée (chapitre « Nettoyage et entretien », page 28).
- ▶ Pour le stockage, enrroulez le câble d'alimentation autour du support situé à l'arrière de la glacière (fig. 4, page 4).

Réglage de la température

La puissance frigorifique peut être influencée par :

- la température ambiante,
- la quantité des bouteilles à refroidir,
- la fréquence d'ouverture du couvercle

Diminution de la température

1. Appuyez sur la touche « SET ».
 2. Appuyez sur « - » sur le bouton de température pour diminuer la température de refroidissement actuelle de 1 °C.
- ✓ La glacière confirme la température choisie en faisant clignoter l'affichage.
 - ✓ La température de refroidissement est définie.
 - ✓ L'écran affiche la température définie pendant quelques secondes.

Augmentation de la température

1. Appuyez sur la touche « SET ».
 2. Appuyez sur « + » sur le bouton de température pour augmenter la température de refroidissement actuelle de 1 °C.
- ✓ La glacière confirme la température choisie en faisant clignoter l'affichage.
 - ✓ La température de refroidissement est définie.
 - ✓ L'écran affiche la température définie pendant quelques secondes.

Utilisation des poignées

La glacière peut être transportée à l'aide de ses poignées.

- ▶ Utilisez les poignées comme illustré à la fig. 5, page 5.

Utilisation de la fonction Table



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne placez pas d'objets pointus ou chauds sur la glacière.
- Placez uniquement des aliments dans une assiette, un plateau, un emballage ou un ustensile similaire sur la glacière.

La glacière peut être utilisée comme table (fig. 6, page 5).

1. Refermez le couvercle de la glacière.
2. Placez les aliments, les boissons, les couverts, etc. sur le couvercle.

Remplacement du fusible de la fiche CC

- ▶ Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre (250 V 5 A) (fig. 7, page 6).

Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.

- ▶ Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil de réfrigération de temps en temps avec un chiffon humide.
- ▶ Assurez-vous que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil de réfrigération sont exemptes de saleté ou de poussière pour que la chaleur puisse s'évacuer et éviter d'endommager l'appareil de réfrigération.
- ▶ Si nécessaire, retirez le couvercle de la glacière pour le nettoyage (voir chapitre « Retrait et remontage du couvercle », page 27).

Dégivrage de l'appareil de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de l'appareil de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer l'appareil de réfrigération :

1. Retirez le contenu de l'appareil de réfrigération.
2. Si nécessaire, placez les aliments dans un autre appareil de réfrigération pour les maintenir au frais.
3. Mettez l'appareil de réfrigération à l'arrêt.
4. Laissez le couvercle ouvert.
5. Essuyez l'eau issue du dégivrage.

Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas (mode CC, allumage en marche).	Aucune tension n'a été détectée dans la prise de sortie CC.	▶ Assurez-vous que le moteur du véhicule est allumé.
	La fiche de l'appareil dans la prise CC est trop chaude. La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	▶ Nettoyez la prise CC. ▶ Vérifiez que la fiche est correctement branchée.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	▶ Remplacez le fusible de la fiche CC (voir le chapitre « Remplacement du fusible de la fiche CC », page 28).
	Le fusible CC de l'appareil a sauté.	▶ Contactez un agent de service agréé.
	Le fusible du véhicule a grillé.	▶ Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule. Reportez-vous au manuel d'utilisation du véhicule.
Le cordon d'alimentation est défectueux.	▶ Contactez un agent de service agréé.	
L'appareil ne fonctionne pas (mode CA).	La prise CA n'est pas alimentée.	▶ Utilisez une autre prise.
	Le fusible CA de l'appareil a sauté.	▶ Contactez un agent de service agréé.
	Le cordon d'alimentation est défectueux.	▶ Contactez un agent de service agréé.
L'écran ne répond pas lors de la saisie avec les touches.	L'écran ou les boutons sont défectueux.	▶ Contactez un agent de service agréé.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le pro-

duit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Mise au rebut



► Le cas échéant, jetez les emballages recyclables dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet.



► Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

► Le produit peut être mis au rebut gratuitement.





AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Le circuit frigorifique de cet appareil contient des hydrocarbures inflammables. Une réparation ou une maintenance incorrecte peut entraîner de graves dangers.

Caractéristiques techniques

Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés. L'unité de refroidissement est hermétiquement fermée.

	CK2 45
Tension de raccordement	12 V $\overline{=}$
<ul style="list-style-type: none"> • Mode Thermoélectrique • Mode Compresseur 	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Puissance absorbée	
CA	50 W
CC	48 W
Courant nominal CC	4 A (Mode Thermoélectrique)
Performances de refroidissement	
<ul style="list-style-type: none"> • Mode Compresseur • Mode Thermoélectrique 	– 15 °C à + 10 °C max. 20 °C en dessous de la température ambiante
Classe climatique	N, T
Réfrigérant	R600a
Quantité de réfrigérant	18 g
Température ambiante	+16 °C à +43 °C
Dimensions poignées déployées (l x H x P)	565 x 499 x 505 mm
Dimensions poignées repliées (l x H x P)	565 x 452 x 505 mm
Poids	18,8kg
Capacité	43 l
Certifications	 

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página kampaoutdoors.com.

Índice

Explicación de los símbolos	31
Indicaciones de seguridad	31
Volumen de entrega	33
Uso previsto	33
Descripción técnica	34
Funcionamiento	34
Limpieza y cuidado	36
Solución de problemas	37
Garantía	38
Eliminación	38
Datos técnicos	39

Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de energía eléctrica esté protegido con un interruptor diferencial (RCCB) o con un interruptor de falla a tierra (GFCI). La instalación, especialmente en áreas potencialmente húmedas, debe efectuarse en conformidad con todas las normas de instalación aplicables.
- No toque los cables expuestos directamente con las manos.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este aparato de refrigeración está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño.
- En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga alejadas de la nevera llamas vivas y posibles fuentes de ignición.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague la nevera.

Para neveras con refrigerante R600a:

- El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

Riesgo para la salud

- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

Peligro de explosión

- No guarde sustancias explosivas en el aparato de refrigeración, tales como aerosoles con propelente inflamable.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte la nevera a la red de corriente continua del vehículo utilizando el cable de conexión de corriente continua.
- Conecte la nevera a una red de corriente alterna con el cable de conexión de corriente alterna.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Antes de conectar un cargador rápido, desconecte de la batería el aparato de refrigeración u otros aparatos conectados.

- Desenchufe la nevera o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de llamas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).

• ¡Riesgo de sobrecalentamiento!

Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en todos los lados de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes.

No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.

- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

Volumen de entrega

Aparato móvil de refrigeración

Uso previsto

La nevera es apta para enfriar alimentos. La nevera también es apta para el uso en vehículos. La nevera está diseñada para funcionar conectada a un enchufe de corriente continua de un vehículo o a una red de corriente alterna.

La nevera es adecuada para utilizar en campings.

La nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y usos similares de no venta al público

La nevera **no** es adecuada para:

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes

Esta nevera solo es apta para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento de la nevera. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Descripción técnica

La nevera enfría y congela alimentos y bebidas. La nevera incorpora un sistema de refrigeración con un circuito de refrigerante y un compresor. El sistema de refrigeración necesita poco mantenimiento.

La nevera está prevista para un uso portátil.

La nevera se puede conectar a una fuente de alimentación de CC o CA.

En el **modo termoelectrico** (conexión a 12 V $\overline{=}$), la nevera puede enfriar los productos hasta un máximo de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente y mantenerlos fríos. No es necesario ajustar la temperatura. La pantalla está desactivada.

En el **modo de compresor** (conexión a 230 V \sim), la nevera puede enfriar productos y mantenerlos fríos o congelarlos hasta -15 °C. La temperatura se puede ajustar en un rango de +10 °C a -15 °C. La pantalla muestra la temperatura de refrigeración actual.

Elementos de mando y de indicación

N.º en fig. 1, página 3	Descripción
1	Tecla On/Off
2	Pantalla
3	Botón SET
4	Botón de temperatura

Funcionamiento



¡AVISO! Riesgo para la salud

Asegúrese de que en la nevera solo haya comida o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.



¡AVISO! Peligro de daños

- Ubique el aparato de tal manera que no pueda caer.
- No vuelque la nevera.
- Coloque la nevera sobre una superficie resistente que pueda soportar el peso del aparato y su contenido.
- No encienda el aparato justo después de haberlo transportado. De lo contrario, el sistema de refrigeración podría sufrir daños. Tras el transporte y antes de encender el aparato, déjelo que repose durante al menos 30 minutos. De esta manera, el refrigerante se acumulará en el compresor y este no funcionará en seco.
- Utilice la nevera con una única fuente de energía. No se permite el uso simultáneo del sistema de refrigeración termoelectrico y del compresor.
- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden cuando se congelan y esto podría provocar que los recipientes de vidrio estallen.



¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento

- Asegúrese de que en todo momento exista suficiente ventilación para que el calor originado durante el uso se pueda disipar.
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que el aparato no esté pegado a ninguna pared u otros objetos que impidan la circulación del aire.

Antes del primer uso



NOTA

Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 36).

Consejos para el funcionamiento

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

Conexión de la nevera

Conexión a una batería



¡AVISO! Peligro de daños

- Para proteger el aparato, el cable de corriente continua suministrado incluye un fusible dentro de la clavija. **No** retire la clavija de corriente continua con fusible. Utilice únicamente el cable de corriente continua suministrado.
- Antes de conectar la batería a un cargador rápido, desenchufe la nevera y otros consumidores. Una subida de tensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

- Conecte la nevera a una batería (fig. 2, página 3).

Conexión a una red de corriente alterna



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas ni estando de pie sobre una superficie mojada.
- Si la nevera funciona con una fuente de alimentación de CA a bordo de una embarcación, deberá instalar un disyuntor de corriente residual entre la fuente de alimentación de CA y la nevera. Consulte con un especialista.

- Conecte la nevera a una fuente de alimentación de CA (fig. 3, página 4).

Uso de la tapa

- Abra la tapa empujando el asa hacia arriba y levantando la tapa al mismo tiempo.
- Asegúrese de que se oye un clic al cerrar la tapa.

Desmontaje y montaje de la tapa

1. Abra la tapa completamente (capítulo “Uso de la tapa” en la página 35).
2. Tire de la tapa empujándola hacia arriba más allá de la posición de tope.
3. Proceda en orden inverso al volver a montarla.

Encendido/apagado



NOTA

En el funcionamiento con batería, la pantalla se apaga automáticamente.

- ▶ Pulse el botón ON/OFF para encender o apagar la nevera.
- ✓ La pantalla muestra la temperatura de refrigeración actual en grados centígrados al encenderla.
- ▶ Desenchufe la nevera cuando esté apagada y no esté en uso.
- ▶ Limpie la nevera si no está en uso (capítulo "Limpieza y cuidado" en la página 36).
- ▶ Para guardar el aparato, enrolle el cable de alimentación alrededor del soporte situado en la parte posterior (fig. 4, página 4).

Ajuste de la temperatura

La potencia de refrigeración puede verse afectada por:

- la temperatura ambiente
- la cantidad de bebidas y alimentos a refrigerar
- la frecuencia con la que se abre la tapa de la nevera

Reducción de la temperatura

1. Pulse el botón "SET".
 2. Pulse el símbolo "–" en el botón de temperatura para reducir 1 °C la temperatura de refrigeración actual.
- ✓ El aparato confirma que ha aceptado la temperatura elegida mediante el parpadeo de la pantalla.
 - ✓ La temperatura de refrigeración está ajustada.
 - ✓ La temperatura elegida aparece en la pantalla durante unos segundos.

Aumento de la temperatura

1. Pulse el botón "SET".
 2. Pulse el símbolo "+" en el botón de temperatura para aumentar 1 °C la temperatura de refrigeración actual.
- ✓ El aparato confirma que ha aceptado la temperatura elegida mediante el parpadeo de la pantalla.

- ✓ La temperatura de refrigeración está ajustada.
- ✓ La temperatura elegida aparece en la pantalla durante unos segundos.

Uso de las asas

La nevera se puede transportar por las asas.

- ▶ Utilice las asas como se muestra en la fig. 5, página 5.

Uso de la función de mesa



¡AVISO! Peligro de daños

- No coloque objetos afilados o calientes sobre la nevera.
- Utilice un plato, bandeja, envoltorio o similar para colocar comida sobre la nevera.

La nevera se puede utilizar como mesa (fig. 6, página 5).

1. Cierre la tapa de la nevera.
2. Coloque la comida, bebidas, cubiertos, etc. sobre la tapa.

Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

- ▶ Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad (250 V 5 A) (fig. 7, página 6).

Limpieza y cuidado



¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.

- ▶ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato de refrigeración con un paño húmedo.
- ▶ Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire de la nevera no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

- Si es necesario, retire la tapa de la nevera para limpiarla (véase capítulo “Desmontaje y montaje de la tapa” en la página 35).

Descongelación del aparato de refrigeración

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la potencia de refrigeración.



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

1. Retire los productos guardados en la nevera.
2. En caso necesario, trasládelos a otra nevera para mantenerlos fríos.
3. Apague la nevera.
4. Deje la tapa abierta.
5. Elimine el agua de descongelación.

Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El dispositivo no funciona (modo CC, ignición activada).	No se ha detectado ninguna tensión en la salida de corriente de corriente continua.	► Asegúrese de que el motor del vehículo está encendido.
	El clavija del aparato en la toma de CC está demasiado caliente. La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> ► Limpie la toma de CC. ► Compruebe si la clavija está conectada correctamente.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	► Cambie el fusible de la clavija de corriente continua (véase capítulo “Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua” en la página 36).
	El fusible de la salida de corriente continua del aparato se ha fundido.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	► Sustituya el fusible de la salida de corriente continua del vehículo. Consulte las instrucciones de uso del vehículo.
	El cable de alimentación está defectuoso.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona (modo CA).	No hay tensión en la toma de corriente alterna.	► Utilice otra toma.
	El fusible de corriente alterna del aparato se ha fundido.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	El cable de alimentación está defectuoso.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
La pantalla no responde a las pulsaciones de teclas.	La pantalla o los botones están defectuosos.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Eliminación



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio


El circuito de refrigeración de este aparato contiene hidrocarburos inflamables. Las reparaciones o acciones de mantenimiento inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

Datos técnicos

El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

	CK2 45
Tensión de conexión <ul style="list-style-type: none">• Modo termoeléctrico• Modo de compresor	12 V $\overline{\text{---}}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Consumo de potencia CA CC	50 W 48 W
Corriente continua nominal	4 A (Modo termoeléctrico)
Rendimiento de refrigeración <ul style="list-style-type: none">• Modo de compresor• Modo termoeléctrico	– 15 °C a +10 °C máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente
Clase climática	N, T
Refrigerante	R600a
cantidad existente de refrigerante	18 g
Temperatura ambiente	De +16 °C a +43 °C
Dimensiones de las asas levantadas (An x Al x Pr)	565 x 499 x 505 mm
Dimensiones de las asas bajadas (An x Al x Pr)	565 x 452 x 505 mm
Peso	18,8 kg
Capacidad	43 l
Homologaciones	 

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite kampaoutdoors.com.

Índice

Explicação dos símbolos	40
Indicações de segurança	40
Material fornecido	42
Utilização adequada	42
Descrição técnica	43
Operação	43
Limpeza e manutenção	46
Resolução de falhas	46
Garantia	47
Eliminação	47
Dados técnicos	48

Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a fonte de alimentação está protegida por um disjuntor de corrente residual (RCCB) ou por um interruptor de circuito de falha de terra (GFCI). A instalação, especialmente em áreas potencialmente húmidas, deve estar em conformidade com todas as normas de instalação aplicáveis.
- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena.
Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do frigorífico.
 - Ventile bem a divisão.
 - Desligue o frigorífico.
 Para aparelhos de refrigeração com agente de refrigeração R600a:
- O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

Risco para a saúde

- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA! Risco de danos

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente contínua no veículo exclusivamente com o cabo de conexão de corrente contínua.

- Conecte o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente alternada com o cabo de conexão de corrente alternada.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Desconecte o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- Desconecte ou desligue o aparelho de refrigeração quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- **Risco de sobreaquecimento!**
Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

Material fornecido

Aparelho de refrigeração móvel

Utilização adequada

A geleira é adequada para refrigerar alimentos. A geleira também é adequada para a utilização em veículos. A geleira está concebida para ser ligada a uma tomada de alimentação de corrente contínua de um veículo ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada.

A geleira é adequada para utilização em campismo.

A geleira está concebida para ser utilizada em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

A geleira **não** é adequada para:

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes

Esta geleira destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas da geleira. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Descrição técnica

A geleira refrigera e congela alimentos e bebidas.

A geleira inclui um sistema de refrigeração com circuito de refrigeração e compressor.

O sistema de refrigeração exige pouca manutenção.

A geleira é adequada para a utilização móvel.

A geleira pode ser ligada a uma fonte de alimentação de corrente contínua ou corrente alternada.

No **modo termoeletrico** (ligação a 12 V \Rightarrow), a geleira é capaz de refrigerar alimentos até, no máximo, 20 °C abaixo da temperatura ambiente e mantê-los frescos. Não é necessário definir a temperatura. O monitor está desativado.

No **modo de compressor** (ligação a 230 V \sim), a geleira é capaz de refrigerar alimentos e mantê-los frescos ou congelá-los até -15 °C. A temperatura pode ser definida num intervalo de +10 °C a -15 °C. O monitor exibe a temperatura de refrigeração atual.

Elementos de funcionamento e de indicação

N.º na fig. 1, página 3	Descrição
1	Botão de ligar/desligar
2	Monitor
3	Botão SET
4	Botão da temperatura

Operação



NOTA! Risco para a saúde

Garanta que na geleira apenas se encontram alimentos ou produtos que podem ser refrigerados à temperatura selecionada.



NOTA! Risco de danos

- Posicione o aparelho de modo a não cair.
- Não deite a geleira.
- Coloque a geleira numa superfície suficientemente robusta para suportar o peso da geleira e respetivo conteúdo.
- Não ligue imediatamente o aparelho, após o mesmo ter sido transportado. Caso contrário o sistema de refrigeração poderá ser danificado. Após o transporte e antes de ligar o aparelho, deixe-o ficar na vertical, no mínimo, durante 30 minutos. Desta forma, o agente refrigerante pode voltar a agregar-se no compressor e o compressor não funciona a seco.
- Opere sempre o aparelho apenas com uma fonte de energia. O sistema de refrigeração termoeletrica e o compressor não devem ser utilizados em simultâneo.
- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam e, por isso, os recipientes de vidro podem partir.



NOTA! Risco de sobreaquecimento

- Certifique-se sempre de que existe uma ventilação suficiente por forma a que o calor gerado possa ser dissipado.
- Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou outros objetos para que o ar possa circular.

Antes da primeira utilização



OBSERVAÇÃO

Por motivos de higiene, antes de ligar a geleira pela primeira vez, limpe o seu interior e exterior com um pano húmido (consultar capítulo “Limpeza e manutenção” na página 46).

Dicas de operação

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o aparelho de refrigeração apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Se a geleira estiver equipada com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

Conectar a geleira

Conexão a uma bateria



NOTA! Risco de danos

- Para proteção do aparelho, o cabo de corrente contínua fornecido inclui um fusível no interior da ficha. **Não** remova a ficha de corrente contínua com fusível. Utilize apenas o cabo de corrente contínua fornecido.
- Desligue a geleira e outros consumidores da bateria antes de ligar a bateria a um carregador rápido. As sobretensões podem danificar o sistema eletrónico do aparelho.

► Ligue a geleira a uma bateria (fig. **2**, página 3).

Conexão a uma rede de corrente alternada



PERIGO! Risco de eletrocussão

- Nunca manuseie fichas e interruptores quando tiver as mãos molhadas ou quando tiver os pés em pavimento molhado.
- Se a geleira for operada com uma fonte de alimentação de corrente alternada a bordo de uma embarcação, é obrigatório instalar um disjuntor de corrente residual entre a fonte de alimentação de corrente alternada e a geleira. Solicite o parecer de um técnico especializado.

► Ligue a geleira à fonte de alimentação de corrente alternada: (fig. **3**, página 4).

Utilizar a tampa

- Para abrir a tampa, vire a pega para cima e rebata a tampa para cima ao mesmo tempo.
- Ao fechar a tampa, certifique-se de que ouve um estalido de fecho.

Retirar e montar novamente a tampa

1. Abra totalmente a tampa (capítulo “Utilizar a tampa” na página 44).
2. Retire a tampa empurrando-a para cima para além da posição de abertura da tampa.
3. Proceda na ordem inversa para montar novamente.

Ligar/desligar



OBSERVAÇÃO

No funcionamento com bateria, o monitor desliga-se automaticamente.

- ▶ Prima o botão de Ligar/Desligar para ligar ou desligar a geleira.
- ✓ Quando está ligado, o monitor exibe a temperatura de refrigeração atual em °C.
- ▶ Desligue a geleira da tomada quando o aparelho estiver desligado e não estiver a ser utilizado.
- ▶ Limpe a geleira se não estiver a utilizá-la (capítulo “Limpeza e manutenção” na página 46).
- ▶ Quando armazenar a geleira, enrole o cabo de alimentação à volta do suporte na parte de trás do aparelho (fig. **4**, página 4).

Definir a temperatura

A potência de refrigeração pode ser influenciada pelos seguintes fatores:

- Temperatura ambiente
- Quantidade de garrafas a serem refrigeradas
- Frequência de abertura da porta

Reduzir a temperatura

1. Prima o botão “SET”.
 2. Prima “-” no botão da temperatura para reduzir a temperatura de refrigeração atual em 1 °C.
- ✓ O monitor pisca quando a geleira confirma a aceitação da temperatura escolhida.
 - ✓ A temperatura de refrigeração está definida.
 - ✓ A temperatura aparece no monitor durante alguns segundos.

Aumentar a temperatura

1. Prima o botão “SET”.
 2. Prima “+” no botão da temperatura para aumentar a temperatura de refrigeração atual em 1 °C.
- ✓ O monitor pisca quando a geleira confirma a aceitação da temperatura escolhida.
 - ✓ A temperatura de refrigeração está definida.
 - ✓ A temperatura aparece no monitor durante alguns segundos.

Utilizar as pegas

- A geleira pode ser transportada pelas pegas.
- ▶ Use as pegas conforme ilustrado em fig. **5**, página 5.

Utilizar a função de mesa



NOTA! Risco de danos

- Não pouse objetos pontiagudos ou quentes em cima da geleira.
- Pouse os alimentos em cima da geleira apenas em pratos, bandejas, embalagens ou semelhantes.

A geleira pode ser utilizada como mesa (fig. **6**, página 5).

1. Feche a tampa da geleira.
2. Pouse os alimentos, bebidas, talheres, etc., em cima da tampa.

Substituir o fusível da ficha de corrente contínua

- ▶ Substitua o fusível com defeito por um novo do mesmo tipo e especificação (250 V 5 A) (fig. **7**, página 6).

Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.

- ▶ De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho de refrigeração com um pano húmido.
- ▶ Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.
- ▶ Se for necessário, retire a tampa do aparelho de refrigeração para limpar (ver capítulo “Retirar e montar novamente a tampa” na página 45).

Descongelo o aparelho de refrigeração

A humidade do ar pode formar gelo no interior do aparelho de refrigeração ou no evaporador. Tal reduz a potência de refrigeração.



NOTA! Risco de danos

Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

Proceda do seguinte modo para descongelar o aparelho de refrigeração:

1. Retire os produtos que se encontram no aparelho de refrigeração.
2. Se for necessário, guarde-os noutra aparelho de refrigeração para que permaneçam refrigerados.
3. Desligue o aparelho de refrigeração.
4. Deixe a tampa aberta.
5. Limpe a água de descongelamento.

Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona (funcionamento a corrente contínua, ignição ligada).	Não foi detetada tensão na tomada de corrente contínua.	▶ Certifique-se de que o motor do veículo está ligado.
	A ficha do aparelho na tomada de corrente contínua está demasiado quente.	▶ Limpe a tomada de corrente contínua. ▶ Verifique se a ficha está corretamente inserida.
	A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	▶ Substitua o fusível da ficha de corrente contínua (ver capítulo “Substituir o fusível da ficha de corrente contínua” na página 45).
	O fusível de corrente contínua do aparelho está queimado.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	O fusível do veículo está queimado.	▶ Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo. Consulte o manual de instruções do veículo.
O cabo de alimentação está com defeito.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado.	

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona (funcionamento a corrente alternada).	Não existe tensão na tomada de tensão de corrente alternada.	▶ Utilize outra tomada.
	O fusível de corrente alternada do aparelho está queimado.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	O cabo de alimentação está com defeito.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
O monitor não responde aos batimentos de teclas.	O monitor ou os botões estão com defeito.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Eliminação



▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.



AVISO! Perigo de incêndio



O circuito de refrigeração deste aparelho contém hidrocarbonetos inflamáveis. Reparções ou manutenção inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

Dados técnicos

O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

	CK2 45
Tensão de conexão <ul style="list-style-type: none">• Modo termoelétrico• Modo de compressor	12 V= 220 – 240 V~, 50 Hz
Consumo CA CC	50 W 48 W
Corrente contínua estipulada	4 A (Modo termoelétrico)
Desempenho de refrigeração <ul style="list-style-type: none">• Modo de compressor• Modo termoelétrico	- 15 °C a +10 °C máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente
Classe climática	N, T
Refrigerante	R600a
Quantidade de líquido refrigerante existente	18 g
Temperatura ambiente	+16 °C a +43 °C
Dimensões das pegas viradas para cima (L x A x P)	565 x 499 x máx 505 mm
Dimensões das pegas viradas para baixo (L x A x P)	565 x 452 x máx 505 mm
Peso	18,8 kg
Volume	43 l
Certificações	 

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse nel presente manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito kampaoutdoors.com.

Indice

Spiegazione dei simboli	49
Istruzioni per la sicurezza	49
Dotazione	51
Destinazione d'uso	51
Descrizione delle caratteristiche tecniche	52
Funzionamento	52
Pulizia e manutenzione	54
Risoluzione dei problemi	55
Garanzia	56
Smaltimento	56
Specifiche tecniche	56

Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Per le imbarcazioni: se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione, soprattutto nelle aree potenzialmente umide, deve essere eseguita conformemente a tutte le norme di installazione applicabili.
- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente frigorifero è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono comportare rischi considerevoli.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.

In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

- Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
- Aerare bene l'ambiente.
- Disattivare il frigorifero.

Per i frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.

Pericolo per la salute

- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerlo l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento per corrente continua.
- Collegare il frigorifero a un'alimentazione a corrente alternata con il cavo di collegamento della corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.

- Staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Rischio di surriscaldamento!**
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non usare o collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

Dotazione

Apparecchio di refrigerazione mobile

Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è anche adatto per l'uso su veicoli. Il frigorifero portatile è stato ideato per il funzionamento con una presa di corrente continua di un veicolo o con una rete di alimentazione alternata.

Il frigorifero portatile è adatto anche per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il frigorifero portatile **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi

Questo frigorifero portatile è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo del frigorifero portatile. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivano da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero portatile raffredda e congela cibi e bevande.

Il frigorifero portatile è dotato di un sistema di raffreddamento con un circuito di raffreddamento e un compressore.

Il sistema di raffreddamento è a bassa manutenzione.

Il frigorifero è adatto per l'uso mobile.

Il frigorifero portatile può essere alimentato con corrente alternata o continua.

Nella **modalità termoelettrica** (collegamento a 12 V $\overline{=}$), il frigorifero portatile può raffreddare i prodotti fino a un max di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente e mantenerli freddi. Non è necessario impostare la temperatura. Il display è disattivato.

In **modalità compressore** (collegamento a 230 V \sim), il frigorifero portatile è in grado di raffreddare i prodotti e mantenerli freddi o congelarli fino a -15 °C. La temperatura può essere impostata in un intervallo compreso tra +10 °C e -15 °C. Il display mostra la temperatura di raffreddamento corrente.

Elementi di comando e indicazione

N. nella fig. 1, pagina 3	Descrizione
1	Interruttore On/Off
2	Display
3	Pulsante SET
4	Pulsante della temperatura

Funzionamento



AVVISO! Pericolo per la salute

Assicurarsi che nel frigorifero portatile si trovino solo alimenti e prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.



AVVISO! Rischio di danni

- Posizionare l'apparecchio in modo che non possa cadere.
- Non coricare il frigorifero portatile.
- Posizionare il frigorifero portatile su una superficie abbastanza resistente da sostenere il peso del frigorifero portatile e del suo contenuto.
- Non accendere immediatamente l'apparecchio, dopo averlo trasportato. Altrimenti il sistema di raffreddamento potrebbe essere danneggiato. Dopo il trasporto, lasciare l'apparecchio in posizione verticale per circa 30 minuti prima di accenderlo. In questo modo il refrigerante può raccogliersi di nuovo nel compressore evitando che quest'ultimo funzioni a secco.
- Azionare l'apparecchio sempre e unicamente con una sola fonte di energia. Non è consentito utilizzare contemporaneamente il sistema di raffreddamento termoelettrico e il compressore.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano se congelati e provocano la rottura dei contenitori di vetro.



AVVISO! Rischio di surriscaldamento

- Assicurarsi che ci sia sempre sufficiente ventilazione in modo che il calore che si sviluppa durante il funzionamento possa essere dissipato.
- Fare attenzione che le griglie di aerazione non vengano coperte.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia vicino a pareti o altri oggetti in modo che l'aria possa circolare.

Prima della messa in funzione iniziale



NOTA

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero portatile pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 54).

Consigli per l'uso

Per evitare sprechi di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero portatile solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

Come collegare il frigorifero

Collegamento a una batteria



AVVISO! Rischio di danni

- Per proteggere l'apparecchio, il cavo di corrente continua fornito comprende un fusibile all'interno della spina. **Non** rimuovere la spina di corrente continua con fusibile. Utilizzare solo il cavo di corrente continua fornito in dotazione.
- Staccare il frigorifero portatile e le altre utenze dalla batteria prima di collegare la batteria a un caricabatterie rapido. Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico dell'apparecchio.

- Collegare il frigorifero portatile a una batteria (fig. 2, pagina 3).

Collegamento a una rete di alimentazione a corrente alternata



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai spine e interruttori con le mani bagnate o se si sta con i piedi su una superficie bagnata.
- Se il frigorifero portatile è alimentato tramite alimentazione CA a bordo di una barca, è necessario installare un interruttore differenziale tra l'alimentazione CA e il frigorifero. Farsi consigliare da un esperto.

- Collegare il frigorifero portatile all'alimentazione CA (fig. 3, pagina 4).

Utilizzo del coperchio

- Per aprire il coperchio, spingere il manico verso l'alto e ribaltare il coperchio verso l'alto.
- Assicurarsi che si avverta uno scatto quando il coperchio viene chiuso.

Rimozione e rimontaggio del coperchio

1. Aprire completamente il coperchio (capitolo "Utilizzo del coperchio" a pagina 53).
2. Estrarre il coperchio spingendolo verso l'alto oltre la posizione di arresto.

3. Procedere in ordine inverso per il rimontaggio.

Accensione/spengimento



NOTA

In caso di alimentazione tramite una batteria, il display si spegne automaticamente.

- ▶ Premere il pulsante ON/OFF per accendere o spegnere il frigorifero portatile.
- ✓ Il display mostra la temperatura di raffreddamento corrente in °C quando è acceso.
- ▶ Scollegare il frigorifero portatile quando è spento e non in uso.
- ▶ Pulire il frigorifero portatile se non è in uso (capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 54).
- ▶ Per riporre l'apparecchio, avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla staffa sul retro del frigorifero portatile (fig. 4, pagina 4).

Regolazione della temperatura

La capacità di raffreddamento può essere influenzata:

- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di bottiglie da raffreddare,
- dalla frequenza di apertura del coperchio.

Riduzione della temperatura

1. Premere il pulsante "SET".
2. Premere "-" sul pulsante della temperatura per ridurre la temperatura di raffreddamento corrente di 1 °C.

✓ Il frigorifero portatile riconosce la conferma della temperatura scelta facendo lampeggiare il display.

- ✓ La temperatura di raffreddamento è impostata.
- ✓ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura impostata.

Aumento della temperatura

1. Premere il pulsante "SET".
2. Premere "+" sul pulsante della temperatura per aumentare la temperatura di raffreddamento corrente di 1 °C.

✓ Il frigorifero portatile riconosce la conferma della temperatura scelta facendo lampeggiare il display.

✓ La temperatura di raffreddamento è impostata.

✓ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura impostata.

Utilizzo dei manici

Il frigorifero portatile può essere trasportato tramite i manici.

▶ Utilizzare i manici come mostrato nella fig. 5, pagina 5.

Uso della funzione tavolo



AVVISO! Rischio di danni

- Non posizionare oggetti appuntiti o caldi sul frigorifero portatile.
- Posizionare gli alimenti solo su un piatto, in vassoi, involucri o simili sul frigorifero portatile.

Il frigorifero portatile può essere utilizzato come tavolo (fig. 6, pagina 5).

1. Chiudere il coperchio del frigorifero portatile.
2. Posizionare gli alimenti, le bevande, le posate ecc. sul coperchio.

Sostituzione del fusibile della spina di corrente continua

▶ Sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo dello stesso tipo e amperaggio (250 V 5 A) (fig. 7, pagina 6).

Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

▶ Di tanto in tanto pulire l'interno e l'esterno del frigorifero con un panno umido.

► Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

► Se necessario, rimuovere il coperchio dell'apparecchio per la pulizia (vedi capitolo "Rimozione e rimontaggio del coperchio" a pagina 53).

Sbrinamento del frigorifero

L'umidità dell'aria può formare brina all'interno del frigorifero o sul vaporizzatore, riducendo così la capacità di raffreddamento.



AVVISO! Rischio di danni

Non utilizzare mai attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue.

1. Rimuovere il contenuto dal frigorifero.
2. Metterlo eventualmente in un altro frigorifero affinché si mantenga freddo.
3. Spegnerne il frigorifero.
4. Lasciare il coperchio aperto.
5. Rimuovere l'acqua prodotta dallo sbrinamento.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
L'apparecchio non funziona (modo CC, accensione attivata).	Nessuna tensione rilevata nella presa CC.	► Assicurarsi che il motore del veicolo sia acceso.
	La spina dell'apparecchio nella presa CC è troppo calda. La presa CC è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	► Pulire la presa CC. ► Verificare che la spina sia collegata correttamente.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	► Sostituire il fusibile della spina CC (vedi capitolo "Sostituzione del fusibile della spina di corrente continua" a pagina 54).
	Il fusibile CC dell'apparecchio si è bruciato.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	► Sostituire il fusibile della presa per corrente continua del veicolo. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del veicolo.
L'apparecchio non funziona (modo CA).	Il cavo di alimentazione è difettoso.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Nella presa CA non c'è tensione.	► Utilizzare un'altra presa.
	Il fusibile CA dell'apparecchio si è bruciato.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Il display non risponde alla pressione dei tasti.	Il cavo di alimentazione è difettoso.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il display o i pulsanti sono difettosi.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio



Il circuito di raffreddamento di questo apparecchio contiene idrocarburi infiammabili. Gli interventi di riparazione o di manutenzione eseguiti non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Specifiche tecniche

Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

	CK2 45
Tensione di allacciamento • Modalità termoelettrica • Modalità compressore	12 V=DC 220 – 240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita CA CC	50 W 48 W
Corrente continua nominale	4 A (Modalità termoelettrica)
Prestazioni di raffreddamento • Modalità compressore • Modalità termoelettrica	Da -15 °C a +10 °C fino a max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente
Classe climatica	N, T
Refrigerante	R600a
Quantità di refrigerante	18 g
Temperatura ambiente	+16 °C – +43 °C
Dimensione maniglie su (L x A x P)	565 x 499 x 505 mm
Dimensioni maniglie giù (L x A x P)	565 x 452 x 505 mm
Peso	18,8 kg
Capienza	43 l
Omologazioni	 

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op, om ervoor te zorgen dat je het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestig je hierbij dat je alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat je de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. Je gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor jezelf en anderen, schade aan jouw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vind je op kampaoutdoors.com.

Inhoud

Verklaring van de symbolen	57
Veiligheidsaanwijzingen	57
Omvang van de levering	59
Beoogd gebruik	59
Technische beschrijving	60
Gebruik	60
Reiniging en onderhoud	62
Problemen oplossen	63
Garantie	63
Afvalverwijdering	64
Technische gegevens	64

Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Op boten: Als het toestel wordt gevoed door netspanning, zorg er dan voor dat de stroomvoorziening een aardlekschakelaar of een differentieelschakelaar heeft. De installatie, met name in vochtige omgevingen, moet voldoen aan alle van toepassing zijnde installatievoorschriften.
- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het koeltoestel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen op de achterkant van het apparaat.
- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte.
In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit te buurt van de koelkast.
 - Ventileer de ruimte goed.
 - Schakel de koelkast uit.
 Voor koeltoestellen met koelmiddel R600a:
- De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikas effect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hinderenissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

Gevaar voor de gezondheid

- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
- Controleer of de koelcapaciteit van het toestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
 - Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
 - Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
 - Reinig afvoersystemen en oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig.
 - Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energietoevoer.
- Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomaansluitkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
- Sluit het koeltoestel met de wisselstroomaansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Ontkoppel de verbinding of schakel het koeltoestel uit als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu leeg raken.

- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan het einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren. Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De koelbox is **niet** geschikt voor:

- opslag van corrosiverende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen

Deze koelbox is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van de koelbox. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Omvang van de levering

Mobiel koelapparaat

Beoogd gebruik

De koelbox is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. De koelbox is ook geschikt voor gebruik in voertuigen. De koelbox is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-stopcontact in een voertuig of voor gebruik op een wisselstroomvoorziening.

De koelbox is ook geschikt voor gebruik tijdens kamperen.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties

Technische beschrijving

De koelbox koelt levensmiddelen en dranken en vriest deze in.

De koelbox bevat een koelsysteem met een koelkring en een compressor.

Het koelsysteem is onderhoudsarm.

De koelbox is draagbaar.

De koelbox kan worden aangesloten op een gelijkstroom- of wisselstroomvoorziening.

In de **thermo-elektrische modus** (aansluiting op 12 V \Rightarrow) kan de koelbox goederen tot max. 20 °C onder de omgevingstemperatuur koelen en koel houden. De temperatuur hoeft niet te worden ingesteld. Het display is gedeactiveerd.

In de **compressormodus** (aansluiting op 230 V \sim) kan de koelbox goederen koelen en koel houden of invriezen tot -15 °C. De temperatuur kan worden ingesteld binnen een bereik van +10 °C tot -15 °C. Het display toont de huidige koeltemperatuur.

Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in afb. 1, pagina 3	Beschrijving
1	Aan/uit-knop
2	Display
3	Knop SET
4	Temperatuurknop

Gebruik



LET OP! Gevaar voor de gezondheid

Zorg ervoor dat er zich alleen levensmiddelen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.



LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats het toestel zodanig dat het niet kan vallen.
- Leg de koelbox niet neer.
- Plaats de koelbox op een oppervlak dat sterk genoeg is om het gewicht van de koelbox en de inhoud ervan te dragen.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in, nadat u het heeft getransporteerd. Het koelsysteem zou anders beschadigd kunnen raken. Laat het toestel na het transport minimaal 30 minuten staan alvorens het in te schakelen. Zo kan het koelmiddel weer in de compressor worden opgevangen en loopt de compressor niet droog.
- Gebruik het koeltoestel alleen met één enkele energiebron. Gelijktijdig gebruik van het thermo-elektrische koelsysteem en de compressor is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glas breken.



LET OP! Gevaar voor oververhitting

- Zorg er altijd voor dat er voldoende ventilatie is zodat de tijdens gebruik gegenereerde warmte kan ontsnappen.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet afgedekt zijn.
- Zorg ervoor dat het toestel niet dicht bij muren of andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

Voor het eerste gebruik



INSTRUCTIE

Alvorens de koelbox in gebruik te nemen, moet deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten worden gereinigd met een vochtige doek (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 62).

Tips voor gebruik

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open het koeltoestel uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Als de koelbox een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

Koelbox aansluiten

Aansluiten op een accu



LET OP! Gevaar voor schade

- Ter bescherming van het toestel heeft de bijgeleverde gelijkstroomkabel een zekering in de stekker. Verwijder de met zekering beveiligde gelijkstroomstekker **niet**. Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel.
- Ontkoppel de koelbox en andere verbruikers van de accu alvorens de accu op een snellader aan te sluiten. Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.

- Sluit de koelbox aan op een accu (afb. **2**, pagina 3).

Aansluiten op een wisselstroomvoorziening



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- Raak stekkers en schakelaars nooit met natte handen aan of als u met op een natte ondergrond staat.
- Als de koelbox op een wisselstroomvoorziening aan boord van een boot wordt gebruikt, moet er een aardlekschakelaar worden geïnstalleerd tussen de wisselstroomvoorziening en de koelbox. Laat u adviseren door een opgeleid technicus.

- Sluit de koelbox aan op een wisselstroomvoorziening (afb. **3**, pagina 4).

Het deksel gebruiken

- Open het deksel door het handvat omhoog te duwen en tegelijkertijd het deksel omhoog te klappen.
- Let op of er een klikgeluid te horen is wanneer het deksel wordt gesloten.

Het deksel verwijderen en weer aanbrengen

1. Open het deksel volledig (hoofdstuk „Het deksel gebruiken“ op pagina 61).
2. Trek het deksel eraf door het omhoog te duwen tot voorbij de aanslag van het deksel.
3. Ga bij het aanbrengen in omgekeerde volgorde te werk.

In-/uitschakelen



INSTRUCTIE

Bij gebruik met de accu wordt het display automatisch uitgeschakeld.

- Druk op de aan/uit-knop om de koelbox in of uit te schakelen.
- ✓ Het display toont de huidige koeltemperatuur in °C wanneer het wordt ingeschakeld.
- Trek de stekker van de koelbox uit het stopcontact wanneer deze is uitgeschakeld en niet wordt gebruikt.

- ▶ Reinig de koelbox als deze niet in gebruik is (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 62).
- ▶ Voor opslag wikkelt u de voedingskabel om de houder aan de achterkant van de koelbox (afb. **4**, pagina 4).

Temperatuur instellen

Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid flessen die gekoeld moet worden,
- het aantal keren dat het deksel wordt geopend

De temperatuur verlagen

1. Druk op de knop „SET“.
 2. Druk op „-“ op de temperatuurknop om de huidige koeltemperatuur met 1 °C te verlagen.
- ✓ De koelbox bevestigt de aanvaarding van de ingestelde temperatuur door te knipperen op het display.
 - ✓ De koeltemperatuur is ingesteld.
 - ✓ De temperatuur verschijnt enkele seconden op het display.

De temperatuur verhogen

1. Druk op de knop „SET“.
 2. Druk op „+“ op de temperatuurknop om de huidige koeltemperatuur met 1 °C te verhogen.
- ✓ De koelbox bevestigt de aanvaarding van de ingestelde temperatuur door te knipperen op het display.
 - ✓ De koeltemperatuur is ingesteld.
 - ✓ De temperatuur verschijnt enkele seconden op het display.

De handvaten gebruiken

De koelbox kan worden vervoerd met behulp van de handvaten.

- ▶ Gebruik de handvaten zoals afgebeeld in afb. **5**, pagina 5.

Als tafel gebruiken



LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats geen scherpe of hete voorwerpen op de koelbox.
- Plaats alleen etenswaren op een bord, in bakken, in wikkels of iets dergelijks op de koelbox.

De koelbox kan als tafel worden gebruikt (afb. **6**, pagina 5).

1. Sluit het deksel van de koelbox.
2. Plaats de etenswaren, dranken, het bestek e.d. op het deksel.

De DC-stekkerzekering vervangen

- ▶ Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en dezelfde waarde (250 V 5 A) (afb. **7**, pagina 6).

Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.

- ▶ Reinig het koeltoestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.
- ▶ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het koeltoestel niet beschadigd raakt.
- ▶ Verwijder indien nodig het deksel van het koeltoestel voor de reiniging (zie hoofdstuk „Het deksel verwijderen en weer aanbrengen“ op pagina 61).

Het koeltoestel ontdoien

Vocht kan vorst op de verdampers of in de binnenruimte van het koeltoestel vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd.



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

Ga als volgt te werk om het koeltoestel te ontdoien:

1. Verwijder de inhoud van het koeltoestel.
2. Bewaar deze eventueel in een ander koeltoestel om deze koud te houden.
3. Schakel het koeltoestel uit.
4. Laat het deksel geopend.
5. Veeg het ontdooiwater af.

Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het toestel werkt niet (gelijkstroommodus, ontsteking aan).	Er is geen spanning herkend aan de gelijkstroomuitgang.	▶ Zorg ervoor dat de motor van het voertuig is ingeschakeld.
	De stekker van het toestel in het gelijkstroom-stopcontact is te warm. De gelijkstroomuitgang is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	▶ Reinig het gelijkstroom-stopcontact. ▶ Controleer of de stekker correct is aangesloten.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	▶ Vervang de zekering van de gelijkstroomstekker (zie hoofdstuk „De DC-stekkerzekering vervangen” op pagina 62).
	De gelijkstroomzekering van het toestel is doorgebrand.	▶ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	▶ Vervang de gelijkstroom-uitgangszekering van het voertuig. Zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig.
Het netsnoer is defect.	▶ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.	
Het toestel werkt niet (wisselstroommodus).	Er staat geen spanning op het wisselstroom-stopcontact.	▶ Gebruik een ander stopcontact.
	De wisselstroomzekering van het toestel werd geactiveerd.	▶ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	Het netsnoer is defect.	▶ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Het display reageert niet op toetsaanslagen.	Het display of de knoppen zijn defect.	▶ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op

met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Afvalverwijdering



- ▶ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- ▶ Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.
- ▶ Het product kan gratis worden afgevoerd.





WAARSCHUWING! Brandgevaar

De koelkring van het toestel bevat brandbare koolwaterstoffen. Ondeskundige reparaties of onderhoudswerkzaamheden kunnen aanzienlijke gevaren tot gevolg hebben.

Technische gegevens

De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikas-effect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen. Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

	CK2 45
Aansluitspanning	
• Thermo-elektrische modus	12 V ---
• Compressormodus	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Elektriciteitsverbruik	
AC	50 W
DC	48 W
Nominale stroom DC	4 A (Thermo-elektrische modus)
Koelvermogen	
• Compressormodus	– 15 °C tot +10 °C
• Thermo-elektrische modus	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur
Klimaatklasse	N, T
Koelmiddel	R600a
Hoeveelheid koelmiddel	18 g
Omgevingstemperatuur	+16 °C tot +43 °C
Afmetingen handvaten omhoog (b x h x d)	565 x 499 x 505 mm
Afmetingen handvaten omlaag (b x h x d)	565 x 452 x 505 mm
Gewicht	18,8 kg
Capaciteit	43 l
Certificeringen	 

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. For opdaterede produktoplysninger, se kampaoutdoors.com.

Indhold

Forklaring af symboler	65
Sikkerhedshenvisninger	65
Leveringsomfang	67
Korrekt brug	67
Teknisk beskrivelse	67
Betjening	68
Rengøring og vedligeholdelse	70
Udbedring af fejl	70
Garanti	71
Bortskaffelse	71
Tekniske data	72

Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

Sikkerhedshenvisninger



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Ved både: Hvis apparatet forsynes via elnettet, skal du sikre, at strømforsyningen har en FI-afbryder eller et fejlstrømsrelæ. Installation, især i potentielt fugtige områder, skal udføres i overensstemmelse med alle gældende installationsforskrifter.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette køleapparats tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum.

Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:

- Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleskabet.
- Sørg for at udlufte rummet godt.
- Sluk for køleskabet.

For køleapparater med kølemidlet R600a:

- Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.

Sundhedsfare

- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Eksplisionsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - Efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, der skal køles.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrøms tilslutningskablet.
- Tilslut køleapparatet til en vekselstrømsforsyning med et vekselstrøms tilslutningskabel.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Afbryd køleapparatet, eller sluk det, når du slukker motoren. Ellers kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

• Risiko for overophedning!

- Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
 - Dyp aldrig køleapparatet i vand.
 - Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
 - Apparatet må ikke udsættes for regn.

Leveringsomfang

Transportabelt køle-/fryseapparat

Korrekt brug

Køleboksen er egnet til at køle fødevarer. Køleboksen er også egnet til anvendelse i køretøjer. Køleboksen er beregnet til at blive tilsluttet til et jævnstrømsforsyningsstik i et køretøj eller til en vekselstrømsforsyning.

Køleboksen er også egnet til campingbrug.

Køleboksen er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser såsom

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse til husholdningsbrug

Køleboksen er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer

Denne køleboks er kun egnet til dens beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på korrekt montering og/eller brug af køleboksen. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Teknisk beskrivelse

Køleboksen køler og fryser mad- og drikkevarer.

Køleboksen har et kølesystem med et kølekredsløb og en kompressor.

Kølesystemet kræver minimal vedligeholdelse.

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse.

Køleboksen kan tilsluttes en jævn- eller vekselstrømsforsyning.

I **termoelektrisk modus** (tilslutning til 12 V \Rightarrow) kan køleboksen køle varer ned til ca. 20 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde. Det er ikke nødvendigt at indstille temperaturen. Displayet er deaktiveret.

I **kompressormodus** (tilslutning til 230 V \sim) kan køleboksen køle varer og holde dem kolde eller fryse dem ned til -15 °C. Temperaturen kan indstilles inden for et område på +10 °C til -15 °C. Displayet viser den aktuelle køletemperatur.

Betjenings- og visningselementer

Nr. på fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Tænd/sluk-knap
2	Display
3	SET-knap
4	Temperaturknap

Betjening



VIGTIGT! Sundhedsfare

Sørg for, at der kun er mad eller genstande i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Placer apparatet, så det ikke kan falde ned.
- Læg ikke køleboksen ned.
- Placer køleboksen på en overflade, der er stærk nok til at bære vægten af køleboksen og dens indhold.
- Tænd ikke apparatet med det samme, når du har transporteret det. Kølesystemet kan ellers blive beskadiget. Lad apparatet stå i mindst 30 minutter efter transporten, før du tænder det. På den måde kan kølemidlet igen samle sig i kompressoren, og kompressoren kører ikke tør.
- Tilslut altid kun køleapparatet til én energikilde. Det er ikke tilladt at bruge det termoelektriske kølesystem og kompressoren samtidigt.
- Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.



VIGTIGT! Risiko for overophedning

- Sørg for, at der altid er tilstrækkelig ventilation, så varmen, der opstår under driften, kan slippe bort.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildekkes.
- Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

Før første brug



BEMÆRK

Før du tager køleapparatet i brug første gang, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 70).

Tips til betjening

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarerespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleapparatet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Juster temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Hvis køleboksen har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved levere ringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer korrekt.

Tilslutning af køleboksen

Tilslutning til et batteri



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- For at beskytte apparatet sidder der en sikring i stikket på det medfølgende jævnstrømskabel. Fjern **ikke** det sikrede jævnstrømsstik. Anvend kun det medfølgende jævnstrømskabel.
- Afbryd køleboksen og andre forbrugereenheder fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

- Tilslutning af apparatet til et batteri (fig. 2, side 3).

Tilslutning til et vekselstrømnet



FARE! Fare for elektrisk stød

- Berør aldrig stik og kontakter, når du har våde hænder eller står på en våd overflade.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet til en vekselstrømsforsyning om bord på en båd, skal der monteres et fejlstrømsrelæ mellem vekselstrømforsyningen og køleapparatet. Få råd hos en fagmand.

- Tilslutning af køleapparatet til en vekselstrømsforsyning (fig. **3**, side 4).

Brug af låget

- Åbn låget ved at skubbe håndtaget opad og samtidig vippe låget op.
- Sørg for, at der høres en kliklyd, når låget lukkes.

Af- og påmontering af låget

1. Åbn låget helt (kapitlet „Brug af låget“ på side 69).
2. Tag låget af ved at skubbe det opad forbi lågets stopposition.
3. Foretag skridtene i omvendt rækkefølge ved samling.

Tænding og slukning



BEMÆRK

Når batteriet betjenes, slukker displayet automatisk.

- Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde eller slukke for køleboksen.
- ✓ Displayet viser den aktuelle køletemperatur i °C, når den er tændt.
- Tag køleboksen ud af stikket, når den er slukket og ikke er i brug.
- Rengør køleboksen, hvis den ikke er i brug (kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 70).
- Ved opbevaring vikles strømkalet rundt om beslaget bag på køleboksen (fig. **4**, side 4).

Indstilling af temperaturen

Kølekapaciteten kan påvirkes af:

- udenomstemperaturen
- mængden af flasker, der skal køles
- hvor tit låget åbnes

Sænke temperaturen

1. Tryk på knappen „SET“.
2. Tryk på „-“ på temperaturknappen for at sænke den aktuelle køletemperatur med 1 °C.

✓ Køleboksen bekræfter den valgte temperatur ved, at displayet blinker.

✓ Køletemperaturen er indstillet.

✓ Temperaturen vises på displayet i et par sekunder.

Hæve temperaturen

1. Tryk på knappen „SET“.
2. Tryk på „+“ på temperaturknappen for at øge den aktuelle køletemperatur med 1 °C.

✓ Køleboksen bekræfter den valgte temperatur ved, at displayet blinker.

✓ Køletemperaturen er indstillet.

✓ Temperaturen vises på displayet i et par sekunder.

Brug af håndtagene

Køleboksen kan transporteres i håndtagene.

- Brug håndtagene som vist i fig. **5**, side 5.

Brug af bordfunktionen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anbring ikke skarpe eller varme genstande på køleboksen.
- Stil kun mad, der er på en tallerken, i bakker, indpakningsmateriale eller lignende på køleboksen.

Køleboksen kan bruges som et bord (fig. **6**, side 5).

1. Luk låget på køleboksen.
2. Anbring mad, drikkevarer, bestik osv. på låget.

Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen

- Udskift den defekte sikring med en ny sikring af samme type og klassifikation (250 V 5 A) (fig. 7, side 6).

Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skræppe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til køleapparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Kontrollér, at køleapparatets ventilations- og udluftsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen kan ledes bort, og køleapparatet ikke tager skade.

Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (jævnstrømsdrift, tænding til).	Der registreres ingen spænding på jævnstrømsudgangen.	► Sørg for, at køretøjets motor er tændt.
	Apparatets stik i jævnstrømsstikket er for varmt. Jævnstrømsstikket er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	► Rengør jævnstrømsstikket. ► Kontrollér, om stikket er tilsluttet korrekt.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	► Udskift sikringen i jævnstrømsstikket (se kapitlet „Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen“ på side 70).
	Apparatets jævnstrømssikring er sprunget.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Køretøjets sikring er brændt over.	► Udskift sikringen til køretøjets jævnstrømsstik. Se køretøjs betjeningsvejledning.
	Strømkablet er defekt.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

- Fjern om nødvendigt køleapparatets låg for at rengøre det (se kapitlet „Af- og påmontering af låget“ på side 69).

Afrimning af køleapparatet

Luftfugtighed kan sætte sig som rim inde i apparatet eller på fordampere. Derved reduceres kølekapaciteten.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleapparatet:

1. Tag indholdet ud af køleapparatet.
2. Læg det evt. i et andet køleapparat for at holde det koldt.
3. Sluk køleapparatet.
4. Lad låget stå åbent.
5. Tør det afrimede vand af.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (vekselstrømsdrift).	Ingen spænding i vekselsstrømsstikket.	► Brug et andet stik.
	Apparatets vekselsstrømssikring er sprunget.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Strømkablet er defekt.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Displayet reagerer ikke på tryk på tasterne.	Displayet eller knapperne er defekte.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Bortskaffelse



► Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



► Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

► Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



ADVARSEL! Brandfare



Dette apparats kølekredsløb indeholder brandfarlige kulbrinter. Ukorrekt reparation eller vedligeholdelse kan medføre betydelige farer.

Tekniske data

Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.

Dette produkt indeholder fluorerede drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

	CK2 45
Tilslutningsspænding <ul style="list-style-type: none">• Termoelektrisk modus• Kompressormodus	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Effektforbrug Vekselstrøm Jævnstrøm	50 W 48 W
Nominal jævnstrøm	4 A (Termoelektrisk modus)
Køleevne <ul style="list-style-type: none">• Kompressormodus• Termoelektrisk modus	- 15 °C til +10 °C Maks. 20 °C under udenomstemperaturen
Klimaklasse	N, T
Kølemiddel	R600a
Kølemiddelmængde	18 g
Udenomstemperatur	+16 °C til +43 °C
Mål med håndtag oppe (B x H x D)	565 x 499 x 505 mm
Mål med håndtag nede (B x H x D)	565 x 452 x 505 mm
Vægt	18,8 kg
Indhold	43 l
Godkendelser	 

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök kampaoutdoors.com.

Innehåll

Symbolförklaring	73
Säkerhetsanvisningar	73
Leveransomfattning	75
Avsedd användning	75
Teknisk beskrivning	75
Användning	76
Rengöring och skötsel	78
Felsökning	78
Garanti	79
Avfallshantering	79
Tekniska data	80

Symbolförklaring



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- För båt: Om apparaten drivs med nätspänning, se till att strömförsörjningen är säkrad med en automatsäkring för restström (RCCB) eller en jordfelsbrytare (GFCI). Installationen måste ske enligt gällande regler, särskilt i fuktiga utrymmen.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller någon person med motsvarande behörighet.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nättaggregat bakom apparaten.

- Kylskåpet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme.

Vid skador på kylkretsen:

- Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylskåpet.
- Ventilera utrymmet väl.
- Stäng av kylskåpet.

För kylapparater med R600a köldmedium:

- I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten, såvida de inte rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

Hälsorisk

- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - efter varje användning

Hälsorisk

Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:

- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrost apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Kylapparaten måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
- Anslut kylapparaten med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
- Dra aldrig ur stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbaddare ansluts.
- Bryt strömmen till kylapparaten eller stäng av den när motorn stängs av. -Annars kan batteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Kylapparaten innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna. Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.

- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

Leveransomfattning

Mobil kyl-/frysprodukt

Avsedd användning

Kylboxen är avsedd för att kyla livsmedel. Kylboxen kan också användas i fordon. Kylboxen är avsedd att drivas via ett likströmsuttag i ett fordon eller via en strömkälla med växelström.

Kylboxen kan också användas för camping.

Kylboxen är avsedd att användas i enskilda hushåll och för liknande miljöer, som

- personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- bondgårdar
- för gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande användningsområden utom detaljhandel.

Kylboxen är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen

Kylboxen lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med dessa instruktioner.

Den här bruksanvisningen innehåller information om vad som behövs för att installera och använda kylboxen på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren

- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Teknisk beskrivning

Kylboxen kylar ner och fryser in mat och dryck.

Kylboxen har ett kylsystem med kylkretslopp och kompressor.

Kylsystemet behöver inte mycket underhåll.


Kylboxen är lämpad för mobil användning.

Kylboxen kan anslutas till en likström- eller växelströmkälla.

I termoelektriskt läge (anslutning till 12 V \Rightarrow) kan den kyla ner varor till högst 20 °C under omgivningstemperaturen och hålla dem kalla. Temperaturen behöver inte ställas in. Displayen är avaktiverad.

I kompressorläget (anslutning till 230 V \sim) kan kylboxen kyla ner varor och hålla dem kylda, eller frysa in varor ned till -15 °C. Temperaturen kan ställas in i intervallet +10 till -15 °C. Displayen visar den aktuella temperaturen.

Reglage och indikeringskomponenter

Nr på bild  , sida 3	Beskrivning
1	Strömbrytare PÅ/AV
2	Display
3	SET-knapp
4	Temperaturknapp

Användning



OBSERVERA! Hälsorisk

Se till att matvaror och föremål som placeras i kylboxen är lämpade att kyla ned till den inställda temperaturen.



OBSERVERA! Risk för skada

- Placera enheten så att den inte kan välta.
- Lägg inte kylboxen ner.
- Placera kylboxen på en yta som är robust nog för att hålla för kylboxen och dess innehåll.
- Slå inte på produkten direkt efter att du har transporterat den. Annars riskerar kylsystemet att skadas. Låt enheten stå i cirka 30 minuter efter transporter innan du slår på den. Då samlas kylmedlet i kompressorn igen så att kompressorn inte torrkörs.
- Använd endast en energikälla åt gången till apparaten. Det är inte tillåtet att använda termoelektrisk kylning och kompressorkylning samtidigt.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.



OBSERVERA! Risk för överhettning

- Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med ventilation så att den värme som alstras under driften kan skingras.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Se till att enheten inte står för nära en vägg eller andra föremål, så att luft kan cirkulera fritt.

Före den första användningen



ANVISNING

Innan du använder kylboxen för första gången ska den av hygieniska skäl torkas in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 78).

Användningstips

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna bara kylapparaten så ofta och så länge som är nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Om kylboxen har en korg: För optimal energiförbrukning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

Ansluta kylboxen

Ansluta till ett batteri



OBSERVERA! Risk för skada

- För att skydda apparaten har likströmskabeln utrustats med en säkring inuti kontakten. Ta **inte** bort likströmskontaktens säkring. Använd endast den medföljande likströmskabeln.
- Koppla bort kylboxen och annan konsumentelektronik från batteriet innan du ansluter batteriet till en snabbladare. Överspänning kan skada elektroniken i enheten.

► Anslut kylboxen till ett batteri (bild **2**, sida 3).

Ansluta till växelström



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta aldrig i brytare eller kontakter med blöta händer eller om du står på ett fuktigt underlag.
- Om kylboxen används med växelströmsförsörjning ombord på en båt måste en jordfelsbrytare installeras mellan växelströmkällan och kylboxen. Kontakta en behörig elektriker.

► Anslut kylboxen till en växelströmskälla (bild **3**, sida 4).

Använda locket

- Öppna locket genom att trycka handtaget uppåt och samtidigt fälla upp locket.
- Kontrollera att det hörs ett klickljud när locket stängs.

Ta bort och sätta tillbaka locket

1. Öppna locket helt (kapitel "Använda locket" på sidan 77).
2. Ta loss locket genom att trycka det uppåt förbi lockets stoppläge.
3. Gör det omvända när du ska montera tillbaka locket.

Slå på/av



ANVISNING

Vid batteridrift stängs displayen av automatiskt.

- Slå på och stäng av kylboxen med på/av-knappen.
- ✓ Displayen visar den aktuella kylningstemperaturen i grader Celsius när den är på.
- Dra ur kontakten till kylboxen när den är avstängd och inte används.
- Rengör kylboxen när den inte ska användas längre (kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 78).
- Vid förvaring ska strömkabeln lindas runt hållaren på kylboxens baksida (bild **4**, sida 4).

Ställa in temperaturen

Kyleffekten kan påverkas av:

- omgivningstemperaturen,
- mängden flaskor i kylprodukten,
- hur ofta locket öppnas.

Sänka temperaturen

1. Tryck på knappen SET.
2. Tryck på "–" på temperaturknappen så sänks aktuell kyltemperatur med 1 °C.

✓ Kylboxens display blinkar för att bekräfta den valda temperaturen.

✓ Kyltemperaturen ställs in.

✓ Den valda temperaturen visas på displayen i några sekunder.

Höja temperaturen

1. Tryck på knappen SET.
2. Tryck på "+" på temperaturknappen så höjs aktuell kyltemperatur med 1 °C.

✓ Kylboxens display blinkar för att bekräfta den valda temperaturen.

✓ Kyltemperaturen ställs in.

✓ Den valda temperaturen visas på displayen i några sekunder.

Använda handtagen

Kylboxen kan lyftas och transporteras i sina handtag.

► Använd handtagen som bild **5**, sida 5 illustrerar.

Använda bordsfunktionen



OBSERVERA! Risk för skada

- Placera inga vassa eller varma föremål på kylboxen.
- Lägg bara mat som placerats på tallrik, bricka, smörgåspapper eller liknande på kylboxen.

Kylboxen kan användas som ett bord (bild **6**, sida 5).

1. Stäng locket på kylboxen.
2. Placera mat, dryck, bestick osv. på locket.

Byta likströmskontaktens säkring

- Byt ut en trasig säkring mot en ny av samma typ och med samma effekt (250 V 5 A) (bild 7, sida 6).

Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.

- Rengör emellanåt kylapparaten in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Se till att luftintag och ventilationsöppningar på kylboxen är fria från damm och smuts. På så vis kan värme avledas vid användning och produkten skadas inte.

Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte (likströmsläge, tändning på).	Det upptäcktes inte någon spänning i utgången för likström.	► Kontrollera att fordonets motor är påslagen.
	Enhetens kontakt i likströmsuttaget är för varm. Utgången för likström är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	► Rengör likströmsuttaget. ► Kontrollera att kontakten är rätt ansluten.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	► Byt säkring för likströmskontakten (se kapitel "Byta likströmskontaktens säkring" på sidan 78).
	Apparatens säkring för likström har gått.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Fordonets säkring har gått.	► Byt säkringen för fordonets likströmsuttag. Se fordonets bruksanvisning.
	Elkabeln är trasig.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.

- Ta bort locket på kylboxen för rengöring vid behov (se kapitel "Ta bort och sätta tillbaka locket" på sidan 77).

Avfrostakylapparaten

Luftfuktigheten kan sätta sig som frost på förångaren eller i kylapparaten. Detta gör att kyleffekten minskar.



OBSERVERA! Risk för skada

Använd inte hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller lossa på fastfrosna föremål.

Avfrosta:

1. Ta ut kylboxens innehåll.
2. Lägg vid behov över innehållet i en annan kylningsprodukt så att det hålls kallt.
3. Stäng av kylapparaten.
4. Låt locket vara öppet.
5. Torka bort avfrostningsvattnet.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte (växelströmsläge).	Det finns ingen spänning i växelströmsuttaget.	► Använd ett annat uttag.
	Apparatsens säkring för växelström har gått.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Elkabeln är trasig.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Displayen reagerar inte på knapptryckningar.	Displayen eller knapparna är trasiga.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Avfallshantering



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.
- Produkten kan kasseras utan avgift.



WARNING! Brandrisk



Enhetens kylkretslopp innehåller kolväten som är brandfarliga. Reparationer eller underhåll som utförs felaktigt kan leda till avsevärda risker.

Tekniska data

I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.

Innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

	CK2 45
Anslutningsspänning <ul style="list-style-type: none">• Termoelektriskt läge• Kompressorläge	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Effektförbrukning AC DC	50 W 48 W
Märkström (likström)	4 A (Termoelektriskt läge)
Kylprestanda <ul style="list-style-type: none">• Kompressorläge• Termoelektriskt läge	- 15 °C till +10 °C max. 20 °C under omgivningstemperatur
Klimatklass	N, T
Köldmedium	R600a
mängden köldmedium	18 g
Omgivningstemperatur	+16 °C till +43 °C
Mått med handtagen uppe (B x H x D)	565 x 499 x 505 mm
Mått med handtagen nere (B x H x D)	565 x 452 x 505 mm
Vikt	18,8 kg
Volym	43 l
Godkännanden	 

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du monterer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Aktuell produktinformasjon finner du på kampaoutdoors.com.

Innhold

Symbolforklaring	81
Sikkerhetsinstruksjoner	81
Leveringsomfang	83
Forskriftsmessig bruk	83
Teknisk beskrivelse	83
Betjening	84
Rengjøring og vedlikehold	86
Feilretting	86
Garanti	87
Avfallshåndtering	87
Tekniske spesifikasjoner	87

Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter (RCCB) eller en jordfeilkrets-bryter (GFCI). Montering, spesielt i potensielt fuktige områder, må være i samsvar med alle gjeldende monteringsforskrifter.
- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen til dette kjøleapparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Ukorrekte reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig og ved en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom.

Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:

- Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøleskapet.
- Sørg for god ventilasjon i rommet.
- Slå av kjøleskapet.

For kjøleenheter med R600a-kjølemiddel:

- Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
- Hold luften åpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.

Helsefare

- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Ekspløsjonsfare

- Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleapparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningenslinjen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for å unngå at matvarene blir fordervet:

- Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
- Matvarer må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssytemet, må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble bare kjøleapparatet til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
- Koble kjøleapparatet til en vekselstrøm i kjøretøyet via vekselstrømtilkoblingskabelen.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.
- Koble fra kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet tappes.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antennelig syklopentan og krever spesielle avfallshåndteringsprosedyrer. Lever inn kjøleapparatet til en egnet gjenvinningsstasjon etter endt levetid.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).

• **Fare for overopphetning!**

- Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke benytt eller oppbevar kjøleenheten i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
 - Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
 - Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
 - Apparatet må ikke utsettes for regn.

Leveringsomfang

Mobil kjøleboks

Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er også egnet til bruk i kjøretøyer. Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømsstikkontakt i kjøretøy eller fra en vekselstrømforsyning.

Kjøleboksen er også egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er egnet for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- Catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Denne kjøleboksen er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruk i samsvar med disse anvisningene.

Denne håndboken inneholder informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller drift av kjøleboksen. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen kjøler og fryser ned mat og drikke.

Kjøleboksen har et kjølesystem med kjølekretsløp og kompressor.

Kjølesystemet trenger lite vedlikehold.

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk.

Kjøleboksen kan kobles til vekselstrøm og likestrøm.

I **termoelektrisk modus** (tilkobling til 12 V \equiv) kan den kjøle ned varer til maks. 20 °C under omgivelsestemperatur og holde dem nedkjølte. Temperaturen trenger ikke å stilles inn. Displayet er deaktivert.

I **kompressormodus** (tilkobling til 230 V \sim) kan kjøleboksen kjøle ned varer og holde dem nedkjølte eller fryse dem ned til -15 °C. Temperaturen kan stilles inn innenfor et område på +10 °C til -15 °C. Skjermen viser gjeldende kjøletemperatur.

Betjenings- og visningselementer

Nr. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	ON/OFF-knapp
2	Display
3	SET-knapp
4	Temperaturknapp

Betjening



PASS PÅ! Helsefare

Sørg for at kun mat og varer som tåler nedkjøling til den innstilte temperaturen, befinner seg i kjøleboksen.



PASS PÅ! Fare for skader

- Plasser apparatet slik at det ikke kan falle ned.
- Ikke legg kjøleboksen ned.
- Plasser kjøleboksen på en overflate som er sterk nok til å bære vekten av kjøleboksen og innholdet.
- Ikke slå på enheten straks etter at du har transportert den. Kjølssystemet kan bli skadet. La apparatet stå i minst 30 minutter etter transporten før du slår det på. Dermed kan kjølemiddelet samle seg i kompressoren igjen, slik at den ikke blir tørr.
- Bruk boksen alltid med bare én energikilde. Samtidig bruk av det termoelektriske kjølesystemet og kompressoren er ikke tillatt.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.



PASS PÅ! Fare for overopphetning

- Sørg for at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon, slik at varmen som oppstår under drift kan føres bort.
- Pass på at lufteåpningene ikke blokkeres.
- Forsikre deg om at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

Før første gangs bruk



MERK

Før kjøleboksen tas i bruk, må den av hygieniske årsaker rengjøres innvendig og utenpå med en fuktig klut (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 86).

Tips for bruk

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kjøleapparatet bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller friggi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Kjøøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Ikke la kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
- Kontroller regelmessig at lokktetningen fortsatt passer riktig.

Koble til kjøleboksen

Tilkobling til et batteri



PASS PÅ! Fare for skader

- For beskyttelse av enheten har den medfølgende likestrømkabelen en sikring på inne i pluggen. **Ikke** fjern den sikrede likestrømpluggen. Bruk kun den medfølgende likestrømkabelen.
- Koble fra kjøleboksen og andre forbrukerenheter fra batteriet før du lader opp batteriet med en hurtiglader. Overspenning kan skade apparatets elektronikk.

► Koble kjøleboksen til et batteri (fig. 2, side 3).

Tilkobling til et vekselstrømnett



FARE! Fare for elektrisk støt

- Ta aldri i støpsler og brytere med våte hender eller hvis det er vått der du står.
- Hvis kjøleboksen drives på vekselstrøm om bord i en båt, må det monteres en jordfeilbryter mellom vekselstrømforsyningen og kjøleboksen.
Be om råd fra fagfolk.

► Koble kjøleboksen til en vekselstrømforsyning (fig. **3**, side 4).

Bruke lokket

- Åpne lokket ved å skyve håndtaket oppover samtidig som du vipper lokket oppover.
- Sørg for at du hører en klikkelyd når lokket lukkes.

Fjerne og bytte ut lokket

1. Åpne lokket helt (kapittel «Bruke lokket» på side 85).
2. Ta av lokket ved å skyve det oppover forbi lokkets stoppeposisjon.
3. Fortsett i omvendt rekkefølge når du bytter ut lokket.

Slå på/av



MERK

Ved drift med batteri slås displayet av automatisk.

- Trykk på av/på-knappen for å slå kjøleboksen av og på.
- ✓ Displayet viser gjeldende kjøletemperatur i °C når den er slått på.
- Koble fra kjøleboksen når den er slått av og ikke er i bruk.
- Slå av kjøleboksen når den ikke er i bruk (kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 86).
- For oppbevaring vikler du strømkabelen rundt braketten på baksiden av kjøleboksen (fig. **4**, side 4).

Temperaturinnstilling

Kjølekapasiteten kan bli påvirket av:

- Omgivelsestemperaturen
- mengden som skal kjøles,
- Hvor ofte lokket blir åpnet

Senke temperaturen

1. Trykk på knappen SET.
2. Trykk på «-» på temperaturknappen for å redusere gjeldende kjøletemperatur med 1 °C.

✓ Kjøleboksen registrerer at den valgte temperaturen er godkjent ved å blinke på displayet.

✓ Kjøletemperaturen er angitt.

✓ Temperaturen vises på displayet i noen sekunder.

Øke temperaturen

1. Trykk på knappen SET.
2. Trykk på «+» på temperaturknappen for å øke gjeldende kjøletemperatur med 1 °C.

✓ Kjøleboksen registrerer at den valgte temperaturen er godkjent ved å blinke på displayet.

✓ Kjøletemperaturen er angitt.

✓ Temperaturen vises på displayet i noen sekunder.

Bruke håndtakene

Kjøleboksen kan transporteres med håndtakene.

► Bruk håndtakene som vist i fig. **5**, side 5.

Bruke bordfunksjonen



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke plasser skarpe eller varme gjenstander på kjøleboksen.
- Plasser kun mat på en tallerken, på brett, i innpakninger eller lignende på kjøleboksen.

Kjøleboksen kan brukes som et bord (fig. **6**, side 5).

1. Lukk lokket til kjøleboksen.
2. Plasser mat, drikke, bestikk osv. på lokket.

Skifte ut likestrømpluggsikring

- Skift ut den ødelagte sikringen med en ny sikring av samme type og styrke (250 V 5 A) (fig. 7, side 6).

Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.

- Rengjør kjøleapparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Sørg for at kjøleapparatets ventiler for inntak og uttak av luft er fri for støv og smuss, slik at varme slipper ut og apparatet ikke blir skadet.

Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Enheden fungerer ikke (likestrømmodus, tenning på).	Det ble ikke registrert spenning i likestrømuttaket.	► Sørg for at kjøretøyets motor er slått på.
	Støpselet til apparatet i DC-stikkkontakten er for varm. Likestrømuttaket er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	► Rengjør DC-stikkkontakten. ► Sjekk om stikkkontakten er riktig tilkoblet.
	Sikringen i likestrømpluggen har gått.	► Skift ut sikringen i DC-stikkkontakten (se kapittel «Skifte ut likestrømpluggsikring» på side 86).
	Apparatets likestrømsikring har gått.	► Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Kjøretøysikringen har gått.	► Skift ut sikringen for likestrømuttaket i bilen. Se i kjøretøyets bruksanvisning.
Enheden fungerer ikke (vekselstrømmodus).	Tilførselsledningen er defekt.	► Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Det er ingen spenning i vekselspenningsuttaket.	► Bruk en annen stikkontakt.
	Apparatets vekselstrømsikring har gått.	► Kontakt et autorisert serviceverksted.
Displayet responderer ikke på tastetrykk.	Tilførselsledningen er defekt.	► Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Displayet eller knappene er defekte.	► Kontakt et autorisert serviceverksted.

- Fjern lokket på kjøleapparatet for rengjøring om nødvendig (se kapittel «Fjerne og bytte ut lokket» på side 85).

Avriming av kjøleboksen

Luftfuktighet kan fryse til rim inne i kjøleapparatet eller på fordampere. Dette reduserer kjøleeffekten.



PASS PÅ! Fare for skader

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleapparatet:

1. Ta ut innholdet fra kjøleapparatet.
2. Plasser dem om nødvendig i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kjølige.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Avfallshåndtering



► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

► For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringscenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

- Produktet kan avhendes gratis.



ADVARSEL! Brannfare

Dette apparatets kjølekretsløp inneholder hydrokarboner som er antenne-lige. Utilstrekkelige reparasjoner eller vedlikehold kan medføre betydelige farer.

Tekniske spesifikasjoner

Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antenne-lig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.

Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

	CK2 45
Tilkoblingsspenning	12 V $\overline{\text{---}}$
• Termoelektrisk modus	220 – 240 V \sim , 50 Hz
• Kompressormodus	
Effektforbruk	50 W
Vekselstrøm	48 W
Likespenning	
Mærkestrøm: likespenning	4 A (Termoelektrisk låge)
Kjøleytelse	–15 °C til +10 °C
• Kompressormodus	maks. 20 °C under omgivel-
• Termoelektrisk modus	sestempertur
Klimaklasse	N, T
Kjølemiddel	R600a
Kjølemiddelmengde	18 g
Omgivelsestempertur	+16 °C til +43 °C
Dimensjoner på håndtak opp (B x H x D)	565 x 499 x 505 mm
Dimensjoner på håndtak ned (B x H x D)	565 x 452 x 505 mm
Vekt	18,8 kg
Innhold	43 l
Godkjenninger	 

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarjoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattamaan tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta kampaoutdoors.com

Sisältö

Symbolien selitykset	88
Turvallisuusohjeet	88
Toimituskokonaisuus	90
Käyttötarkoitus	90
Tekninen kuvaus	90
Käyttö	91
Puhdistus ja hoito	93
Vianetsintä	94
Takuu	94
Hävittäminen	94
Tekniset tiedot	95

Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esi-
nevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Turvallisuusohjeet



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Veneissä: Jos laitetta käytetään verkkosähköllä, varmista, että virransyötössä on vikavirtasuojakytkin (RCCB) tai maasulkukytkin (GFCI). Asennus on tehtävä voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti, etenkin, jos asennuspaikassa saattaa esiintyä kosteutta.
- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa.

Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:

- Pidä avoliiekit ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla jääkaapista.
- Tuuleta tila huolellisesti.
- Kytke jääkaappi pois päältä.

Jos kylmälaitteen kylmäaine on R600a:

- Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.

Terveysvaara

- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotöihin ilman valvontaa.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä kylmälaiteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - Aina käytön jälkeen

Terveysvaara

Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Tarkista, onko laitteen jäähdytysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

- Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että tietolevyn jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Kylmälaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohdolla.
- Yhdistä kylmälaite vaihtovirtalähteeseen vaihtovirtajohdolla.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Irrota kylmälaitteen liitäntä tai kytke kylmälaite pois päältä, kun sammutat moottorin. Muutoin akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimien sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaiteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

Toimituskokonaisuus

Siirrettävä kylmäsäilytyslaite

Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaatikko sopii myös ajoneuvokäyttöön. Kylmälaatikko on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasialla tai vaihtovirralla.

Kylmälaatikko soveltuu myös retkeilykäyttöön.

Kylmälaatikko on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Kylmälaatikko **ei** sovellu:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen

Tämä kylmälaatikko sopii ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat kylmälaatikon asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Tekninen kuvaus

Kylmälaatikko kylmäsäilyttää ja pakastaa elintarvikkeita ja juomia.

Kylmälaatikossa on jäähdytysjärjestelmä, jossa on jäähdytyskierto ja kompressori.

Jäähdytysjärjestelmä vaatii vähän huoltoa.


Kylmälaite sopii liikkuvaan käyttöön.

Kylmälaite voidaan yhdistää vaihtovirtaan tai tasavirtaan.

Lämpösähkökäytössä (liitäntä 12 V_{DC}-jännitteensyöttöön) kylmälaatikko pystyy jäähdyttämään tuotteita enintään 20 °C ympäristölämpötilaa viileämmäksi ja säilyttämään ne viileinä. Lämpötilaa ei tarvitse asettaa. Näyttö on poissa käytöstä.

Kompressorikäytössä (liitäntä 230 V_{AC}-jännitteensaantiin) laite jäähdyttää tuotteita ja säilyttää niitä viileinä, tai pakastaa ne enintään -15 °C:een. Lämpötila voidaan asettaa välille +10 °C ... -15 °C. Näytössä näkyy nykyinen jäähdytyslämpötila.

Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohde kuva  , sivulla 3	Kuvaus
1	Virtapainike
2	Näyttö
3	SET-painike
4	Lämpötilan painike

Käyttö



HUOMAUTUS! Terveysvaara

Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain elintarvikkeita tai tuotteita, jotka saa jäädyttää valittuun lämpötilaan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Sijoita laite niin, ettei se pääse putoamaan.
- Älä aseta kylmälaitteita alas.
- Aseta kylmälaitteet riittävän tukevalle alustalle, joka kestää kylmälaitteen ja sen sisällön painon.
- Älä kytke laitetta päälle heti kuljetuksen jälkeen. Jäähdytysjärjestelmä voi muuten vaurioitua. Anna laitteen seistä kuljetuksen jälkeen vähintään 30 minuutin ajan ennen kuin kytket sen päälle. Näin kylmäaine pääsee kerääntymään takaisin kompressorin eikä kompressorin käy kuivana.
- Käytä laitetta aina vain yhden energialähteen avulla. Lämpösähköjärjestelmän ja kompressorin yhtäaikainen käyttö ei ole sallittua.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiasioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteet laajentuvat jäätyessään ja voivat siksi rikkoa lasiasiat.



HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara

- Varmista aina riittävä tuuletus, jotta käytön aikana syntyvä lämpö pääsee poistumaan.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Huolehdi siitä, että laite ei ole lähellä seinää tai esineitä, jotta ilma pääsee kiertämään.

Ennen ensikäyttöä



OHJE

Hygieniasyistä puhdista kylmälaitikko sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttöönottoa (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 93).

Käyttövinkkejä

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa kylmälaitteet vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitetyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Jos kylmälaitteessa on kori: Sijoita kori energiankulutuksen minimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

Kylmälaukun liittäminen

Liittäminen akkuun



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Mukana toimitetun tasavirtajohdon pistokkeessa on sulake laitteen suojaamiseksi. **Älä** poista sulakkeellista tasavirtapistoketta. Käytä ainoastaan mukana toimitettua tasavirtajohtoa.
- Irrota kylmälaitteet ja muut sähkölaitteet akusta ennen kuin lataat akkua pikalaturilla. Ylijännite voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.

- Yhdistä kylmälaitteet akkuun (kuva 2, sivulla 3).

Liittäminen vaihtovirtaverkkoon



VAARA! Sähköiskun vaara

- Älä koske pistokkeisiin ja kytkimiin märin käsin tai kun seisot märässä paikassa.
- Jos kylmälaatikkoa käytetään vaihtovirralla veneessä, vaihtovirtalähteen ja kylmälaatikon väliin on asennettava vikavirtasuojakytkin. Lisätietoja saat alan ammattilaisilta.

► Liitä kylmälaatikko vaihtovirtaan (kuva **3**, sivulla 4).

Kannen käyttö

- Avaa kansi työntämällä kahvaa ylöspäin ja kääntämällä kansi samalla ylöspäin.
- Varmista, että kuulet naksahduksen, kun kansi suljetaan.

Kannen poistaminen ja uudelleenkoaminen

1. Avaa kansi kokonaan (kap. "Kannen käyttö" sivulla 92).
2. Vedä kansi irti työntämällä sitä ylöspäin kannen pysäytysasentoa pidemmälle.
3. Toimi päinvastaisessa järjestyksessä, kun kokoat kannen uudelleen.

Kytkeminen päälle / pois



OHJE

Jos kylmälaitetta käytetään akun avulla, näyttö sammuu automaattisesti.

- Kylmälaatikko kytetään päälle ja pois painamalla päälle-/pois-painiketta.
- ✓ Näytössä näkyy nykyinen jäähdytyslämpötila Celsiusasteina, kun se kytetään päälle.
- Irrota kylmälaatikko pistorasiasta, kun se on kytketty pois päältä eikä sitä käytetä.
- Puhdista kylmälaatikko, kun sitä ei käytetä (kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 93).
- Säilytystä varten kiedo virtajohto kylmälaatikon takaosassa olevan kiinnikkeen ympärille (kuva **4**, sivulla 4).

Lämpötilan säätö

Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa jäähdytystehoon:

- ympäristön lämpötila
- jäähdytettävien pullojen määrä
- oven avaamistiheys.

Lämpötilan alentaminen

1. Paina painiketta SET.
2. Alenna nykyistä jäähdytyslämpötilaa 1 °C:lla painamalla lämpötilapainiketta –.

✓ Kylmälaatikko ilmaisee ottaneensa asetetun tavoitelämpötilan käyttöön vilkauttamalla näyttöä.

✓ Jäähdytyslämpötila asetettu.

✓ Lämpötila näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan.

Lämpötilan nostaminen

1. Paina painiketta SET.
2. Nosta nykyistä jäähdytyslämpötilaa 1 °C:lla painamalla lämpötilapainiketta +.

✓ Kylmälaatikko ilmaisee ottaneensa asetetun tavoitelämpötilan käyttöön vilkauttamalla näyttöä.

✓ Jäähdytyslämpötila asetettu.

✓ Lämpötila näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan.

Kahvojen käyttö

Kylmälaatikkoa voidaan kuljettaa sen kahvojen avulla.

- Käytä kahvoja kuvassa kuva **5**, sivulla 5 esitellyllä tavalla.

Pöytätoiminnon käyttö



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä aseta kylmälaatikon päälle teräviä tai kuumia esineitä.
- Laita kylmälaatikkoon vain ruokaa lautasella, tarjottimilla, kääreissä tai vastavissa.

Kylmälaatikkoa voidaan käyttää pöytänä (kuva **6**, sivulla 5).

1. Sulje kylmälaatikon kansi.
2. Aseta ruoka, juomat, ruokailuvälineet jne. kannen päälle.

Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen

►Vaihda viallinen sulake uuteen samantyyppiseen ja -arvoiseen (250 V, 5 A) (kuva **7**, sivulla 6).

Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä puhdistaa jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistaa jäähdytyslaite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että kylmälaitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä kylmälaite pääse vaurioitumaan.
- Irrota tarvittaessa kylmälaitteen kansi puhdistusta varten. (ks. kap. "Kannen poistaminen ja uudelleen kokoaminen" sivulla 92).

Kylmälaitteen sulattaminen

Kosteus voi muodostaa kylmälaitteen sisälle tai haihduttuun huurreta. Tämä pienentää jäähdytystehoä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä koskaan poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä tai tuotteita kovilla tai terävillä työkaluilla.

Sulata kylmälaite seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Tyhjennä kylmälaite.
2. Pane kylmälaatikon sisältämät tuotteet tarvittaessa toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
3. Kytke kylmälaite pois päältä.
4. Jätä kansi auki.
5. Pyyhi sulamisvesi pois.

Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitte ei toimi (tasavirtatila, ajoneuvon virta päällä).	Tasavirtapistorasiasassa ei ole jännitettä.	► Varmista, että ajoneuvon moottori on kytketty päälle.
	Laitteen pistoke tasavirtapistorasiasassa on liian lämmin.	► Puhdista tasavirtapistorasiasa.
	Tasavirtapistorasiasa on likainen.	► Tarkasta, että pistoke on liitetty oikein.
	Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	► Vaihda tasavirtapistokkeen sulake (ks. kap. "Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen" sivulla 93).
	Laitteen tasavirtasulake on palanut.	► Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Laitte ei toimi (vaihtovirtatila).	Ajoneuvosulake on palanut.	► Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulake. Katso lisätietoja ajoneuvon käyttöohjeesta.
	Virtajohto on viallinen.	► Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Vaihtovirtapistorasiasassa ei ole jännitettä.	► Käytä toista pistorasiasa.
	Laitteen vaihtovirtasulake on palanut.	► Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Virtajohto on viallinen.	► Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Näyttö ei reagoi näppäinpainalluksiin.	Näyttö tai painikkeet ovat vialliset.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäte-astioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



VAROITUS! Palovaara



Tämä jäähdytyskierto sisältää hiilivetyjä, jotka ovat syttyviä. Väärin tehdyistä korjaus- tai huoltotöistä voi aiheutua vakavia vaaroja.

Tekniset tiedot

Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

	CK2 45
Liitäntäjännite <ul style="list-style-type: none">• Lämpösähkökäyttö• Kompressorikäyttö	12 V --- 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Tehonkulutus Vaihtovirta Tasavirta	50 W 48 W
Nimellisvirta DC	4 A (Termoelektriskt läge)
Jäähdytysteho <ul style="list-style-type: none">• Kompressorikäyttö• Lämpösähkökäyttö	-15 °C ... +10 °C maks. 20 °C alle ympäristö- lämpötilan
Ilmastoluokka	N, T
Kylmäaine	R600a
Kylmäaineen määrä	18 g
Ympäristön lämpötila	+16 °C ... +43 °C
Mitat kahvat ylhäällä (L x K x S)	565 x 499 x 505 mm
Mitat kahvat alhaalla (L x K x S)	565 x 452 x 505 mm
Paino	18,8 kg
Tilavuus	43 l
Hyväksynnät	 

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie kampaoutdoors.com.

Spis treści

Objaśnienie symboli	96
Wskazówki bezpieczeństwa	96
W zestawie	98
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	98
Opis techniczny	99
Eksploatacja	99
Czyszczenie i konserwacja	102
Usuwanie usterek	102
Gwarancja	103
Utylizacja	103
Dane techniczne	104

Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Na łodziach: W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy zapewnić zabezpieczenie zasilania za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RDC, RCCB lub GFCI). Instalacji, zwłaszcza w obszarach, w których może występować wilgoć, należy dokonywać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami w tym zakresie.
- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, pracownika centrum serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W wypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu.
- W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:

- Nie zbliżać do lodówki nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
- Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Wyłączyć lodówkę.

Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym R600a:

- Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu czynnika chłodniczego.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych do tego celu przez producenta.

Zagrożenie zdrowia

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączyć od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim chłodzone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze podłączać tylko kablem przyłączeniowym prądu stałego do gniazda prądu stałego w pojeździe.
- Podłączyć urządzenie chłodnicze kablem przyłączeniowym prądu przemiennego do zasilania prądem przemiennym.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.

- Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Podczas wyłączenia silnika odłączać lub wyłączać urządzenie chłodnicze. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednio promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).

Ryzyko przegrzania!

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

- Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

W zestawie

Przenośne urządzenie chłodnicze

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka przenośna nadaje się do chłodzenia żywności. Lodówka przenośna nadaje się również do zastosowania w pojazdach. Lodówka przenośna jest przeznaczona do zasilania z gniazda prądu stałego pojazdu bądź też z sieci prądu przemiennego.

Lodówka przenośna jest przystosowana również do zastosowań campingowych.

Lodówka przenośna jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W katering i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Lodówka przenośna **nie** nadaje się do:

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki

Lodówka przenośna jest przystosowana wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jej przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi lodówki przenośnej. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta

- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Opis techniczny

Lodówka przenośna służy do chłodzenia i mrożenia żywności oraz napojów.

Lodówka przenośna wyposażona jest w układ chłodzenia z obiegiem chłodniczym i sprężarką.

Układ chłodzenia jest niewymagający pod względem konserwacji.

Jest to lodówka przenośna.

Lodówka przenośna może być zasilana prądem stałym lub prądem przemiennym.

W **trybie termoelektrycznym** (zasilanie napięciem 12 V \rightarrow) lodówka przenośna może chłodzić produkty do maks. 20°C poniżej temperatury otoczenia i utrzymywać je w niskiej temperaturze. Nie jest wymagane ustawienie temperatury. Wyświetlacz jest dezaktywowany.

W **trybie sprężarkowym** (zasilanie napięciem 230 V \sim) lodówka przenośna może chłodzić i mrozić produkty do -15°C. Temperaturę można ustawiać w zakresie od +10°C do -15°C. Na wyświetlaczu wskazywana jest aktualna temperatura chłodzenia.

Elementy obsługowe i wskaźniki

Poz. na rys. 1, strona 3	Opis
1	Przycisk wł./wył.
2	Wyświetlacz
3	Przycisk SET
4	Przycisk temperatury

Eksplatacja



UWAGA! Zagrożenie zdrowia

Należy uważać, aby w lodówce przenośnej znajdowały się tylko artykuły spożywcze i przedmioty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Ustawiać urządzenie w taki sposób, aby nie mogło ono upaść.
- Nie kłaść lodówki przenośnej.
- Powierzchnia, na której ustawiona jest lodówka przenośna, musi być wystarczająco wytrzymała, by utrzymać lodówkę wraz z jej zawartością.
- Nie należy włączać urządzenia natychmiast po jego transporcie. Układ chłodzenia mógłby zostać w takim przypadku uszkodzony. Po przetransportowaniu urządzenia należy je pozostawić na około 30 minut w pozycji stojącej przed jego włączeniem. Umożliwi to ponowne zebranie się czynnika chłodniczego w sprężarce i pozwoli zapobiec jej pracy na sucho.
- Urządzenie należy zasilать tylko z jednego źródła energii na raz. Jednoczesne wykorzystywanie termoelektrycznego układu chłodzenia i sprężarki jest niedopuszczalne.
- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Ciecze po zamrożeniu zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.



UWAGA! Ryzyko przegrzania

- Należy zawsze zapewnić dostateczną wentylację, aby umożliwić rozpraszanie wytwarzanego podczas pracy ciepła.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Uważać, aby urządzenie nie znajdowało się zbyt blisko ścian lub innych przedmiotów, aby umożliwić cyrkulację powietrza.

Przed pierwszym użyciem



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem nowej lodówki przenośnej należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 102).

Wskazówki dotyczące obsługi

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Urządzenie chłodnicze otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Jeśli lodówka jest wyposażona w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został dostarczony.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.

Podłączanie lodówki

Podłączanie do akumulatora



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- W celu ochrony urządzenia dostarczony wraz z nim kabel do zasilania prądem stałym wyposażony jest we wtyk z bezpiecznikiem. **Nie** należy usuwać wtyku zasilania prądem stałym z bezpiecznikiem. Należy używać wyłącznie dostarczonego kabla zasilania prądem stałym.
- Przed ładowaniem akumulatora za pomocą szybkiej ładowarki należy odłączyć od niego lodówkę przenośną oraz inne odbiorniki energii elektrycznej. Przepięcia mogą uszkodzić elektronikę urządzenia.

- Podłączyć lodówkę przenośną do akumulatora (rys. 2, strona 3).

Podłączanie do zasilania prądem przemiennym



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- Nie dotykać wtyków ani wyłączników wilgotnymi dłońmi lub stojąc na mokrej powierzchni.
- W przypadku korzystania z lodówki przenośnej na pokładzie statku i zasilania jej prądem przemiennym pomiędzy źródłem prądu przemiennego a lodówką należy zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy. Należy zasięgnąć porady odpowiednio przeszkolonego technika.

- Podłączyć lodówkę przenośną do zasilania prądem przemiennym (rys. 3, strona 4).

Korzystanie z pokrywy

- W celu otwarcia pokrywy popchnąć uchwyt do góry, jednocześnie odchylając do góry pokrywę.
- Uważać, aby podczas zamykania pokrywy słyszalne było kliknięcie.

Zdejmowanie i zakładanie pokrywy

1. Całkowicie otworzyć pokrywę (rozdz. „Korzystanie z pokrywy” na stronie 100).
2. Aby zdjąć pokrywę, popchnąć ją do góry poza położenie blokady pokrywy.
3. Montaż wykonywać w odwrotnej kolejności.

Włączanie/wyłączanie



WSKAZÓWKA

Podczas zasilania z akumulatora wyświetlacz automatycznie wyłącza się.

- ▶ Aby włączyć lub wyłączyć lodówkę przenośną, nacisnąć przycisk wł./wyl.
- ✓ Gdy wyświetlacz jest włączony, wskazywana jest na nim aktualna temperatura chłodzenia w °C.
- ▶ Gdy lodówka przenośna jest wyłączona i nie jest wykorzystywana, odłączać ją od zasilania.
- ▶ Wyczyścić lodówkę przenośną po zakończeniu jej użytkowania (rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 102).
- ▶ Przewód zasilający można na czas przechowywania nawinąć na uchwyt z tyłu lodówki przenośnej (rys. **4**, strona 4).

Ustawianie temperatury

Na moc chłodniczą mogą mieć wpływ:

- temperatura otoczenia,
- ilość butelek do schłodzenia,
- częstotliwość otwierania pokrywy.

Zmniejszanie temperatury

1. Nacisnąć przycisk „SET”.
 2. Nacisnąć przycisk „-”, aby obniżyć aktualną temperaturę chłodzenia o 1°C.
- ✓ Lodówka przenośna potwierdza zastosowanie wybranej temperatury poprzez miganie wyświetlacza.
 - ✓ Temperatura chłodzenia jest ustawiona.
 - ✓ Temperatura jest przez kilka sekund widoczna na wyświetlaczu.

Zwiększanie temperatury

1. Nacisnąć przycisk „SET”.
 2. Nacisnąć przycisk „+”, aby zwiększyć aktualną temperaturę chłodzenia o 1°C.
- ✓ Lodówka przenośna potwierdza zastosowanie wybranej temperatury poprzez miganie wyświetlacza.
 - ✓ Temperatura chłodzenia jest ustawiona.
 - ✓ Temperatura jest przez kilka sekund widoczna na wyświetlaczu.

Korzystanie z uchwytów

Lodówkę przenośną można przenosić za uchwyty.

- ▶ Z uchwytów korzystać w sposób zilustrowany na rys. **5**, strona 5.

Korzystanie z funkcji stołu



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie umieszczać na lodówce przenośnej ostrych ani gorących przedmiotów.
- Żywność umieszczać na lodówce przenośnej wyłącznie na talerzach, tackach, w opakowaniach itp.

Z lodówki przenośnej można korzystać jak ze stołu (rys. **6**, strona 5).

1. Zamknąć pokrywę lodówki przenośnej.
2. Umieścić żywność, napoje, sztuczce itd. na pokrywie.

Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego

- ▶ Zastąpić uszkodzony bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach (250 V 5 A) (rys. **7**, strona 6).

Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.

- ▶ Urządzenie chłodnicze należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza lodówki nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia lodówki.
- ▶ W razie potrzeby w celu wyczyszczenia lodówki zdjąć pokrywę (patrz rozdz. „Zdejmowanie i zakładanie pokrywy” na stronie 101).

Odszranianie urządzenia chłodniczego

Wilgoć może się osadzać na parowniku lub wewnątrz lodówki w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarzniętej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

Aby rozmrozić lodówkę, postępować w następujący sposób:

1. Opróżnić lodówkę przenośną.
2. W razie potrzeby umieścić zawartość w innym urządzeniu chłodniczym w celu utrzymania jej w odpowiedniej temperaturze.
3. Wyłączyć lodówkę.
4. Pozostawić otwartą pokrywę.
5. Zetrzeć wodę z roztopionego lodu.

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (tryb prądu stałego, zapłon wyłączony).	W gnieździe zasilającym prądu stałego nie wykryto napięcia.	▶ Upewnić się, że silnik pojazdu jest włączony.
	Wtyk urządzenia chłodniczego w gnieździe prądu stałego jest zbyt ciepły.	▶ Wyczyścić wtyk prądu stałego. ▶ Sprawdzić, czy wtyk jest prawidłowo podłączony.
	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w włączu.	
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	▶ Wymienić bezpiecznik we wtyku prądu stałego (patrz rozdz. „Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego” na stronie 101).
	Bezpiecznik prądu stałego urządzenia przepalił się.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	▶ Wymienić bezpiecznik w gnieździe prądu stałego pojazdu. Patrz instrukcja obsługi pojazdu.
Przewód zasilający jest uszkodzony.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (tryb prądu zmiennego).	W gnieździe prądu przemianowego nie ma napięcia.	▶ Użyć innego gniazda.
	Bezpiecznik prądu przemianowego urządzenia przepalił się.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Przewód zasilający jest uszkodzony.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Wyświetlacz nie reaguje na naciśnięcia klawiszy.	Wyświetlacz lub przyciski są uszkodzone.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

Utylizacja



- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- ▶ Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.
- ▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.




OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

Obieg chłodniczy urządzenia zawiera łatwopalne węglowodory. Nieodpowiednie wykonywanie napraw lub konserwacji może być przyczyną znacznych zagrożeń.

Dane techniczne

Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.
Agregat chłodniczy jest hermeticznie zamknięty.

	CK2 45
Napięcie zasilania <ul style="list-style-type: none">• Tryb termoelektryczny• Tryb sprężarkowy	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Pobór mocy AC DC	50 W 48 W
Znamionowy prąd stały	4 A (Termoelektriskt läge)
Wydajność chłodzenia <ul style="list-style-type: none">• Tryb sprężarkowy• Tryb termoelektryczny	– 15°C do +10°C maks. 20°C poniżej temperatury otoczenia
Klasa klimatyczna	N, T
Czynnik chłodniczy	R600a
Ilość czynnika chłodniczego	18 g
Temperatura otoczenia	+16°C do +43°C
Wymiary z rozłożonymi uchwytemi (szer. x wys. x gł.)	565 x 499 x 505 mm
Wymiary ze złożonymi uchwytemi (szer. x wys. x gł.)	565 x 452 x 505 mm
Masa	18,8 kg
Pojemność	43 l
Atesty	 

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na stránke www.kampaoutdoors.com.

Obsah

Vysvetlenie symbolov	105
Bezpečnostné pokyny	105
Rozsah dodávky	107
Používanie v súlade s určením	107
Technický opis	108
Obsluha	108
Čistenie a údržba	110
Odstraňovanie porúch	111
Záruka	112
Likvidácia	112
Technické údaje	112

Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- U lodí: Ak je zariadenie napájané z elektrickej siete, ubezpečte sa, že zdroj napájania je vybavený prúdovým chráničom s ističom (RCCB) alebo prerušovačom obvodu (GFCI). Montáž, najmä v potenciálne vlhkých priestoroch, musí byť v súlade so všetkými platnými montážnymi predpismi.
- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché privodné vedenie a zástrčka.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
- Ak je pripájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je spotrebič umiestnený v malej miestnosti.
V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladničky.
 - Miestnosť dobre vetrajte.
 - Vypnite chladničku.
 Pre chladiace zariadenia s chladivom R600a:
- Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablkované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - Pred každým čistením a údržbou
 - Po každom použití

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:
- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
 - Jedlo sa smie skladovať iba v pôvodnom balení alebo vo vhodných nádobách.
 - Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
 - Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
 - Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Skontrolujte, či údaje o napätí na typovom štítku súhlasia s údajmi zdroja napájania.
- Chladiace zariadenie pripájajte k zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle iba s pripájacím káblom na jednosmerný prúd.
- Pripojte chladiace zariadenie s pripájacím káblom pre striedavý prúd na sieť so striedavým prúdom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Pri vypínaní motora odpojte chladiace zariadenie alebo ho vypnite. Inak sa môže vybiť batéria.

- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- **Riziko prehriatia!** Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

Rozsah dodávky

Mobilný chladiaci spotrebič

Používanie v súlade s určením

Chladiaci box je vhodný na chladenie potravín. Chladiaci box je tiež vhodný na použitie vo vozidlách. Chladiaci box je skonštruovaný na pripojenie k zásuvke na jednosmerný prúd vozidla alebo na pripojenie k sieti so striedavým prúdom.

Chladiaci box je tiež vhodný na kempovanie.

Chladiaci box je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,

- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringovej alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Chladiaci box **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,

Tento chladiaci box je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu chladiaceho boxu. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenie či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Technický opis

Chladiaci box chladí a mrazí potraviny a nápoje.

Chladiaci box disponuje chladiacim systémom s chladiacim okruhom a kompresorom.

Chladiaci systém si nevyžaduje takmer žiadnu údržbu.

Chladiaci box je určený na mobilné použitie.

Chladiaci box je možné pripojiť k zdroju jednosmerného alebo striedavého prúdu.

V **termoelektrickom režime**, (pripojenie k 12 V \Rightarrow), dokáže chladiaci box schladíť potraviny na max. 20 °C pod teplotu okolia a udržiavať ich chladené. Teplotu nie je potrebné nastaviť. Displej je deaktivovaný.

V **kompresorovom režime** (pripojenie k 230 V \sim) dokáže chladiaci box schladíť a udržiavať ich chladené alebo zmraziť potraviny až na teplotu -15 °C. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu +10 °C až -15 °C. Na displeji sa zobrazia aktuálna teplota chladenia.

Ovládacie a indikačné prvky

Č. na obr. 1, strane 3	Opis
1	Tlačidlo Zap./Vyp.
2	Displej
3	Tlačidlo SET
4	Tlačidlo teploty

Obsluha



POZOR! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Dbajte na to, aby sa v chladiacom boxe nachádzali len potraviny a tovary, ktoré sa môžu chladíť na zvolenú teplotu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Umiestnite zariadenie tak, aby nespadlo.
- Chladiaci box neukladajte dole.
- Umiestnite chladiaci box na povrch s dostatočnou nosnosťou, aby dokázal uniesť hmotnosť chladiaceho boxu a jeho obsahu.
- Zariadenie nezapínajte ihneď po preprave. Chladiaci systém by sa ináč mohol poškodiť. Skôr než zariadenie po preprave zapnete, nechajte ho minimálne 30 minút postáť. Chladiaci prostriedok sa môže znova zozbierať v kompresore a kompresor nebude bežať nasucho.
- Chladiaci box používajte vždy len s jedným zdrojom energie. Súčasné použitie termoelektrického chladiaceho systému a kompresora nie je povolené.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamŕzaní rozťahujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.



POZOR! Riziko prehriatia

- Zabezpečte po celú dobu dostatočné vetranie, aby teplo vytvárané počas prevádzky mohlo byť odvádzané.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Zabezpečte, aby sa zariadenie nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, a bola tak zaručená cirkulácia vzduchu.

Pred prvým použitím



POZNÁMKA

Skôr, ako chladiaci box prvýkrát uvediete do prevádzky, z hygienických dôvodov ho zvnútra a zvonku poutierajte vlhkou handrou (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 110).

Tipy pre prevádzku

Aby ste predišli plytvaniu potravinami, vezmite na vedomie nasledujúce:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladiace zariadenie otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Ak chladiaci box disponuje košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite kôš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

Pripojenie chladiaceho boxu

Pripojenie k batérii



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na ochranu zariadenia sa kábel na jednosmerný prúd dodáva s poistkou vo vnútri zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku na jednosmerný prúd s poistkou. Používajte len dodaný kábel na jednosmerný prúd.
- Pred pripojením batérie k rýchlonabíjačke odpojte chladiaci box a iné spotrebiče od batérie. Prepätie môže poškodiť elektroniku zariadenia.

- ▶ Pripojte chladiaci box k batérii (obr. **2**, strane 3).

Pripojenie k sieti striedavého napätia



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky alebo stojíte na mokrom povrchu.
- Ak je chladiaci box v prevádzke na zdroji striedavého prúdu na palube lode/člnu, medzi zdrojom striedavého prúdu a chladiacim boxom musí byť nainštalovaný prúdový chránič. Poradte sa s kvalifikovaným odborníkom.

- ▶ Pripojte chladiaci box k zdroju striedavého prúdu (obr. **3**, strane 4).

Použitie veka

- ▶ Otvorte veko tak, že potlačíte rukoväť nahor a súčasne vyklópite veko nahor.
- ▶ Pri zatvorení veka sa ubezpečte, že ste počuli kliknutie.

Demontáž a montáž veka

1. Veko úplne otvorte (kap. „Použitie veka“ na strane 109).
2. Vytiahnite veko tak, že potlačíte nahor za polohu dorazu veka.
3. Pri montáži postupujte v obrátenom poradí.

Zapnutie/vypnutie



POZNÁMKA

Pri napájaní z batérie sa displej automaticky vypne.

- ▶ Pre zapnutie alebo vypnutie chladiaceho boxu stlačte tlačidlo ZAP/VYP.
- ✓ Keď je displej zapnutý, zobrazuje aktuálnu teplotu chladenia v stupňoch °C.
- ▶ Keď je chladiaci box vypnutý a nepoužíva sa, odpojte ho zo zásuvky.
- ▶ Vyčistite chladiaci box, keď sa nepoužíva (kap. „Čistenie a údržba“ na strane 110).
- ▶ Kvôli uskladneniu oviňte napájací kábel okolo držáka na zadnej strane chladiča (obr. 4, strane 4).

Nastavenie teploty

Chladiaci výkon môže ovplyvniť:

- teplota okolia,
- množstvom chladených fliaš,
- častosť otvárania veka

Zníženie teploty

1. Stlačte tlačidlo „SET“.
 2. Stlačte „-“ na tlačidle teploty pre zníženie aktuálnej teploty chladenia o 1 °C.
- ✓ Chladiaci box potvrdí zvolenú teplotu blikajúcim displejom.
 - ✓ Teplota chladenia je nastavená.
 - ✓ Displej zobrazí na niekoľko sekúnd nastavenú teplotu.

Zvýšenie teploty

1. Stlačte tlačidlo „SET“.
 2. Stlačte „+“ na tlačidle teploty pre zvýšenie aktuálnej teploty chladenia o 1 °C.
- ✓ Chladiaci box potvrdí zvolenú teplotu blikajúcim displejom.
 - ✓ Teplota chladenia je nastavená.
 - ✓ Displej zobrazí na niekoľko sekúnd nastavenú teplotu.

Používanie rukovätí

Chladiaci box je možné prenášať pomocou jeho rukovätí.

- ▶ Použite rukoväť tak, ako je znázornené na obr. 5, strane 5.

Používanie funkcie stola



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nekladte ostré alebo horúce predmety na chladiaci box.
- Na chladiaci box ukladajte iba potraviny na tanieri, v dózach, obaloch alebo podobne.

Chladiaci box je možné používať ako stôl (obr. 6, strane 5).

1. Zatvorte veko chladiaceho boxu.
2. Na veko uložte potraviny, nápoje, príbory a pod.

Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd

- ▶ Vymeňte chybnú poistku za novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou (250 V 5 A) (pozri obr. 7, strane 6).

Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

- ▶ Vyčistite chladiace zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handričkou.
- ▶ Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory chladiaceho zariadenia boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa zariadenie nepoškodilo.
- ▶ Ak je to potrebné, odoberte veko chladiaceho zariadenia kvôli čisteniu (pozri kap. „Demontáž a montáž veka“ na strane 109).

Odmrazenie chladiaceho zariadenia

Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladiaceho zariadenia alebo na výparníku vytvárať námrazu. Tým sa znižuje chladiaci výkon.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

Pri odmravovaní chladiaceho zariadenia postupujte nasledovne:

1. Vyberte obsah chladiaceho zariadenia.
2. V prípade potreby ho uskladnite v inom chladiacom zariadení, aby zostal studený.
3. Vypnite chladiace zariadenie.
4. Veko nechajte otvorené.
5. Utrite rozmrazenú vodu.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje (režim jednosmerného prúdu, zapalovanie zapnuté).	V zásuvke s jednosmerným prúdom nebolo namerané žiadne napätie.	► Ubezpečte sa, že motor vozidla je zapnutý.
	Zástrčka zariadenia v zásuvke na jednosmerný prúd je príliš horúca.	► Vyčistite zásuvku na jednosmerný prúd. ► Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená.
	Výstup s jednosmerným prúdom je znečistený. To má za následok zlý elektrický kontakt.	
	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je prehorená.	► Vymeňte poistku v zástrčke na jednosmerný prúd (pozri kap. „Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd“ na strane 110).
	Poistka jednosmerného prúdu zariadenia prehorela.	► Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Zariadenie nefunguje (režim striedavého prúdu).	Poistka vozidla je prehorená.	► Vymeňte poistku výstupu s jednosmerným prúdom vozidla. Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.
	Napájací kábel je poškodený.	► Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	► Použite inú zásuvku.
Displej nereaguje na stláčanie tlačidiel.	Poistka striedavého prúdu zariadenia prehorela.	► Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Napájací kábel je poškodený.	► Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Displej alebo tlačidlá sú poškodené.	► Kontaktujte autorizovaného servisného technika.

Záruka

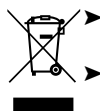
Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

- ▶ Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru


Chladiaci okruh tohto spotrebiča obsahuje horľavé uhľovodíky. Nesprávne opravy alebo nesprávna údržba môžu zapríčiniť vážne riziká.

Technické údaje

Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenaŕuša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaci agregát je hermeticky uzavretý.

	CK2 45
Pripájacie napätie	12 V $\overline{=}$
• Termoelektrický režim	
• Kompresorový režim	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Príkon	
AC	50 W
DC	48 W
Menovitý jednosmerný prúd	4 A (Termoelektrisktl läge)
Chladiaci výkon	
• Kompresorový režim	- 15 °C až +10 °C
• Termoelektrický režim	max. 20 °C pod teplotu okolia
Klimatická trieda	N, T
Chladiivo	R600a
Stav zásob chladiaceho prostriedku	18 g
Teplota okolia	+16 °C až +43 °C
Rozmery vyklopených rukovätí (Š × V × H)	565 x 499 x 505 mm
Rozmery sklopených rukovätí (Š × V × H)	565 x 452 x 505 mm
Hmotnosť	18,8 kg
Kapacita	43 l
Povolenia	 

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese kampaoutdoors.com.

Obsah

Vysvětlení symbolů	113
Bezpečnostní pokyny	113
Obsah dodávky	115
Použití v souladu s účelem	115
Technický popis	115
Obsluha	116
Čištění a péče	118
Odstraňování poruch a závad	119
Záruka	119
Likvidace	119
Technické údaje	120

Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Na člunech a lodích: Pokud se zařízení napájí z elektrické sítě, ujistěte se, že je napájecí zdroj vybaven jističem zbytkového proudu (RCCB) nebo přerušovačem zemního spojení (GFCI). Instalace, zejména ty v potenciálně vlhkých prostorech, musí být provedeny v souladu se všemi platnými instalačními předpisy.
- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto chladicího přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním zástupcem nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladicího přístroje směřují pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťte v zadní části přístroje.
- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti.

Při poškození chladicího okruhu:

- Udržujte otevřený oheň a potenciální zdroje vznícení mimo chladničku.
- Místnost dobře větrejte.
- Vypněte chladničku.

Pro chladicí zařízení s chladivem R600a:

- Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění ani běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.

- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vycištěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na výrobním štítku odpovídá údajům pro zdroj napájení.
- Chladicí přístroj připojujte kabelem na stejnosměrný proud pouze ke zdroji stejnosměrného napájení ve vozidle.
- Připojte chladicí přístroj přívodním kabelem na střídavý proud ke zdroji střídavého proudu.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Po vypnutí motoru chladicího zařízení odpojte nebo je vypněte. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.

- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Riziko přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

Obsah dodávky

Mobilní chladnička

Použití v souladu s účelem

Chladnička je určena k chlazení potravin. Hodí se také k použití ve vozidlech. Chladnička je navržena tak, aby ji bylo možné napájet ze zásuvky stejnosměrného proudu ve vozidle nebo ze zdroje střídavého proudu.

Chladnička se hodí i k použití při kempování.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou

- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- Farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Chladnička se **nehodí** pro:

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek

Tato chladnička je vhodná pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz chladničky. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu.

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Technický popis

Chladnička slouží k chlazení a mrazení potravin a nápojů.

Přístroj je vybaven systémem s chladicím okruhem a kompresorem.

Chladicí systém je nenáročný na údržbu.

Chladnička je přenosná.

Chladničku lze napájet stejnosměrným anebo střídavým proudem.

V **termoelektrickém režimu** (připojení k 12 V \equiv) dokáže přístroj ochladit obsah na teplotu max. o 20 °C nižší, než je okolní teplota, a udržovat jej v chladu. Teplotu není třeba nastavovat. Displej je deaktivován.

V **kompresorovém režimu** (připojení k síti 230 V \sim) může přístroj chladit obsah a udržovat jej v chladu, nebo ho zmrazit až na -15 °C. Teplotu lze nastavit v rozmezí +10 °C až -15 °C. Na displeji se zobrazuje aktuální teplota chlazení.

Ovládací a indikační prvky

Č. na obr. 1, strana 3	Popis
1	Tlačítko Zap/Vyp
2	Displej
3	Tlačítko SET
4	Tlačítko teploty

Obsluha



POZOR! Nebezpečí ohrožení zdraví

Dbejte, aby se v chladničce uchovávaly pouze takové předměty a potraviny, které je vhodné chladit na nastavenou teplotu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Přístroj umístěte tak, aby nemohl spadnout.
- Chladničku nepokládejte.
- Chladničku umístěte na dostatečně pevný povrch, který unese přístroj i s uloženým obsahem.
- Nezapínejte přístroj okamžitě po jeho transportu. Mohlo by dojít k poškození chladicího systému. Než přístroj po transportu zapnete, nechte jej minimálně 30 minut stát. Chladivo tak bude moci natéct zpět do kompresoru, který pak nepoběží naprázdno.
- Přístroj vždy provozujte pouze se zdrojem energie. Současné použití termo-elektrického chladicího systému a kompresoru není povoleno.
- Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.



POZOR! Riziko přehřátí

- Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vytvářené během provozu mohlo rozptýlit.
- Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory.
- Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti ode stěn nebo jiných předmětů, aby kolem ní mohl proudit vzduch.

Před prvním použitím



POZNÁMKA

Před prvním zapnutím chladničku z hygienických důvodů očistěte vlhkou utěrkou zevnitř i zevně (viz kap. „Čištění a péče“ na strani 118.)

Rady pro obsluhu

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí přístroj otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.

- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

Připojení chladničky

Připojení k baterii



POZOR! Nebezpečí poškození

- K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistkou uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou. Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.
- Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie, než ji připojíte k rychlonabíječce. Přepětí může poškodit elektroniku přístroje.

- Připojení chladničky k baterii (obr. 2, strana 3).

Připojení k napájecí síti střídavého proudu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači mokřkýma rukama nebo pokud stojíte na vlhkém povrchu.
- Pokud je chladnička na lodi napájena střídavým proudem, musí být mezi zdrojem střídavého proudu a chladničkou instalován proudový chránič. Poradte se s odborníkem.

- Připojte chladničku ke zdroji střídavého proudu (obr. 3, strana 4).

Používání víka

- Víko otevřete zatlačením rukojeti směrem nahoru a současným vyklopením víka nahoru.
- Ujistěte se, že se při zavření víka ozve cvaknutí.

Demontáž a montáž víka

1. Víko úplně otevřete (kap. „Používání víka“ na straně 117).
2. Stáhněte víko jeho vytlačením nahoru až za doraz.
3. Při opětovné montáži postupujte v opačném pořadí.

Zapnutí/vypnutí



POZNÁMKA

Při provozu na baterii se displej automaticky vypne.

- Chladničku zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka vypínače (ON/OFF).
- ✓ Při zapnutí se na displeji zobrazí aktuální teplota chlazení ve °C.
- Pokud je chladnička vypnutá a nepoužívá se, odpojte ji od zásuvky.
- Pokud chladničku nebudete používat, vyčistěte ji (kap. „Čištění a péče“ na straně 118).
- Před uskladněním omotejte napájecí kabel kolem držáku na zadní straně chladničky (obr. 4, strana 4).

Nastavení teploty

Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:

- okolní teplotou,
- množstvím chlazených lahví,
- četností otevírání víka.

Snižování teploty

1. Stiskněte tlačítko „SET“.
2. Stisknutím „-“ na tlačítku teploty snížíte aktuální teplotu chlazení o 1 °C.

- ✓ Přístroj potvrdí přijetí zvolené teploty blikáním displeje.
- ✓ Nastavená teplota chlazení.

- ✓ Na displeji se na několik sekund zobrazí teplota.

Zvýšení teploty

1. Stiskněte tlačítko „SET“.
2. Stisknutím „+“ na tlačítku teploty zvýšíte aktuální teplotu chlazení o 1 °C.

- ✓ Přístroj potvrdí přijetí zvolené teploty blikáním displeje.
- ✓ Nastavená teplota chlazení.
- ✓ Na displeji se na několik sekund zobrazí teplota.

Používání rukojeti

Chladničku lze přenášet za její rukojeti.

- Použití rukojeti ukazuje obr. 5, strana 5.

Použití víka jako stolu



POZOR! Nebezpečí poškození

- Na chladničku nepokládejte ostré nebo horké předměty.
- Do chladničky vkládejte pouze potraviny na talíři, na táčcích, v obalech nebo podobně.

Chladničku lze použít jako stolek (obr. **6**, strana 5).

1. Zavřete víko chladničky.
2. Na víko lze postavit jídlo, nápoje, přístroje atd.

Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky

- Vyměňte vadnou pojistku za novou stejného typu a jmenovité hodnoty (250 V, 5 A) (obr. **7**, strana 6).

Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.
- Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory chladicího přístroje nebyly zaprášené a znečištěné, aby se mohlo uvolňovat teplo a nedošlo k poškození přístroje.
- V případě potřeby sejměte víko chladničky a vyčistěte jej (viz kap. „Demontáž a montáž víka“ na straně 117).

Rozmrazování chladicího přístroje

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladicího přístroje nebo na výparníku. Tím se snižuje chladicí výkon.



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při rozmrazování chladicího přístroje postupujte takto:

1. Vyměňte obsah z chladničky.
2. Uložte jej případně do jiného chladicího přístroje, aby zůstal v chladu.
3. Vypněte chladicí přístroj.
4. Nechejte víko otevřené.
5. Otřete odmrazenou vodu.

Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (režim stejnosměrného proudu, zapnuté zapalování).	V zásuvce stejnosměrného proudu nebylo zjištěno žádné napětí.	▶ Ujistěte se, že je motor vozidla zapnutý.
	Zástrčka přístroje v zásuvce stejnosměrného napájení je příliš horká. Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	▶ Vyčistěte zásuvku stejnosměrného proudu. ▶ Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	▶ Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky (viz kap. „Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky“ na straně 118).
	Spálená pojistka stejnosměrného proudu přístroje.	▶ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Pojistka vozidla je přepálená.	▶ Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky vozidla. Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Přístroj nefunguje (režim střídavého proudu).	Přívodní kabel je vadný.	▶ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Zásuvka střídavého proudu není pod napětím.	▶ Použijte jinou zásuvku.
	Spálená pojistka střídavého proudu přístroje.	▶ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Displej nereaguje na stisknutí kláves.	Přívodní kabel je vadný.	▶ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Displej nebo tlačítka jsou defektní.	▶ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Likvidace



- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- ▶ Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- ▶ Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru



Chladicí okruh tohoto přístroje obsahuje uhlovodíky, které jsou hořlavé. Nesprávná oprava nebo údržba může vést ke značnému nebezpečí.

Technické údaje

Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozena ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

	CK2 45
Napájecí napětí <ul style="list-style-type: none">• Termoelektrický režim• Kompresorový režim	12 V --- 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Příkon AC DC	50 W 48 W
Jmenovitý stejnosměrný proud	4 A (Termoelektrický režim)
Chladicí výkon <ul style="list-style-type: none">• Kompresorový režim• Termoelektrický režim	– 15 °C až +10 °C max. o 20 °C níže než okolní teplota
Klimatická třída	N, T
Chladivo	R600a
Množství chladiva	18 g
Okolní teplota	+16 °C až +43 °C
Rozměry s rukojetmi nahore (Š x V x H)	565 x 499 x 505 mm
Rozměry s rukojetmi dole (Š x V x H)	565 x 452 x 505 mm
Hmotnost	18,8 kg
Obsah	43 l
Certifikace	 

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: kampaoutdoors.com.

Tartalom

Szimbólumok magyarázata	121
Biztonsági útmutatások	121
A csomag tartalma	123
Rendeltetésszerű használat	123
Műszaki leírás	123
Üzemeltetés	124
Tisztítás és karbantartás	126
Hibakeresés	127
Szavatosság	127
Ártalmatlanítás	128
Műszaki adatok	128

Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Hajóknál: Ha a készüléket a elektromos hálózatról táplálja, akkor biztosítsa, hogy a hálózat rendelkezzen maradékáram megszakítóval (RCCB) vagy földelési hiba áramkör-megszakítóval (GFCI). A telepítésnek, különösen a potenciálisan nedves területeken, meg kell felelnie az összes vonatkozó telepítési előírásnak.
- Soha ne fogjon meg pusztán kézzel csupasz vezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illeszse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csúpjá be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

- A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek.

A hűtőkör sérülése esetén:

- Tartsa távol a hűtőszekrénytől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
- Alaposan szellőztesse a helyiséget.
- Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.

R600a hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékekénél:

- A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltörleszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

Egészségkárosodás veszélye

- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - Minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú csatlakozókábelrel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- Csatlakoztassa a hűtőkészüléket a váltakozó áramú csatlakozókábelrel a váltakozó áramú hálózathoz.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.
- Mielőtt a gyorstöltő készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a járműakkumulátorról.
- Amikor a jármű motorját leállítja, válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról vagy húzza ki azt. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószerrel tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.

• **Túlmelegedés kockázata!**

Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot. Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.

- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

A csomag tartalma

Mobil hűtőkészülék

Rendeltetészerű használat

A hűtőláda élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőláda járművekben való üzemeltetésre is alkalmas. A hűtőláda járművek egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető.

A hűtőláda kemping használatra is alkalmas.

Ez a hűtőláda háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motellekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- Catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőláda **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására

Ez a hűtőláda az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez az útmutató olyan információkat nyújt, amelyek a hűtőláda szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészeketől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Műszaki leírás

A hűtőláda élelmiszerek hűtése és fagyasztása alkalmas.

A hűtőláda hűtési körfolyamattal és kompresszorral ellátott hűtőrendszerrel rendelkezik.

A hűtőrendszer alacsony karbantartási igényű.

A hűtőláda hordozható.

A hűtőláda váltakozó áramról vagy egyenáramról üzemeltethető.

Termoelektromos módban (12 V \equiv feszültséghez csatlakoztatva) a hűtőláda max. 20 °C-kal a környezeti hőmérséklet alá képes lehűteni az élelmiszert és ezen a hőmérsékleten tartani azt. Nem szükséges beállítani a hőmérsékletet. A kijelző ki van kapcsolva.

Kompresszor üzemmódban (230 V \sim csatlakozás) a hűtőláda képes az árukat hűteni és hűvösen tartani, illetve -15 °C-ig lefagyasztani. A hőmérséklet +10 °C és -15 °C közötti tartományban állítható be. A kijelzőn megjelenik az aktuális hűtési hőmérséklet.

Kezelő- és kijelzőelemek

Számokat lásd: 1. ábra, 3. oldal	Leírás
1	BE/KI gomb
2	Kijelző
3	SET gomb
4	Hőmérséklet gomb

Üzemeltetés



FIGYELEM! Egészségkárosodás veszélye

Ügyeljen arra, hogy csak olyan élelmiszerek, tárgyak, illetve árúk legyenek a hűtőládában, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az ne eshessen le.
- Ne fektesse le a hűtőládát.
- Helyezze a hűtőládát olyan felületre, amely elég erős ahhoz, hogy elbírja a hűtőláda és tartalmának súlyát.
- A szállítás után ne kapcsolja be azonnal a készüléket. Ellenkező esetben a hűtőrendszer károsodhat. A készüléket a szállítást követően a bekapcsolás előtt legalább 30 percig hagyja állni. Ilyen módon a hűtőközeg újra összegyűlhet kompresszorban, és a kompresszor nem fut szárazon.
- A készüléket csak egy energiaforrásról üzemeltesse. A termoelektromos hűtőrendszer és a kompresszor együttes használata nem megengedett.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak és szétropanthatják az üvegedényeket.



FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata

- Mindig ügyeljen arra, hogy elegendő legyen a szellőzés, így az üzemeltetés közben keletkező hő távozni tud.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- A levegő keringésének érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen közel a falakhoz vagy más tárgyakhoz.

Az első használat előtt



MEGJEGYZÉS

A hűtőláda üzembe helyezése előtt higiéniai okokból tisztítsa meg nedves kendővel a készülék belső és külső részét (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 126. oldal).

Üzemeltetési tanácsok

Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtő ajtaját csak addig tartsa nyitva ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.

- Ha a hűtő rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

A hűtőláda csatlakoztatása

Csatlakoztatás az akkumulátorra



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A készülék védelme érdekében a csomagban található egyenáramú kábel dugaszának belsejében egy biztosíték található. **Ne** távolítsa el a biztosítékot a rendelkező egyenáramú dugaszt. Csak a mellékelt egyenáramú csatlakozókábelt használja.
- Válassza le a hűtőládát és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt az akkumulátort gyorstöltő készülékre csatlakoztatná. A túlfeszültség károsíthatja a készülék elektronikáját.

- ▶ Csatlakoztassa a hűtőládát az akkumulátorhoz (2. ábra, 3. oldal).

Csatlakoztatás váltakozó áramú hálózathoz



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- Soha ne dolgozzon dugaszolócsatlakozókkal és kapcsolókkal, ha nedves a keze vagy nedves helyen áll.
- Ha a hűtőládát a hajó fedélzetén váltakozó áramú áramellátásról üzemelteti, akkor a váltakozó áramú áramellátás és a hűtőláda közé egy hibaáram-megszakítót kell beszerezni. Ilyen esetben kérje szakember tanácsát.

- ▶ Csatlakoztassa a hűtőládát a váltakozó áramú áramellátáshoz (3. ábra, 4. oldal).

A fedél használata

- ▶ A fogantyút felfelé nyomva és a fedelet egyszerre felfelé fordítva nyissa ki a fedelet.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fedél zárásakor a kattánós hang hallható legyen.

A fedél eltávolítása és visszaszerelése

1. Teljesen nyissa ki a fedelet („A fedél használata” fejj., 125. oldal).
2. A fedelet a fedél ütközőállásán túl felfelé nyomással húzza le a fedelet.
3. A visszaszereléshez fordított sorrendben végezze el a lépéseket.

Be/ki kikapcsolás



MEGJEGYZÉS

Akkumulátorral történő üzemeltetés esetén a kijelző automatikusan kikapcsol.

- ▶ A hűtőláda be vagy kikapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot.
- ✓ Bekapcsoláskor a kijelzőn az aktuális hűtési hőmérséklet jelenik meg °C-ban.
- ▶ Ha ki van kapcsolva és nincs használatban, húzza ki a hűtőládát.
- ▶ Ha nincs használatban, tisztítsa meg a hűtőládát („Tisztítás és karbantartás” fejj., 126. oldal).
- ▶ Tároláshoz tekerje a tápkábelt a hűtőláda hátulján lévő tartó köré (4. ábra, 4. oldal).

A hőmérséklet beállítása

A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:

- a környezeti hőmérséklet
- a hűteni kívánt palackok mennyisége,
- A fedélnyitások gyakorisága

A hőmérséklet csökkentése

1. Nyomja meg a „SET” gombot.
 2. A hőmérséklet 1 °C lépésekben történő csökkentéséhez nyomja meg a „-” elemet a hőmérséklet gombon.
- ✓ A hűtőláda a kijelző villogásával nyugtázza a kiválasztott hőmérséklet elfogadását.
 - ✓ Megtörtént a hőmérséklet beállítása.
 - ✓ Néhány másodpercre megjeleníti a beállított hőmérsékletet.

A hőmérséklet növelése

1. Nyomja meg a „SET” gombot.
 2. A hőmérséklet 1 °C lépésekben történő növeléséhez nyomja meg a „+” elemet a hőmérséklet gombon.
- ✓ A hűtláda a kijelző villogásával nyugtazza a kiválasztott hőmérséklet elfogadását.
 - ✓ Megtörtént a hőmérséklet beállítása.
 - ✓ Néhány másodpercre megjeleníti a beállított hőmérsékletet.

A fogantató használata

A hűtláda a fogantatóknál fogva szállítható.

- A fogantatókat a következő helyen bemutatott módon használja: **5**. ábra, 5. oldal.

Az asztal funkció használata



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne rakjon éles vagy forró tárgyakat a hűtládjára.
- Ételeket csak tányéron, tálcán, alátétten, vagy hasonló tárgyakon helyezzen a hűtládjára.

A hűtláda a következő módon használható asztalként (**6**. ábra, 5. oldal).

1. Zárja le a hűtláda fedelét.
2. Helyezze az ételt, italt, evőeszközt, stb. a fedélre.

Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje

- Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy új, azonos típusú és teljesítményű biztosítékra (250 V 5 A) (**7**. ábra, 6. oldal).

Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószeret vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

- Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkészülék belsőjét és külsőjét nedves kendővel.
- Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozhat és a hűtőkészülék nem károsodik.
- Szükség esetén tisztítás céljára távolítsa el a fedelet a hűtőkészülékről (lásd: „A fedél eltávolítása és visszaszerelése” fejj., 125. oldal).

A hűtőkészülék leolvasztása

A levegő nedvességtartalma jeget képezhet a hűtőkészülék belső terében vagy az elpárologtatón. Emiatt csökken a hűtési teljesítmény.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak lazításához.

A hűtőkészülék leolvasztásához a következő módon járjon el:

1. Távolítsa el mindent a hűtőkészülékből.
2. Tárolja azokat adott esetben egy másik hűtőkészülékben, hogy hidegen maradjanak.
3. Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
4. Hagyja nyitva a fedelet.
5. Törölje le a leolvadt vizet.

Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik (egyenáramú mód, gyújtás be).	Nincs feszültség az egyenáramú kimenetben.	▶ Biztosítsa, hogy a jármű motorja be legyen kapcsolva.
	A készülék dugasa az egyenáramú aljzatban túl meleg. Elszennyeződött az egyenáramú kimenet. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	▶ Tisztítsa meg az egyenáramú aljzatot. ▶ Ellenőrizze, hogy a dugasz csatlakoztatása megfelelő-e.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítója.	▶ Cserélje ki az egyenáramú dugasz biztosítékát (lásd: „Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje” fejezet, 126. oldal).
	Kiégett a készülék egyenáramú biztosítója.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	Kiégett a jármű biztosítója.	▶ Cserélje ki a jármű egyenáramú kimenetének biztosítékát. Tájékozódjon a jármű használati utasításából.
A tápkábel meghibásodott.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.	
A készülék nem működik (váltakozó áramú mód).	A váltakozó áramú aljzatban nincs feszültség.	▶ Használjon egy másik aljzatot.
	Kiégett a készülék váltakozó áramú biztosítója.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	A tápkábel meghibásodott.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A kijelző nem reagál a billentyűk lenyomására.	A kijelző vagy a gombok meghibásodtak.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezelő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

▶ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély



Ez a készülék hűtési körfolyamata szénhidrogéneket tartalmaz, amelyek gyúlékonyak. A helytelen javítások vagy karbantartások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Műszaki adatok

A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.

Ez a termék fluorozott üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

	CK2 45
Csatlakozási feszültség	12 V---
<ul style="list-style-type: none">• Termoelektromos üzemmód• Kompresszor üzemmód	220 – 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	
Váltakozó áram	50 W
Egyenáram	48 W
Névleges egyenáramú áramerősség	4 A (Termoelektromos üzemmód)
Hűtési teljesítmény	
<ul style="list-style-type: none">• Kompresszor üzemmód• Termoelektromos üzemmód	– 15 °C és +10 °C között a környezeti hőmérsékletnél maximum 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Klímaosztály	N, T
Hűtőközeg	R600a
Hűtőközeg készletmennyisége	18 g
Környezeti hőmérséklet	+16 °C és +43 °C között
Méreték kihajtott fogantyúval (szé x ma x mé)	565 x 499 x 505 mm
Méreték lehajtott fogantyúval (szé x ma x mé)	565 x 452 x 505 mm
Súly	18,8 kg
Kapacitás	43 l
Engedélyek	 

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjericama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujte ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite adresu kampaoutdoors.com.

Sadržaj

Objašnje simbola	129
Sigurnosne upute	129
Opseg isporuke	131
Namjena	131
Tehnički opis	131
Rad	132
Čišćenje i održavanje	134
Uklanjanje smetnji	135
Jamstvo	135
Odlaganje u otpad	135
Tehnički podatci	136

Objašnje simbola



OPASNOST!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

Sigurnosne upute



OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Na plovilima: Ako se uređaj napaja preko električne mreže, pobrinite se za to da napajanje ima automatsku zaštitnu sklopku (RCCB) ili FI-sklopku (GFCI). Montaža, naročito u potencijalno vlažnim prostorima, mora biti provedena u skladu sa svim važećim propisima o montaži.
- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je priključni kabel hladnjaka oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se spriječio ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Npropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

Opasnost od požara

- Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji.
U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
 - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite podalje od hladnjaka.
 - Dobro prozračite prostoriju.
 - Isključite hladnjak.
 Ako je riječ o rashladnim uređajima s rashladnim sredstvom R600a:
- Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
- Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak otapanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
- Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- Hladnjak priključite istosmjernim kabelom samo na istosmjerni izvor napajanja u vozilu.
- Rashladni uređaj izmjeničnim kabelom spojite na izmjenični izvor napajanja.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Odspojite rashladni uređaj i ostale uređaje koji troše energiju s akumulatora prije spajanja uređaja za brzo punjenje.
- Odspojite rashladni uređaj ili ga isključite kada isključite motor. U suprotnom može doći do pražnjenja akumulatora.
- Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
- Izolacija rashladnog uređaja sadržava zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke odlaganja u otpad. Na kraju njegova životnog ciklusa odvezite rashladni uređaj u odgovarajući centar za reciklažu.
- Ne stavljajte rashladni uređaj u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijači, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- **Opasnost od pregrijavanja!**
Pobrinite se da u svakom trenutku postoji ventilacija od minimalno 50 mm na svim stranama rashladnog uređaja. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti. Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.

Opasnost za zdravlje

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Opasnost od eksplozije

- U rashladni uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerenije ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Prije uključivanja hladnjaka osigurajte da su mrežni vod i utikač suhi.
- Odvojite hladnjak od napajanja
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon svake uporabe

Opasnost za zdravlje

Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:

- Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za skladištenje hrane koju želite hladiti.

- Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
- Uređaj ne smije biti izložen kiši.

- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Opseg isporuke

Prijenosni rashladni uređaj

Namjena

Ovaj hladnjak prikladan je za hlađenje namirnica. Hladnjak je također prikladan i za uporabu u vozilima. Hladnjak je predviđen za napajanje iz utičnice istosmjerne struje u vozilu ili iz mreže izmjenične struje.

Ovaj je hladnjak prikladan i za kampiranje.

Ovaj hladnjak namijenjen je za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama, kao što su

- Čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- Klijenti u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- Priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Hladnjak **nije** prikladan za:

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala

Ovaj hladnjak prikladan je samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu montažu i/ili rukovanje hladnjakom. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

Tehnički opis

Ovaj hladnjak hladi i smrzava hranu i piće.

Hladnjak je opremljen rashladnim sustavom s krugom rashladnog sredstva i kompresorom.

Rashladni sustav je lak za održavanje.

Ovo je prijenosni hladnjak.

Hladnjak se može spojiti na napajanje istosmjernom ili izmjeničnom strujom.

U **termoelektričnom načinu rada** (spajanje na 12 V \Rightarrow), hladnjak namirnice može ohladiti maks. 20 °C ispod okolne temperature i držati ih na hladnom. Nije potrebno postavljati temperaturu. Zaslon je deaktiviran.

U **kompresorskom načinu rada** (spajanje na 230 V \sim), hladnjak namirnice može ohladiti, držati ih na hladnome ili ih smrznuti na -15 °C. Temperaturu je moguće postaviti unutar raspona od +10 °C do -15 °C. Zaslon prikazuje trenutnu temperaturu hlađenja.

Upravljački i prikazni elementi

Br. na sl. 1 , stranica 3	Opis
1	Tipka za uključivanje/isključivanje
2	Zaslon
3	Tipka SET
4	Tipka za temperaturu

Rad



POZOR! Opasnost za zdravlje

Vodite računa da se u hladnjak stavljaju samo hrana i artikli koji se smiju ohladiti na odabranu temperaturu.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Postavite uređaj tako da ne može pasti.
- Nemojte hladnjak polagati na tlo.
- Postavite hladnjak na površinu koja može podnijeti težinu hladnjaka i njegovog sadržaja.
- Uređaj ne uključujte odmah nakon što ste ga transportirali. Sustav hlađenja se u suprotnom može oštetiti. Nakon transporta ostavite uređaj da odstoji najmanje 30 minuta, prije nego što ga uključite. Na taj način se rashladno sredstvo može opet nakupiti u kompresoru, koji onda neće raditi na suho.
- Uređaj priključite u samo jedan izvor energije. Istovremena upotreba sustava za termoelektrično hlađenje i kompresora nije dozvoljena.
- Vodite računa da se hrana ili tekućine u staklenkama ne ohlade previše. Tekućine se šire kad se smrznu i stoga mogu uništiti staklene spremnike.



POZOR! Opasnost od pregrijavanja

- Pobrinite se da u svakom trenutku postoji dovoljna ventilacija tako da se toplina, koja nastaje tijekom rada, može odvoditi.
- Pobrinite se da ventilacijski prorezi ne budu prekriveni.
- Provjerite da uređaj nije postavljen preblizu zidovima ili drugim predmetima kako bi zrak mogao cirkulirati.

Prije prve upotrebe



UPUTA

Prije prvog pokretanja novog hladnjaka očistite ga izvana i iznutra vlažnom krpom zbog higijenskih razloga (pogledajte odjeljak pogl. „Čišćenje i održavanje“ na stranici 134).

Savjeti za rukovanje

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte ovaj rashladni uređaj samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

Ušteda energije

- Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
- Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
- Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
- Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
- Ako hladnjak ima košaru: Radi optimalne potrošnje energije odmah po isporuci stavite košaru na mjesto.
- Redovito provjeravajte prijanja li brtva poklopca još uvijek dobro.

Priključivanje hladnjaka

Priključivanje na akumulator



POZOR! Opasnost od oštećenja

- U svrhu zaštite uređaja priloženi kabel za istosmjernu struju ima osigurač u utikaču. **Nemojte** uklanjati utikač za istosmjernu struju s osiguračem. Koristite samo priloženi kabel za istosmjernu struju.
- Odspojite hladnjak i druga trošila od akumulatora prije priključivanja akumulatora na brzi punjač. Prenapon može oštetiti elektroniku uređaja.

- Priključite hladnjak na akumulator (sl. **2**, stranica 3).

Priključivanje na izmjenično napajanje



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- Nikada nemojte dirati utikače i sklopke mokrim rukama ili ako stojite na mokroj površini.
- Ako se hladnjak napaja putem mreže izmjenične struje na plovilu, morate instalirati automatsku zaštitnu sklopku između mreže izmjenične struje i hladnjaka.
Posavjetujte sa školovanim serviserom.

► Povežite hladnjak s napajanjem izmjeničnom strujom (sl. **3**, stranica 4).

Upotreba poklopca

- Otvorite poklopac tako da istovremeno ručku pomaknete prema gore i podignete poklopac prema gore.
- Provjerite čuje li se klik kada se poklopac zatvori.

Uklanjanje i ponovno sastavljanje poklopca

1. Otvorite poklopac do kraja (pogl. „Upotreba poklopca“ na stranici 133).
2. Uklonite poklopac tako što ćete ga podići prema gore iznad položaja za zaustavljanje poklopca.
3. Pri ponovnom sastavljanju slijedite ove korake obrnutim slijedom.

Uključivanje i isključivanje



UPUTA

Kad se napajanje odvija putem akumulatora, zaslon se automatski isključuje.

- Pritisnite tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE kako biste uključili ili isključili hladnjak.
- ✓ Zaslon prikazuje trenutnu temperaturu hlađenja u °C kada je uključen.
- Iskopčajte hladnjak iz izvora napajanja kada je isključen i nije u upotrebi.
- Očistite štednjak ako se ne upotrebljava: (pogl. „Čišćenje i održavanje“ na stranici 134).
- Za pohranu omotajte strujni kabel oko držača na stražnjoj strani hladnjaka (sl. **4**, stranica 4).

Namještanje temperature

Na učinak hlađenja mogu utjecati:

- Okolna temperatura
- Broj boca koje treba ohladiti
- Frekvencija kojom se otvara poklopac

Smanjivanje temperature

1. Pritisnite tipku „SET“.
2. Pritisnite tipku „-“ na tipki za temperaturu kako biste smanjili trenutnu temperaturu hlađenja za 1 °C.

✓ Hladnjak prepoznaje i potvrđuje odabranu temperaturu treptanjem zaslona.

✓ Postavljena temperatura hlađenja.

✓ Temperatura će biti prikazana na zaslonu na nekoliko sekundi.

Povećavanje temperature

1. Pritisnite tipku „SET“.
2. Pritisnite tipku „+“ na tipki za temperaturu kako biste povećali trenutnu temperaturu hlađenja za 1 °C.

✓ Hladnjak prepoznaje i potvrđuje odabranu temperaturu treptanjem zaslona.

✓ Postavljena temperatura hlađenja.

✓ Temperatura će biti prikazana na zaslonu na nekoliko sekundi.

Upotreba ručki

Hladnjak se može transportirati s pomoću ručki koje se nalaze na njemu.

- Ručke upotrebljavajte kako je prikazano na sl. **5**, stranica 5.

Upotreba stolne funkcije



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nemojte stavljati oštre ili vruće predmete na hladnjak.
- Stavljajte u hladnjak samo hranu na tanjurima, u posudama, omotima ili sličnim spremnicima.

Hladnjak se može upotrebljavati kao stol (sl. **6**, stranica 5).

1. Zatvorite poklopac hladnjaka.
2. Stavite hranu, piće, pribor za jelo, itd. na hladnjak.

Zamjena osigurača u utikaču istosmjernje struje

- Zamijenite neispravan osigurač novim osiguračem istog tipa i jakosti (250 V 5 A) (sl. **7**, stranica 6).

Čišćenje i održavanje



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti rashladni uređaj.

- Povremeno očistite rashladni uređaj iznutra i izvana vlažnom krpom.
- Provjerite nema li na otvorima za dovod i odvod zraka na rashladnom uređaju prašine i prljavštine kako bi se toplina koja nastaje tijekom rada mogla bez zapreka odvoditi te kako ne bi došlo do oštećenja rashladnog uređaja.
- Ako je potrebno, uklonite poklopac rashladnog uređaja kako biste ga očistili (pogledajte pogl. „Uklanjanje i ponovno sastavljanje poklopca“ na stranici 133).

Odleđivanje rashladnog uređaja

U unutrašnjosti rashladnog uređaja ili na isparivaču može se nataložiti mraz kao posljedica vlažnosti zraka. To smanjuje učinak hlađenja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Nikad ne upotrebljavajte tvrde ili šiljaste alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.

Za odleđivanje rashladnog uređaja postupite na sljedeći način:

1. Uklonite sav sadržaj iz rashladnog uređaja.
2. Po potrebi, odložite artikle u drugi rashladni uređaj kako bi ostali hladni.
3. Isključite rashladni uređaj.
4. Ostavite poklopac otvoren.
5. Obrišite vodu od odmrzavanja.

Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Uređaj ne radi (mod istosmjerne struje, paljenje uključeno).	U utičnici istosmjerne struje nije detektiran napon.	▶ Provjerite je li motor vozila uključen.
	Utičak uređaja u utičnici istosmjerne struje je previše topao.	▶ Očistite utičnicu istosmjerne struje. ▶ Provjerite je li utikač pravilno povezan.
	Utičnica istosmjerne struje je prljava. Posljedica toga je slab električni kontakt.	
	Pregorio je osigurač utikača istosmjerne struje.	▶ Zamijenite osigurač u utikaču istosmjerne struje (pogledajte pogl. „Zamjena osigurača u utikaču istosmjerne struje“ na stranici 134).
	Pregorio je osigurač istosmjerne struje uređaja.	▶ Obratite se ovlaštenom servisu.
	Pregorio je osigurač vozila.	▶ Zamijenite osigurač utičnice istosmjerne struje vozila. Pogledajte upute za rukovanje vozilom.
Uređaj ne radi (mod izmjenične struje).	Kabel za napajanje nije ispravan.	▶ Obratite se ovlaštenom servisu.
	Na utičnici izmjeničnog napajanja nema napona.	▶ Upotrijebite drugu utičnicu.
	Pregorio je osigurač izmjenične struje uređaja.	▶ Obratite se ovlaštenom servisu.
Zaslon ne reagira na tipkanje. Zaslon ili tipke nisu ispravne.	Kabel za napajanje nije ispravan.	▶ Obratite se ovlaštenom servisu.

Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Odlaganje u otpad



- ▶ Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.
- ▶ Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojediniosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.
- ▶ Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

**UPOZORENJE! Opasnost od požara**

Rashladni krug ovog uređaja sadrži ugljikovodike koji su zapaljivi. Nepropisno izvedeni popravci ili održavanje mogu značajno povećati opasnosti.

CK2 45

Kapacitet

43 l

Odobrenja



Tehnički podatci

Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

Rashladna jedinica je hermetički zatvorena.

	CK2 45
Priključni napon	12 V ---
<ul style="list-style-type: none"> • Termoelektrični način rada • Kompresorski način rada 	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Potrošnja energije	
AC	50 W
DC	48 W
Nazivna jakost istosmjerne struje	4 A (Termoelektrični način rada)
Performanse hlađenja	
<ul style="list-style-type: none"> • Kompresorski način rada • Termoelektrični način rada 	– 15 °C do +10 °C maks. 20 °C ispod okolne temperature
Klimatski razred	N, T
Rashladno sredstvo	R600a
Količina rashladnog sredstva	18 g
Okolna temperatura	+16 °C do +43 °C
Dimenzije s podignutim ručkama (Š x V x D)	565 x 499 x 505 mm
Dimenzije sa spuštenim ručkama (Š x V x D)	565 x 452 x 505 mm
Težina	18,8 kg

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALI-DIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer almıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen kampaoutdoors.com adresini ziyaret edin.

İçindekiler

Sembollerin açıklanması	137
Güvenlik uyarıları	137
Teslimat kapsamı	139
Amacına Uygun Kullanım	139
Teknik açıklama	139
Kullanım	140
Temizlik ve bakım	142
Arızaların Giderilmesi	142
Garanti	143
Atık İmhası	143
Teknik Bilgiler	143

Sembollerin açıklanması



TEHLİKE!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

Güvenlik uyarıları



TEHLİKE! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Teknelerde: Cihaz ana şebekeden güç alıyorsa, güç kaynağında, kaçak akım devre kesici (RCCB) veya bir toprak arıza devre kesici (GFCI) bulunduğundan emin olun. Montaj, özellikle potansiyel olarak nemli alanlarda, geçerli tüm kurulum yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Açıkta kablolarla çıplak elle dokunmayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce besleme hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Soğutma cihazında gözle görülebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Soğutma cihazının güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için kablo, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.

Yangın tehlikesi

- Cihazı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.
- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.

- Soğutucu devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa, bir sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
 - Aduç ateş ve potansiyel ateşleme kaynaklarını buzdolabından uzak tutun.
 - Odayı iyi havalandırın.
 - Buzdolabını kapatın.
- R600a soğutucu akışkanlı soğutma cihazları için:
- Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
- Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
- Üretici tarafından önerilmedikçe, buz çözdürme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik nesne veya başka araçlar kullanmayın.
- Soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Üretici tarafından önerilmedikçe soğutma cihazının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.

Sağlık için tehlike

- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Patlama tehlikesi

- Soğutma cihazının içinde, yanıcı itici gaz içeren sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kaynağı hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.
- Her temizlik ve bakım sonrası soğutma cihazını
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Her kullanımdan sonra

Sağlık için tehlike

Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:

- Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyeceği saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.

- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Soğutma cihazının kapağının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın önemli ölçüde yükselmesine neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilir drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Cihazı kapatın.
 - Cihazın buzlarını çözün.
 - Cihazı temizleyin ve kurutun.
 - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Veri plakası üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Soğutma cihazını sadece DC bağlantı kablosu ile araçtaki DC güç kaynağına bağlayın.
- Soğutma cihazını AC bağlantı kablosuyla bir AC güç kaynağına bağlayın.
- Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
- Bir hızlı şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma cihazını ve diğer güç tüketen cihazları aküden ayırın.
- Motoru kapattığınızda, soğutma cihazının bağlantısını ayırın veya kapatın. Aksi halde akü boşalabilir.
- Soğutma cihazı yakıcı veya solvent içeren malzemeleri taşımak için uygun değildir.
- Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- Soğutma cihazını açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gaz fırını vb.) yakınında çalıştırmayın.
- **Aşırı ısınma tehlikesi!**
Soğutma cihazının her tarafında her zaman için en az 50 mm havalandırma alanı olduğundan emin olun. Havalandırma alanında soğutma bileşenlerine hava akışını engelleyebilecek nesnelere bulunmadığından emin olun. Soğutma cihazını kapalı bölmelerde, hava akışının olmadığı veya çok az olduğu alanlarda kullanmayın veya saklamayın.

- İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
- Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
- Soğutma cihazı ile kabloları ısıya ve neme karşı koruyun.
- Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

Teslimat kapsamı

Mobil soğutma cihazı

Amacına Uygun Kullanım

Soğutucu, yiyecekleri soğutmak için uygundur. Soğutucu araçlarda kullanıma uygundur. Soğutucu, aracın DC güç kaynağı soketinden veya AC güç kaynağından çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Soğutucu kamp kullanımına da uygundur.

Soğutucu evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Soğutucu şunlar için uygun **değildir**:

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması

Soğutucu, sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda soğutucunun doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Teknik açıklama

Soğutucu, yiyecek ve içecekleri soğutur ve dondurur.

Soğutucu, soğutucu akışkan devresi ve kompresör içeren bir soğutma sistemine sahiptir.

Soğutma sistemi az bakım gerektirir.


Soğutucu taşınabilir.

Soğutucu, DC veya AC güç kaynağına bağlanabilir.

Termoelektrik modda (12 V===’ye bağlantı) soğutucu ürünleri ortam sıcaklığının maks. 20 °C altına kadar soğutabilir ve soğuk tutabilir. Sıcaklığın ayarlanmasına gerek yoktur. Ekran devre dışı bırakılır.

Kompresör modunda (230 V~’ye bağlantı) soğutucu ürünleri soğutabilir, soğuk tutabilir veya -15 °C’ye kadar soğutarak dondurabilir. Sıcaklık +10 °C ile -15 °C aralığında ayarlanabilir. Mevcut soğutma sıcaklığı ekranda görüntülenir.

Çalıştırma ve gösterge elemanları

Numara şekil  , sayfa 3	Adı
1	AÇ/KAPAT tuşu
2	Ekran
3	SET düğmesi
4	Sıcaklık düğmesi

Kullanım



İKAZ! Sağlık için tehlike

Soğutucuya yerleştirilen yiyecek ve ürünlerin ayarlanan sıcaklığa kadar soğutulmaya uygun olduğundan emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazı düşmeyecek şekilde yerleştirin.
- Soğutucuyu yere koymayın.
- Soğutucuyu, soğutucunun ve içindekilerin ağırlığını taşıyabilecek kadar sağlam bir yüzeye yerleştirin.
- Yeni taşınmış olan bir cihazı hemen çalıştırmayın. Soğutma sistemi hasar görebilir. Cihaz taşındıktan sonra, çalıştırmadan önce en az 30 dakika bekleyin. Böylece soğutucu akışkan yeniden kompresörde toplanır ve kompresör kuru olarak çalışmaz.
- Cihazı yalnızca tek bir enerji kaynağından çalıştırın. Termoelektrik soğutma sistemi ile kompresörün aynı anda kullanılmasına izin verilmez.
- Cam kaplardaki yiyeceklerin ve sıvıların aşırı bir şekilde soğutulmamasına dikkat edin. Sıvılar donduklarında genleşirler ve bu nedenle cam kaplara zarar verebilirler.



İKAZ! Aşırı ısınma tehlikesi

- Çalışma sırasında oluşan ısının dağıtılması için her zaman yeterli havalandırma olduğundan emin olun.
- Havalandırma açıklıklarının kapalı olmadığından emin olun.
- Havanın dolaşabilmesi için cihazın duvarlara veya başka nesnelere çok yakın olmadığından emin olun.

İlk kullanımdan önce



NOT

Soğutucuyu ilk kez çalıştırmadan önce hijyenik nedenlerle içini ve dışını nemli bir bezle temizleyin (bkz. bölüm «Temizlik ve bakım» sayfa 142).

Kullanım için ipuçları

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Soğutma cihazının kapağını sadece gerektiği kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

Enerji tasarrufu

- Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
- Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza koymadan önce, soğumalarını bekleyin.
- Soğutma cihazını gereğinden fazla açmayın.
- Soğutma cihazının kapağını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
- Soğutucunun bir sepeti varsa: Optimum enerji tüketimi için, sepeti teslimat konumuna uygun olarak yerleştirin.
- Kapak contasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.

Soğutucunun bağlanması

Aküye bağlama



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazın korunması için teslim edilen DC kablosunun fişinde bir sigorta bulunur. Sigortalı DC fişini **çıkartmayın**. Sadece teslim edilen DC kablosunu kullanın.
- Aküyü, hızlı şarj cihazına bağlamadan önce, soğutucu ile diğer güç tüketici ünitelerin akü ile olan bağlantısını ayırın. Aşırı gerilim, cihazın elektronik devrelerinde hasara neden olabilir.

► Soğutucuyu aküye bağlayın (şekil 2, sayfa 3).

AC güç kaynağına bağlama



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- Fiş ve anahtarlar asla ıslak elle veya ıslak bir yüzey üzerinde dururken dokunmayın.
- Soğutucu, bir teknede AC güç kaynağıyla çalıştırılıyorsa, AC güç kaynağı ile soğutucu arasına bir kaçak akım rölesi takılmalıdır. Bu konuda eğitimli bir teknisyene danışın.

► Soğutucuyu AC güç kaynağına bağlayın (şekil 3, sayfa 4).

Kapağın kullanılması

- Kulbu yukarı doğru iterek ve aynı anda kapağı yukarı doğru çevirerek kapağı açın.
- Kapak kapatıldığında bir tıklama sesi duyulduğundan emin olun.

Kapağın sökülmesi ve yeniden takılması

1. Kapağı tamamen açın (bölüm «Kapağın kullanılması» sayfa 141).
2. Kapağı çıkarmak için kapağı, kapak durdurma konumunun daha ilerisine iterek yukarı doğru çekin.
3. Yeniden takarken ters sırayla ilerleyin.

Açma/kapama



NOT

Bir akü ile çalıştırıldığında ekran otomatik olarak kapanır.

- Soğutucuyu açmak veya kapatmak için ON/OFF düğmesine basın.
- ✓ Ekran, açıldığında mevcut soğutma sıcaklığını °C cinsinden gösterir.
- Soğutucu kapalıyken ve kullanılmadığında fişini çekin.
- Kullanılmadığı takdirde soğutucuyu temizleyin (bölüm «Temizlik ve bakım» sayfa 142).
- Soğutucu depolanacağı zaman güç kablosunu soğutucunun arkasındaki braketin etrafına sarın (şekil 4, sayfa 4).

Sıcaklığın ayarlanması

Soğutma kapasitesi şunlardan etkilenebilir:

- Ortam sıcaklığı
- Soğutulacak şişe sayısı
- Kapağın açılma sıklığı

Sıcaklığın azaltılması

1. «SET» düğmesine basın.
2. Mevcut soğutma sıcaklığını 1 °C azaltmak için «-» düğmesine basın.

- ✓ Soğutucu, seçilen sıcaklığın kabul edildiğini ekranın yanıp sönmesiyle onaylar.
- ✓ Soğutma sıcaklığı ayarlanmış olur.
- ✓ Sıcaklık birkaç saniye boyunca ekranda görüntülenir.

Sıcaklığın artırılması

1. «SET» düğmesine basın.
2. Mevcut soğutma sıcaklığını 1 °C artırmak için «+» düğmesine basın.

- ✓ Soğutucu, seçilen sıcaklığın kabul edildiğini ekranın yanıp sönmesiyle onaylar.
- ✓ Soğutma sıcaklığı ayarlanmış olur.
- ✓ Sıcaklık birkaç saniye boyunca ekranda görüntülenir.

Kulpların kullanımı

Soğutucu kulplardan tutularak taşınabilir.

- Kulpları şekil 5, sayfa 5 içeriğinde gösterildiği şekilde kullanın.

Masa işlevinin kullanımı



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Soğutucunun üzerine keskin veya sıcak nesnelere koymayın.
- Soğutucunun üzerine yalnızca tabakta, tepside, ambalaj kağıdı veya benzeri bir malzeme içerisinde olan yiyecekler koyun.

Soğutucu, masa olarak kullanılabilir (şekil 6, sayfa 5).

1. Soğutucunun kapağını kapatın.
2. Yiyecekleri, içecekleri, çatal bıçağı vb. kapağın üzerine yerleştirin.

DC fişinin sigortasının değiştirilmesi

- Arızalı sigortayı aynı tip ve değerdeki yeni bir sigortayla değiştirin (250 V 5 A) (şekil 7, sayfa 6).

Temizlik ve bakım



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Soğutma cihazını asla akar su altında veya bulaşık suyu ile temizlemeyin.
- Temizlemek için sert deterjanlar veya sert nesnelere kullanmayın, soğutma cihazında hasar yapabilirsiniz.

- Soğutma cihazının içini ve dışını ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
- Soğutma cihazı çalışırken oluşan ısının dağılabilmesi ve soğutma cihazına zarar vermemesi için, soğutma cihazının üzerindeki havalandırma deliklerinin toz ve pisliklerle tıkanmadığından emin olun.

Arızaların Giderilmesi

Arıza	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Cihaz çalışmıyor (DC mod, kontak açık).	DC güç çıkışında gerilim yok.	► Araç motorunun çalıştığından emin olun.
	DC sokete takılan cihaz fişi çok sıcak.	► DC soketi temizleyin.
	Doğru akım çıkışı kirlidir. Bu elektriksel teması zayıf olmasına sebep olur.	► Fişin doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
	Doğru akım fişinin sigortası atılmış.	► DC fişteki sigortayı değiştirin, (bkz. bölüm «DC fişinin sigortasının değiştirilmesi» sayfa 142).
	Cihazın DC sigortası atmış.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Cihaz çalışmıyor (AC mod).	Aracın sigortası atılmış.	► Aracın doğru akım çıkış sigortasını değiştirin. Lütfen aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.
	Besleme kablosu arızalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	AC gerilim prizinde gerilim yok.	► Başka bir priz kullanın.
	Cihazın AC sigortası atmış.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	Besleme kablosu arızalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Ekran, düğmelere basılmasına yanıt vermiyor.	Ekran veya düğmeler arızalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.

- Eğer gerekirse temizlik için soğutma cihazının kapağını çıkarın (bkz. bölüm «Kapağın sökülmesi ve yeniden takılması» sayfa 141).

Soğutma cihazının buzlarının çözülmesi

Nem, soğutma cihazının iç kısmında veya evaporatörde buz oluşumuna neden olabilir. Bu soğutma kapasitesini düşürür.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Oldukları yerde donan nesnelere çözmek veya buzlu almak için asla sert veya ucuz sivri aletler kullanılmamalıdır.

Soğutma cihazının buzlarını çözmek için:

1. Soğutma cihazının içindekileri çıkarın.
2. Eğer gerekirse, çıkardıklarınızı soğuk tutmak için başka bir soğutma cihazına yerleştirin.
3. Soğutma cihazını kapatın.
4. Kapağı açık bırakın.

Garanti

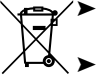
Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Atık İmhası



- ▶ Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.
- ▶ Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.
- ▶ Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



UYARI! Yangın tehlikesi



Bu cihazın soğutucu akışkan devresinde yanıcı hidrokarbonlar bulunmaktadır. Doğru yapılmayan onarımlar ve bakımlar, ciddi tehlikelere neden olabilir.

Teknik Bilgiler

Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.

Bu ürün florlu sera gazları içerir.

Soğutma ünitesi otomatik olarak yalıtılır.

	CK2 45
Bağlantı gerilimi	
• Termoelektrik modu	12 V $\overline{---}$
• Kompresör modu	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Güç tüketimi	
AC	50 W
DC	48 W
Anma akımı DC	4 A (Termoelektrik modu)
Soğutma performansı	
• Kompresör modu	– 15 °C ila +10 °C
• Termoelektrik modu	Ortam sıcaklığının maks. 20 °C altında
İklim sınıfı	N, T
Soğutucu madde	R600a
Soğutucu akışkan miktarı	18 g
Ortam sıcaklığı	+16 °C ile +43 °C arasında
Kulplar yukarıda iken boyutlar (G x Y x D)	565 x 499 x 505 mm
Kulplar aşağıda iken boyutlar (G x Y x D)	565 x 452 x 505 mm
Ağırlık	18,8 kg
Kapasite	43 l
Sertifikalar	 

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili in tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite kampaoutdoors.com.

Kazalo

Razlaga simbolov	144
Varnostni napotki	144
Obseg dobave.	146
Predvidena uporaba	146
Tehnični opis	146
Uporaba	147
Čiščenje in vzdrževanje	149
Odpravljanje težav	150
Garancija	150
Odstranjevanje.	150
Tehnični podatki	151

Razlaga simbolov



NEVARNOST!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

Varnostni napotki



NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Pri čolnih: Pri omrežnem napajanju naprave morate zagotoviti, da je napajanje zavarovano z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCCB) ali FI-stikalom (GFCI). Namestitev mora biti v skladu z vsemi veljavnimi predpisi za namestitev, predvsem v potencialno vlažnih območjih.
- Nezaščitene električne vodnike se ne dotikajte z golimi rokami.
- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. -Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

Nevarnost požara

- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti razdelilnih podaljškov ali prenosnih virov napajanja.

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru.
Če se hladilni krogotok poškoduje:
 - Hladilniku ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
 - Prostor dobro prezračite.
 - Izklopite hladilnik.
 Za hladilne naprave s hladilnim sredstvom R600a:
- Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
- Prezračevalnih odprtih na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
- Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtajanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih za ta namen priporoča proizvajalec.

Nevarnost za zdravje

- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Nevarnost eksplozije

- V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Pred vklopom hladilne naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.
- Hladilno napravo odklopite iz napajanja
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - po vsaki uporabi.

Nevarnost za zdravje

- Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:
- Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.

- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilne naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v hladilni napravi ne bi nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za napajanje.
- Hladilno napravo priključite na napajanje na enosmerni tok v vozilu samo s pomočjo priključnega kabla za enosmerni tok.
- Hladilno napravo s priključnim kablom za izmenični tok priključite na napajanje na izmenični tok.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
- Odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije z baterije, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
- Odklopite hladilno napravo ali jo izklopite, ko izklopite motor. -Sicer se bo baterija morda izpraznila.
- Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Izolacija hladilnega aparata vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilni aparat po koncu njegove življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
- Hladilne naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelcev, plinskih peči itd.).
- **Nevarnost pregrevanja!**
Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov.
Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.

- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
- Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

Obseg dobave

Premični hladilni aparat

Predvidena uporaba

Hladilna torba je primerna za hlajenje hrane. Hladilna torba je primerna tudi za uporabo v vozilih. Hladilna torba je zasnovana za priključitev na vtičnico za enosmerni tok v vozilu ali napajanje na izmenični tok.

Hladilna torba je primerna tudi za kampiranje.

Hladilna torba je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitve,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna torba **ni** primerna za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,

Ta hladilna torba je primerna samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V teh navodilih so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje hladilne torbe. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;

- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

Tehnični opis

Hladilna torba hladi ter zamrzuje hrano in pijačo.

Hladilna torba ima hladilni sistem s hladilnim krogotokom in kompresorjem.

Hladilni sistem ne potrebuje veliko vzdrževanja.

Hladilna torba je namenjena mobilni uporabi.

Hladilno torbo je mogoče priključiti na napajanje na enosmerni ali izmenični tok.

Ko je hladilna torba **v termoelektričnem načinu** delovanja (priključena na 12-V napajanje \equiv), lahko hrano ohladi do največ 20 °C pod temperaturo okolice in jo ohranja hladno. Temperature ni treba nastaviti. Zaslon je deaktiviran.

Ko je hladilna torba **v kompresorskem načinu** delovanja (priključena 230-V napajanje \sim), lahko hrano ohladi in jo ohranja hladno oz. jo zamrzne do temperature -15 °C. Temperaturo je mogoče nastaviti v razponu od +10 °C do -15 °C. Na zaslonu je prikazana trenutna temperatura hlajenja.

Upravljalni in prikazni elementi

Št. na sl. 1 , stran 3	Opis
1	Gumb za VKLOP/IZKLOP
2	Zaslon
3	Gumb SET
4	Tipka za nastavitve temperature

Uporaba



OBVESTILO! Nevarnost za zdravje

V hladilni torbi naj bodo samo taka hrana in predmeti, ki so primerni za hlajenje pri izbrani temperaturi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Napravo postavite na mesto, kjer ne more pasti.
- Hladilne torbe ne pustite ležati.
- Hladilno torbo postavite na površino, ki lahko prenese njeno težo in težo njene vsebine.
- Naprave ne vključite takoj po prevažanju. Hladilni sistem se lahko tako poškoduje. Po prevažanju pustite napravo mirovati približno 30 minut, preden jo vključite. Tako lahko kompresor zbere hladilno sredstvo in ne bo deloval na suho.
- Za napajanje naprave uporabite samo en vir energije. Sistema za termoelektrično hlajenje in kompresorja ni dovoljeno uporabljati istočasno.
- Hrana ali tekočine v steklenih posodah se ne smejo preveč ohladiti. Tekočine se razširijo, ko zamrznejo, in lahko uničijo steklene posode.



OBVESTILO! Nevarnost pregrevanja

- Poskrbite za zadostno prezračevanje, da bo zagotovljeno odvajanje toplote, ki nastane med delovanjem.
- Prezračevalne reže ne smejo biti pokrite.
- Naprava ne sme biti preblizu sten ali drugih predmetov, da zrak lahko kroži.

Pred prvo uporabo



NASVET

Pred prvo uporabo hladilne torbe iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z vlažno krpo (glejte pogl. „Čiščenje in vzdrževanje“ na strani 149).

Nasveti za upravljanje

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilne torbe ne odpirajte po nepotrebem in okrov naj ne bo dolgo odprt. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

Varčevanje z energijo

- Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
- Če ima hladilna naprava košarico: Da bo poraba energije optimalna, namestite košarico v položaj ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilaga.

Priključitev hladilne torbe

Priključitev na akumulator



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Za zaščito naprave ima priložen kabel za enosmerni tok v vtiču varovalko. Vtiča za enosmerni tok z varovalko **ne** smete odstraniti. Uporabite samo priložen kabel za enosmerni tok.
- Odklopite hladilno torbo in druge porabnike električne energije iz baterije, preden vanjo priključite napravo za hitro polnjenje. Previsoka napetost lahko poškoduje elektroniko naprave.

- Hladilno torbo priključite v baterijo (sl. **2**, stran 3).

Priključitev na izmenični tok



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- Vtičev in stikal se ne dotikajte z mokrimi rokami ali ko stojite na mokri površini.
- Če hladilno torbo uporabljate na čolnu, kjer je priključena na napajanje na izmenični tok, je treba med napajanjem na izmenični tok in hladilno torbo namestiti zaščitno stikalo na diferenčni tok. Posvetujte se z izkušenim električarjem.

► Hladilno torbo priključite na napajanje na izmenični tok (sl. **3**, stran 4).

Uporaba pokrova

- Odprite pokrov, tako da ročaj in obenem tudi pokrov potisnete navzgor.
- Pri zapiranju pokrova se mora slišati zvok, ko se pokrov zaskoči.

Snemanje in nameščanje pokrova nazaj

1. Pokrov odprite do konca (pogl. „Uporaba pokrova“ na strani 148).
2. Pokrov povlecite z naprave, tako da ga potisnete navzgor čez položaj, kjer se zaustavi.
3. Ko ga nameščate nazaj, postopek opravite v obratnem vrstnem redu.

Vklop/izklop



NASVET

Ko je naprava priključena na baterijo, se zaslon samodejno izklopi.

- Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP, da vklopite oz. izklopite hladilno torbo.
- ✓ Ob vklopu se na zaslonu prikaže trenutna temperatura v hlajenja v °C.
- Ko je hladilna torba izključena in ni v uporabi, jo odklopite.
- Če hladilna torba ni v uporabi, jo očistite (pogl. „Čiščenje in vzdrževanje“ na strani 149).
- Če nameravate hladilno torbo pospraviti, napažni kabel ovijte okrog nosilca na zadnji strani (sl. **4**, stran 4).

Nastavljanje temperature

Na hladilno moč lahko vplivajo:

- temperatura okolice,
- Število steklenic in plastenk, ki jih je mogoče hladiti
- Pogostost odpiranja pokrova

Zmanjšanje temperature

1. Pritisnite gumb „SET“.
2. Na gumbu za nastavitev temperature pritisnite „-“, da trenutno temperaturo hlajenja znižate za 1 °C.

✓ Hladilna torba potrdi izbrano temperaturo z utripanjem zaslona.

✓ Temperaturo hlajenja je nastavljena.

✓ Temperatura se za nekaj sekund prikaže na zaslonu.

Povečanje temperature

1. Pritisnite gumb „SET“.
2. Na gumbu za nastavitev temperature pritisnite „+“, da trenutno temperaturo hlajenja povečate za 1 °C.

✓ Hladilna torba potrdi izbrano temperaturo z utripanjem zaslona.

✓ Temperaturo hlajenja je nastavljena.

✓ Temperatura se za nekaj sekund prikaže na zaslonu.

Uporaba ročaja

Hladilno torbo lahko prenašate, tako da jo držite za ročaje.

► Ročaje uporabljajte, kot prikazuje sl. **5**, stran 5.

Uporaba funkcije mize



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Na hladilno torbo ne polagajte ostrih ali vročih predmetov.
- Hrano polagajte samo na krožnik, pladenj, ovoj ali podobno, preden jo položite na hladilno torbo.

Hladilno torbo lahko uporabljate kot mizo (sl. **6**, stran 5).

1. Odprite pokrov hladilne torbe.
2. Hrano, pijačo, pribor idr. položite na pokrov.

Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok

- Pokvarjeno varovalko zamenjajte z novo varovalko istega tipa in z istimi specifikacijami (250 V, 5 A) (sl. 7, stran 6).

Čiščenje in vzdrževanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Hladilne naprav ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo hladilno napravo.

- Notranjost in zunanost hladilne naprave občasno obrišite z vlažno krpo.
- Prepričajte se, da odprtina za prezračevanje in odzračevanje hladilne torbe ne prekriva prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota odvaja in naprava se ne poškoduje.
- Če je treba, snemite pokrov hladilne torbe, da jo očistite (glejte pogl. „Snemanje in nameščanje pokrova nazaj“ na strani 148).

Odtaljevanje hladilne naprave

Zaradi vlage lahko v notranjosti hladilne torbe ali na uparjalniku nastane slana. Hladilna sposobnost se zaradi tega zmanjša.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Ne uporabljajte trdih ali ostrih pripomočkov za odstranjevanje ledu ali predmetov, primrznenih na površino.

Za odtajanje hladilne naprave upoštevajte ta postopek:

1. Izpraznite hladilno napravo.
2. Če je treba, vsebino dajte v drugo hladilno napravo, da ostane hladna.
3. Izklopite hladilno napravo.
4. Pokrov pustite odprt.
5. Obrišite odtaljeno vodo.

Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Naprava ne deluje (način delovanja na enosmerni tok, vžig je vklopljen).	V vtičnici za enosmerni tok ni napetosti.	▶ Preverite, ali je motor vozila vklopljen.
	Vtič naprave v vtičnici za enosmerni tok je pretopenl.	▶ Očistite vtičnico za enosmerni tok.
	Vtičnica za enosmerni tok je umazana. To povzroča slab električni stik.	▶ Preverite, ali je vtič pravilno priključen.
	Varovalka vtiča za enosmerni tok je pregorela.	▶ Zamenjajte varovalko vtiča za enosmerni tok (glejte pogl. „Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok“ na strani 149).
	Varovalka enosmernege toka na napravi je pregorela.	▶ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Naprava ne deluje (način delovanja na izmenični tok).	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	▶ Zamenjajte varovalko za enosmerni tok v vozilu. Glejte navodila za uporabo vozila.
	Napajalni kabel je pokvarjen.	▶ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Vtičnica za izmenični tok ni pod napetostjo.	▶ Uporabite drugo vtičnico.
Zaslon se ne odziva na pritiske.	Varovalka izmeničnega toka na napravi je pregorela.	▶ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Napajalni kabel je pokvarjen.	▶ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Zaslon ali gumbi ne delujejo.	▶ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Odstranjevanje



- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.
- ▶ Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.
- ▶ Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.





OPOZORILO! Nevarnost požara

Hladilni krogotok tega aparata vsebuje vnetljive ogljikovodike. Nepravilna popravila ali vzdrževanje je lahko zelo nevarno.

Tehnični podatki

Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline. Hladilna enota je hermetično zaprta.

	CK2 45
Priključna napetost <ul style="list-style-type: none">• Termoelektrični način• Kompresorski način	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Poraba moči AC DC	50 W 48 W
Nazivni enosmerni tok	4 A (Termoelektrični način)
Hlajenje <ul style="list-style-type: none">• Kompresorski način• Termoelektrični način	-15 °C do +10 °C maks. 20 °C pod temperaturo okolice
Klimatski razred	N, T
Hladilno sredstvo	R600a
preostala količina hladilnega sredstva	18 g
Temperatura okolice	+16 °C do +43 °C
Mere ročajev zgoraj (Š x V x G):	565 x 499 x 505 mm
Mere ročajev spodaj (Š x V x G):	565 x 452 x 505 mm
Masa:	18,8 kg
Prostornina	43 l
Certifikati	 

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** să rămână la acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați kampaoutdoors.com.

Conținut

Explicația simbolurilor	152
Instrucțiuni de siguranță	152
Domeniul de livrare	154
Domeniul de utilizare	154
Descriere tehnică	155
Utilizarea	155
Curățarea și întreținerea	158
Remediarea defecțiunilor	158
Garanție	159
Eliminarea	159
Date tehnice	160

Explicația simbolurilor



PERICOL!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE

Informații complementare privind operarea produsului.

Instrucțiuni de siguranță



PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Pe bărci: În cazul în care aparatul este alimentat de la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că alimentarea cu curent are un întrerupător de curent rezidual (RCCB) sau un întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI). Instalarea, în special în zonele potențial umede, trebuie să fie în conformitate cu toate reglementările de instalare aplicabile.
- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau de o persoană calificată pentru a preveni afectarea siguranței.
- Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.

- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.

Pericol de incendiu

- Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică.

În caz de defectare a circuitului frigorific:

- Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de frigider.
- Aerisiți bine încăperea.
- Opriți frigiderul.

Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorific R600a:

- Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.

Pericol pentru sănătate

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericol de explozie

- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că linia de alimentare și mufa sunt uscate.
- Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
 - Înainte de fiecare curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare

Pericol pentru sănătate

Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:

- Verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor care urmează să fie răcite.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți aparatul.
 - Dezghețați aparatul.
 - Curățați și uscați aparatul.
 - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mușgaiului în aparat.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectați dispozitivul de răcire la o sursă de curent continuu din vehicul numai cu cablul de conectare c.c.
- Conectați dispozitivul de răcire la o sursă de alimentare cu c.a. utilizând cablul de conectare c.a.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

- Deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
- Deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l, când opriți motorul. În caz contrar, bateria poate fi descărcată.
- Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
- Izolația dispozitivului de răcire conține ciclo-pentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- Nu poziționați dispozitivul de răcire lângă flăcări libere sau alte surse de căldură (încălzițoare, lumina directă a soarelui, cup-toare cu gaz etc.).
- **Pericol de supraîncălzire!**
Asigurați-vă că orificiul de ventilație prezintă în orice moment un diametru minim de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilație nu trebuie să fie obstrucționată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire.
Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.
- Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
- Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- Protejați aparatul de răcire și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

Domeniul de livrare

Aparat frigorific mobil

Domeniul de utilizare

Aparatul de răcire este adecvat pentru răcirea alimentelor. Aparatul de răcire este adecvat și pentru utilizarea în vehicule. Aparatul de răcire este proiectat pentru a fi alimentat de la o priză de alimentare c.c. a unui vehicul sau de la o sursă de alimentare c.a.

Aparatul de răcire este adecvat și pentru utilizarea în camping.

Aparatul de răcire este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi

- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Aparatul de răcire **nu** este adecvat pentru:

- Depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți

Acest aparat de răcire este adecvat numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a aparatului de răcire. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

Descriere tehnică

Aparatul de răcire răcește și congelează alimente și băuturi.

Aparatul de răcire dispune de un sistem de răcire cu un circuit de agent frigorific și un compresor.

Sistemul de răcire necesită întreținere minimă.

Aparatul de răcire este portabil.

Aparatul de răcire poate fi conectat la o sursă de alimentare c.c. sau c.a.

În **modul termoelectric** (conectare la 12 V $\overline{=}$), aparatul de răcire poate răci produse până la max. 20 °C sub temperatura ambiantă și le poate menține reci. Nu este necesară setarea temperaturii. Afișajul este dezactivat.

În **modul compresor** (conectare la 230 V \sim), aparatul de răcire poate răci produse și le poate menține reci sau le poate congela până la -15 °C. Temperatura poate fi setată într-un interval de +10 °C până la -15 °C. Afișajul indică temperatura de răcire actuală.

Elemente de operare și afișare

Nr. în fig. 1, pagină 3	Denumire
1	Tasta PORNIT/OPRIT
2	Display
3	Buton SET
4	Buton temperatură

Utilizarea



ATENȚIE! Pericol pentru sănătate
Asigurați-vă că alimentele și articolele plasate în aparatul de răcire sunt adecvate pentru răcire la temperatura selectată.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Amplasați dispozitivul astfel încât să nu poată cădea.
- Nu puneți aparatul de răcire pe jos.
- Amplasați aparatul de răcire pe o suprafață suficient de rezistentă pentru a susține greutatea aparatului de răcire și a conținutului acestuia.
- Nu porniți aparatul imediat după ce l-ați transportat. În caz contrar, sistemul de răcire poate suferi deteriorări. Lăsați dispozitivul să stea cel puțin 30 minute după transport, înainte de a-l porni. Astfel, agentul frigorific se poate aduna din nou în compresor și compresorul nu va funcționa uscat.
- Exploatați dispozitivul numai cu o singură sursă de energie. Folosirea simultană a sistemului de răcire termoelectric și a compresorului nu este permisă.
- Aveți în vedere ca băuturile sau mâncarea din recipiente de sticlă să nu se răcească prea tare. Lichidele se dilată atunci când îngheață și, prin urmare, pot distruge recipientele din sticlă.



ATENȚIE! Pericol de supraîncălzire

- Asigurați-vă în orice moment că există o ventilație suficientă, astfel încât căldura generată în timpul funcționării să se poată disipa.
- Asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt acoperite.
- Asigurați-vă că dispozitivul nu este prea apropiat de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.

Înainte de prima utilizare



INDICAȚIE

Înainte de a porni aparatul de răcire pentru prima dată, curățați-l în interior și în exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă (consultați capitolul „Curățarea și întreținerea” la pagină 158).

Sfaturi de utilizare

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți aparatul frigorific doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

Economisirea energiei

- Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
- Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
- În cazul în care dispozitivul de răcire are coș: Pentru un consum optim de energie, poziționați coșul în funcție de poziția la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura capacului se potrivește corect.

Conectarea aparatului de răcire

Conectarea la o baterie



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Pentru protecția dispozitivului, cablul c.c. furnizat include o siguranță în interiorul mufei. **Nu** scoateți fișa de curent continuu. Utilizați numai cablul c.c. furnizat.
- Deconectați aparatul de răcire și alți consumatori de la baterie înainte de a conecta bateria la un dispozitiv de încărcare rapidă. Supratensiunea poate deteriora componentele electronice ale dispozitivului.

- Conectați aparatul de răcire la o baterie (fig. 2, pagină 3).

Conectarea la o sursă de alimentare c.a.



PERICOL! Pericol de electrocutare

- Nu manipulați niciodată fișele și comutatoarele cu mâinile ude sau dacă stați pe o suprafață umedă.
- Dacă aparatul de răcire este utilizat cu o sursă de alimentare c.a. la bordul unei ambarcațiuni, trebuie instalat un disjuncter de curent rezidual între sursa de alimentare c.a. și aparatul de răcire. Cereți sfatul unui tehnician calificat.

- Conectați aparatul de răcire la o sursă de alimentare c.a. (fig. 3, pagină 4).

Folosirea capacului

- Deschideți capacul împingând mânerul în sus și rabatând capacul în sus în același timp.
- Asigurați-vă că se aude un clic atunci când este închis capacul.

Demontarea și remontarea capacului

1. Deschideți complet capacul (capitolul „Folosirea capacului” la pagină 156).
2. Scoateți capacul împingându-l în sus dincolo de poziția de oprire a capacului.
3. Procedați în ordine inversă la remontare.

Pornirea/oprirea



INDICAȚIE

Când funcționează pe baterie, afișajul se oprește automat.

- ▶ Apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni sau opri aparatul de răcire.
- ✓ Afișajul indică temperatura de răcire actuală în °C atunci când este pornit.
- ▶ Deconectați aparatul de răcire de la sursa de alimentare atunci când este oprit și nu este folosit.
- ▶ Curățați aparatul de răcire dacă nu este folosit (capitolul „Curățarea și întreținerea” la pagină 158).
- ▶ Pentru depozitare, înfășurați cablul de alimentare în jurul consolei din spatele aparatului de răcire (fig. 4, pagină 4).

Setarea temperaturii

Capacitatea de răcire poate fi influențată de:

- temperatura ambiantă
- numărul de sticle care trebuie răcite
- frecvența cu care este deschis capacul

Scăderea temperaturii

1. Apăsați butonul „SET” (SETARE).
2. Apăsați „-” pe butonul de temperatură pentru a reduce temperatura de răcire actuală cu 1 °C.

✓ Aparatul de răcire confirmă acceptarea temperaturii alese prin aprinderea intermitentă a afișajului.

✓ Temperatura de răcire este setată.

✓ Temperatura apare pe afișaj pentru câteva secunde.

Creșterea temperaturii

1. Apăsați butonul „SET” (SETARE).
2. Apăsați „+” pe butonul de temperatură pentru a crește temperatura de răcire actuală cu 1 °C.

✓ Aparatul de răcire confirmă acceptarea temperaturii alese prin aprinderea intermitentă a afișajului.

✓ Temperatura de răcire este setată.

✓ Temperatura apare pe afișaj pentru câteva secunde.

Folosirea mânerelor

Aparatul de răcire poate fi transportat cu ajutorul mânerelor.

▶ Folosiți mânerele după cum este indicat în fig. 5, pagină 5.

Folosirea funcției de masă



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu amplasați obiecte ascuțite sau fierbinți pe aparatul de răcire.
- Amplasați pe aparatul de răcire doar alimente pe o farfurie, pe tăvi, în ambalaje sau ceva asemănător.

Aparatul de răcire poate fi folosit ca masă (fig. 6, pagină 5).

1. Închideți capacul aparatului de răcire.
2. Amplasați alimentele, băuturile, tacâmurile etc. pe capac.

Înlocuirea siguranței fișei c.c.

▶ Înlocuiți siguranța defectă cu una nouă de același tip și valoare nominală (250 V 5 A) (fig. 7, pagină 6).

Curățarea și întreținerea



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu curățați niciodată aparatul de răcire sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, întrucât acestea ar putea deteriora aparatul de răcire.

- ▶ Curățați periodic interiorul și exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
- ▶ Asigurați-vă că orificiile de ventilare și aerisire ale aparatului de răcire nu prezintă praf și murdărie, astfel încât căldura să poată fi disipată și aparatul de răcire să nu sufere deteriorări.
- ▶ Dacă este necesar, scoateți capacul aparatului de răcire pentru curățare (consultați capitolul „Demontarea și remontarea capacului” la pagină 156).

Dezghețarea dispozitivului de răcire

Umiditatea poate forma gheață în interiorul dispozitivului de răcire sau pe evaporator. Aceasta reduce capacitatea de răcire.



ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu folosiți niciodată obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a slăbi obiectele care au înghețat pe loc.

Pentru a dezgheța dispozitivul de răcire, procedați după cum urmează:

1. Scoateți conținutul dispozitivului de răcire.
2. Dacă este necesar, puneți-l într-un alt dispozitiv de răcire pentru a-l menține rece.
3. Opriti dispozitivul de răcire.
4. Lăsați capacul deschis.
5. Ștergeți apa dezghețată.

Remediarea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Aparatul nu funcționează (mod c.c., contactul pus).	Nu a fost detectată tensiune la priza de curent continuu.	▶ Asigurați-vă că motorul vehiculului este pornit.
	Fișa dispozitivului din priza c.c. este prea caldă. Priza de curent continuu este murdară. Acest lucru duce la un contact electric slab.	▶ Curățați priza c.c. ▶ Verificați dacă fișa este conectată corect.
	Siguranța fișei de curent continuu este arsă.	▶ Înlocuiți siguranța din fișa c.c. (consultați capitolul „Înlocuirea siguranței fișei c.c.” la pagină 157).
	Siguranța c.c. a aparatului s-a ars.	▶ Contactați un agent de service autorizat.
	Siguranța autovehiculului este arsă.	▶ Înlocuiți siguranța prizei c.c. a vehiculului. Consultați instrucțiunile de operare ale vehiculului.
	Cablul de alimentare este defect.	▶ Contactați un agent de service autorizat.

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Aparatul nu funcționează (mod c.a.).	Nu există tensiune în priză de tensiune c.a.	▶ Folosiți o altă priză.
	Siguranța c.a. a aparatului s-a ars.	▶ Contactați un agent de service autorizat.
	Cablul de alimentare este defect.	▶ Contactați un agent de service autorizat.
Ecranul nu răspunde la apăsarea tastelor.	Afișajul sau butoanele sunt defecte.	▶ Contactați un agent de service autorizat.

Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Eliminarea



- ▶ Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.
- ▶ Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.
- ▶ Produsul poate fi eliminat gratuit.





AVERTIZARE! Pericol de incendiu
Circuitul de agent frigorific al acestui aparat conține hidrocarburi, care sunt inflamabile. Reparațiile sau întreținerea necorespunzătoare pot duce la pericole considerabile.

Date tehnice

Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră.

Unitatea de răcire este închisă ermetic.

	CK2 45
Tensiune de racordare • Mod termoelectric • Mod compresor	12 V _{DC} 220 – 240 V _{AC} , 50 Hz
Consum de energie electrică c.a. c.c.	50 W 48 W
Intensitate nominală c.c.	4 A (Mod termoelectric)
Performanțe de răcire • Mod compresor • Mod termoelectric	– 15 °C până la +10 °C max. 20 °C sub temperatura ambiantă
Clasă climatică	N, T
Agent frigorigen	R600a
Cantitatea de agent frigorigen existentă	18 g
Temperatura ambiantă	+16 °C până la +43 °C
Dimensiuni cu mânerle ridicate (l x H x A)	565 x 499 x 505 mm
Dimensiuni cu mânerle pliate (l x H x A)	565 x 452 x 505 mm
Greutate	18,8 kg
Cantitatea de umplere	43 l
Certificări	 

Моля прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете kampaoutdoors.com.

Съдържание

Обяснение на символите	161
Инструкции за безопасност	161
Обхват на доставката	163
Използване по предназначение	163
Техническо описание	164
Работа	164
Почистване и поддръжка	167
Отстраняване на неизправности	167
Гаранция	168
Изхвърляне	168
Технически данни	169

Обяснение на символите



ОПАСНОСТ!

Инструкция за безопасност:

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност:

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност:

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

Инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Опасност от електрически удар

- На лодки: Ако устройството се захранва от електрическата мрежа, уверете се, че захранването има прекъсвач с остатъчен ток (RCCB) или прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI). Монтажът, особено в потенциално влажни зони, трябва да бъде в съответствие с всички приложими разпоредби за инсталиране.
- Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
- Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да се смени от производителя, сервизен агент или съответно квалифицирано лице, за да се предотвратят рискове за безопасността.
- Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни рискове.

- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от пожар

- Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.
- Не поставяйте множество разклонители или подвижни захранвания при задната част на устройството.
- Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение.
В случай на увреждане на охладителната система:
 - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от хладилника.
 - Проветрете добре стаята.
 - Изключете хладилника.
 За охладителни устройства с R600a хладилен агент:

- Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
- Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препяствия.
- Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на размразяване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
- Не отваряйте и не повреждайте охладителната верига.
- Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.

Опасност за здравето

- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.

Опасност от експлозия

- Не съхранявайте никакви експлозивни вещества, като спрейове със запалим впръскващ газ, в охлаждащото устройство.

Опасност от електрически удар

- Преди да пуснете хладилния уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
- Откачайте хладилния уред от контакта
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - След всяка употреба

Опасност за здравето

- За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:
- Проверете дали охлаждащият капацитет на устройството е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка или в подходящи съдове.
- Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителните продукти и отводнителната система.
- Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
 - Изключете продукта.
 - Размразете продукта.
 - Почистете и подсушете продукта.
 - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в уреда.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Проверете дали спецификацията за напрежение на табелката с данните съответства на електрозахранването.
- Свържете охлаждащото устройство само към захранване с постоянен ток в автомобила с кабела за DC връзка.
- Свържете охлаждащото устройство към променливотоково захранване с кабела за променливотоково свързване.
- Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
- Разкачете охлаждащото устройство и другите консуматори от акумулатора, преди да свържете устройство за бързо зареждане.

- Разкачете охлаждащото устройство или го изключете, когато изключвате двигателя. В противен случай акумулаторът може да се разреди.
- Охлаждащото устройство не е подходящо за пренасяне на разяждащи материали или на материали, съдържащи разтворители.
- Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и изисква специална процедура за изхвърляне. След края на живота му, изпратете охлаждащия уред в подходящо предприятие за рециклиране.
- Не поставяйте охлаждащото устройство в близост до открит огън или други източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови печки и др.).
- **Риск от прегряване!**

Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток към охлаждащите компоненти.

Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.

- Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
- Пазете охлаждащото устройство и кабелите от нагриване и влага.
- Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

Обхват на доставката

Преносим хладилен уред

Използване по предназначение

Хладилната чанта е подходяща за охлаждане на хранителни продукти. Хладилната чанта може да се използва и в превозни средства. Хладилната чанта може да се захранва от гнездото за постоянен ток на превозното средство или от променливотоковото захранване.

Хладилната чанта е подходяща за използване на къмпинг.

Хладилната чанта е предназначена за използване в домакинството и в подобни приложения, като например

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- За клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансион тип „легло и закуска“
- Кетъринг и подобни приложения

Хладилната чанта **не** е подходяща за:

- Съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества

Тази хладилна чанта е подходяща само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилния монтаж и/или експлоатация на хладилната чанта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

Техническо описание

Хладилната чанта охлажда и замразява храни и напитки.

Хладилната чанта разполага с контур на хладилния агент и компресор.

Охладителната система има малка нужда поддръжка.

Хладилната чанта е преносима.

Хладилната чанта може да бъде свързана към захранване с постоянен ток или променлив ток.

В **термоелектрически режим** (свързване към 12 V \equiv) хладилната чанта може да охлажда продуктите до макс 20 °C под температурата на околната среда и ги поддържа охладени.

Температурата не трябва да се задава. Дисплеят е дезактивиран.

В **режим на компресор** (свързване към 230 V \sim) хладилната чанта може да охлажда продуктите и да ги поддържа охладени или да ги замразява до -15 °C. Температурата може да бъде зададена в диапазон от +10 °C до -15 °C. Дисплеят показва текущата температура на охлаждане.

Работни и индикаторни елементи

№ във фиг. 1, стр. 3	Описание
1	Бутон ВКЛ/ИЗКЛ
2	Дисплей
3	Бутон „SET“ (Задаване)
4	Бутон за температура

Работа



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

Уверете се, че храните и продуктите, поставени в хладилната чанта, са подходящи за охлаждане при избраната температура.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Поставете устройството така, че да не може да падне.
- Не поставяйте хладилната чанта в легнало положение.
- Поставете хладилната чанта върху достатъчно здрава повърхност, за да издържи теглото на хладилната чанта и съдържанието ѝ.
- Не включвайте уреда веднага, след като сте го транспортирали. Иначе може да се повреди охладителната система. След транспортиране оставете уреда да престои около 30 минути, преди да го включите. Така охладителната течност може отново да се събере в компресора и компресорът не работи на сухо.
- Използвайте уреда само от един източник на енергия. Едновременното използване на термоелектрическата охладителна система и компресора не е разрешено.
- Уверете се, че храната и напитките в стъклени съдове не са силно замразени. Течностите се разширяват при замръзване и поради това могат да разрушат стъклени съдове.



ВНИМАНИЕ! Опасност от прегряване

- Осигурете достатъчна вентилация по всяко време, за да може топлината, генерирана при работата да се разсее.
- Уверете се, че отворите за вентилация не са покрити.
- Уверете се, че уредът не е близо до стени или други предмети, за да може въздухът да циркулира.

Преди първата употреба



УКАЗАНИЕ

Преди първото включване на хладилната чанта я почистете отвътре и отвън с влажна кърпа от хигиенни съображения (вижте гл. „Почистване и поддръжка“ на стр. 167).

Съвети за работа

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте охлаждащия уред само когато и за колкото време е необходимо. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

Икономия на енергия

- Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- Оставете топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
- Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
- Ако охлаждащият уред има кошница: За оптимална консумация на енергия поставете кошницата както е била при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на капака пасва правилно.

Свързване на хладилна чанта

Свързване към акумулатора



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- За защита на уреда, доставеният постояннотоков кабел включва предпазител в шекера. **Не** премахвайте постояннотоковия щепсел с предпазител. Използвайте само доставения постояннотоков кабел.
- Откачете хладилната чанта и други консуматори от акумулатора, преди да свържете акумулатора към устройство за бързо зареждане. Свърхнапрежение може да повреди електрониката на уреда.

- Свържете хладилната чанта към акумулатор (фиг. 2, стр. 3).

Свързване към променливотоково захранване



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- Никога не боравете с контактите и ключовете с мокри ръце или като стоите върху мокра повърхност.
- Ако хладилната чанта работи с променливотоково захранване на борда на лодка, между променливотоковото захранване и хладилната чанта трябва да се монтира прекъсвач за остатъчен ток. Потърсете помощ от професионален техник.

- Свържете хладилната чанта към променливотоково захранване (фиг. 3, стр. 4).

Използване на капака

- Отворете капака, като натиснете дръжката нагоре и едновременно с това обърнете капака нагоре.
- Уверете се, че при затваряне на капака се чува щракване.

Сваляне и повторно поставяне на капака

1. Отворете капака напълно (гл. „Използване на капака“ на стр. 165).
2. Свалете капака, като го избутате нагоре откъд позицията за спиране на капака.
3. Продължете в обратен ред при повторно поставяне.

Включване/изключване



УКАЗАНИЕ

Когато работите с акумулатора, дисплеят се изключва автоматично.

- ▶ Натиснете бутона за включване/изключване, за да включите или изключите хладилната чанта.
- ✓ Дисплеят показва текущата температура на охлаждане в °C, когато е включен.
- ▶ Изключете хладилната чанта от контакта, когато е изключена и не се използва.
- ▶ Почистете хладилната чанта, ако не се използва (гл. „Почистване и поддръжка“ на стр. 167).
- ▶ За съхранение увийте захранващия кабел около скобата на гърба на хладилната чанта (фиг. 4, стр. 4).

Настройка на температурата

Капацитетът на охлаждане може да бъде повлиян от:

- Температурата на околната среда
- Броят на бутилките, които трябва да се охладят
- Честотата на отваряне на капака

Намаляване на температурата

1. Натиснете бутона „SET“ (Задаване).
 2. Натиснете „-“ на бутона за температура, за да намалите текущата температура на охлаждане с 1 °C.
- ✓ Хладилната чанта признава приемането на избраната температура чрез мигане на дисплея.
 - ✓ Температурата на охлаждане е зададена.

- ✓ Температурата се появява на дисплея за няколко секунди.

Увеличаване на температурата

1. Натиснете бутона „SET“ (Задаване).
 2. Натиснете „+“ на бутона за температура, за да увеличите текущата температура на охлаждане с 1 °C.
- ✓ Хладилната чанта признава приемането на избраната температура чрез мигане на дисплея.
 - ✓ Температурата на охлаждане е зададена.
 - ✓ Температурата се появява на дисплея за няколко секунди.

Използване на дръжките

Хладилната чанта може да се транспортира чрез дръжките.

- ▶ Използвайте дръжките, както е показано на фиг. 5, стр. 6.

Използване на функцията за маса



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не поставяйте остри или горещи предмети върху хладилната чанта.
- Поставяйте върху хладилната чанта само храна в чиния, в тави, опаковки или други подобни.

Хладилната чанта може да се използва като маса (фиг. 6, стр. 5).

1. Затворете капака на хладилната чанта.
2. Поставете храната, напитките, приборите за хранене и т.н. върху капака.

Смяна на постояннотоковия бушон в щекера

- ▶ Сменете дефектния бушон с нов от същия тип и ампераж (250 V 5 A) (вижте фиг. 7, стр. 6).

Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не почиствайте охлаждащия уред под течаща вода.
- Не използвайте абразивни средства за почистване или твърди предмети, тъй като могат да повредят охлаждащия уред.

- ▶ От време на време почиствайте вътрешността на охлаждащия уред с влажна кърпа.
- ▶ Убедете се, че по входните и изходните вентилационни отвори на охлаждащия уред няма прах и мръсотия, за да може топлината да се отвежда и уредът да не се поврежда.
- ▶ Ако е необходимо, свалете капака на охлаждащия уред за почистване (вижте гл. „Сваляне и повторно поставяне на капака“ на стр. 166).

Обезскрежаване на охлаждащия уред

Вследствие на влажността, по вътрешността на хладилната чанта или по изпарителя може да се образува скреж. Това намалява капацитета за охлаждане.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Никога не използвайте твърди или остри инструменти, за да премахнете леда или да освободите замръзнали продукти.

За да обезскрежите хладилната чанта, procedи-райте по следния начин:

1. Отстранете съдържанието на охлаждащия уред.
2. Ако е необходимо, преместете продуктите в друг хладилен уред, за да останат студени.
3. Изключете охлаждащия уред.
4. Оставете капака отворен.
5. Избършете размразената вода.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Уредът не работи (постояннотоков режим, запалването е включено).	Няма напрежение на постояннотоковото захранване.	▶ Уверете се, че двигателят на превозното средство е включен.
	Щепселът на устройството в контакта за постоянен ток е твърде топъл.	▶ Почистете контакта за постоянен ток. ▶ Проверете дали шекерът е свързан правилно.
	Постояннотоковият контакт е замърсен. Поради това възниква лош електрически контакт.	
	Бушонът в постояннотоковия шекер е изгорял.	▶ Сменете бушона в постояннотоковия шекер (вижте гл. „Смяна на постояннотоковия бушон в шекера“ на стр. 166).
	Постояннотоковият бушон на уреда е изгорял.	▶ Свържете се с упълномощен сервис.
Бушонът на автомобила е изгорял.	▶ Сменете бушона на автомобила за постояннотоковия контакт. Вижте инструкцията за експлоатация на превозното средство.	
Захранващият кабел е дефектен.	▶ Свържете се с упълномощен сервис.	

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Уредът не работи (променливотоков режим).	В контакта за променлив ток няма напрежение.	▶ Използвайте друг контакт.
	Променливотоковият бушон на уреда е изгорял.	▶ Свържете се с упълномощен сервиз.
	Захранващият кабел е дефектен.	▶ Свържете се с упълномощен сервиз.
Дисплеят не реагира на натискането на клавишите.	Дисплеят или бутоните са дефектни.	▶ Свържете се с упълномощен сервиз.

Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Изхвърляне



- ▶ По възможност предайте опаковката за рециклиране.
- ▶ Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.
- ▶ Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар


Контурът на хладилния агент на уреда съдържа въглеводороди, които са запалими. Неправилни ремонти или поддръжка могат да доведат до значителни опасности.

Технически данни

Контурът на хладилния агент съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

Охлаждащият модул е затворен херметически.

	CK2 45
Напрежение на свързване <ul style="list-style-type: none">Термоелектрически режимРежим на компресор	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Консумация на енергия AC DC	50 W 48 W
Номинален ток DC	4 A (Термоелектрически режим)
Ефективност на охлаждане <ul style="list-style-type: none">Режим на компресорТермоелектрически режим	-15 °C до +10 °C максимум 20 °C под околната температура
Климатичен клас	N, T
Хладилен агент	R600a
Количество на хладилния агент	18 g
Околна температура	+16 °C до +43 °C
Размери с вдигнати дръжки (Ш x В x Д)	565 x 499 x 505 mm
Размери със спуснати дръжки (Ш x В x Д)	565 x 452 x 505 mm
Тегло	18,8 kg
Капацитет	43 l
Сертификати	 

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt kampaoutdoors.com.

Sisukord

Sümbolite selgitus	170
Ohutusjuhised	170
Tarnepakk	171
Kasutusotstarve	172
Tehniline kirjeldus	172
Käitamine	173
Puhastamine ja hooldamine	175
Tõrgete kõrvaldamine	176
Garantii	176
Kõrvaldamine	176
Tehnilised andmed	177

Sümbolite selgitus



OHT!

Ohutusjuhiseid: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

Ohutusjuhiseid: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhiseid: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

Ohutusjuhised



OHT! Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Veesõidukites: Kui kasutate seadet avaliku võrgu toitel, tagage, et toiteühendusel oleks jääkvoolu kaitselüliti (RCCB) või maandusrikke kaitselüliti (GFCI). Eelkõige potentsiaalselt niisketes kohtades peab paigaldamisel järgima kehtivaid paigalduseeskirju.
- Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- Kui jahutusseadme toitekaabel on katki, tuleb see lasta ohu vältimiseks välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

Tuleoht

- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
 - Ärge jätke seadme taha mitut teiseldatavat pistikupesa või teiseldatavat toiteallikat.
 - Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
 - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad külmikust eemal.
 - Ventileerige ruumi põhjalikult.
 - Lülitage külmik välja.
- Külmaainega R600a jahutusseadmed.

- Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust kesk-konnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge avage ega kahjustage külmaainekontuuri.
- Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.

Terviseoht

- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Plahvatusoht

- Ärge hoidke jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Elektrilöögi oht

- Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.
- Lahutage jahutusseade toiteallikast
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Alati pärast kasutamist

Terviseoht

- Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevat juhiseid.
- Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.

- Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma:
 - lülitage seade välja;
 - sulatage seade;
 - puhastage ja kuivatage;
 - jätke kaas lahti, et vältida seadme sees hallituste teket.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- Ühendage jahutusseade sõiduki alalisvoolutoitega ainult alalisvoolu-ühenduskaabli abil.
- Ühendage jahutusseade vahelduvvoolutoitega vahelduvvoolu ühenduskaabli abil.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
- Enne kiirraadimisseadme ühendamist ühendage jahutusseade ja muud energiatarbijad aku küljest lahti.
- Mootori väljalülitamisel lahutage jahutusseade või lülitage see välja. Vastasel juhul võib aku tühjeneda.
- Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
- Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutuse lõppemist sobivasse kogumispunkti.
- Ärge asetage jahutusseadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahvi jne) lähedusse.
- **Ülekuumenemise oht!**
Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvähe. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele.
Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
- Kaitske jahutusseadet ning kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
- Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

Tarnepak

Teisaldatav jahutus-külmutusseade

Kasutusotstarve

Jahutusseade sobib toidu jahutamiseks. Jahutusseadet võib kasutada ka sõidukites. Jahutusseadet saab energiaga varustada nii sõiduki alalisvoolu toitepesast kui ka vahelduvvoolu toiteallikast.

Jahutusseade sobib kasutamiseks ka telkimisel.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliöögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jae-müük.

Jahutusseade **ei** sobi:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks.

See jahutusseade sobib kasutamiseks üksnes ette nähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik jahutusseadme korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

Tehniline kirjeldus

Jahutusseade jahutab ning külmutab toitu ja jooke. Jahutusseadmep on külmaainekontuuri ja kompressoriga jahutussüsteem.

Jahutussüsteem vajab vaid vähest hooldust.

Jahutusseade on teisaldatav.

Jahutusseadme saab ühendada alalis- või vahelduvvoolutoitega.

Termoelektrilises režiimis (12 V=== ühendus) suudab jahutusseade jahutada toiduaineid ümbritsevast temperatuurist kuni 20 °C madalamale temperatuurile ja neid jahedana hoida. Temperatuuri ei pea seadistama. Ekraan on inaktiveeritud.

Kompressorirežiimis (230 V~ ühendus) suudab jahutusseade toiduaineid jahutada ja neid jahedana hoida või need kuni temperatuurile –15 °C külmutada. Temperatuuri saab seadistada vahemikus +10 °C kuni –15 °C. Ekraanil kuvatakse hetke jahutustemperatuuri.

Juht- ja näiduelemendid

Nr joonis 1 , lehekülg 3	Tähistus
1	Sisse-/väljalülitamise nupp
2	Ekraan
3	Nupp SET
4	Temperatuurinupp

Käitamine



TÄHELEPANU! Terviseoht

Veenduge, et kõik jahutusseadmesse asetatud toit ja asjad sobiksid valitud temperatuurile jahutamiseks.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Paigutage seade nii, et see ei saaks maha kukkuda.
- Ärge pange jahutusseadet maha.
- Asetage jahutusseade pinnale, mis on jahutusseadme ja selle sisu raskuse kandmiseks piisavalt tugev.
- Ärge lülitage seadet sisse kohe pärast selle transportimist. See võib jahutusüsteemi kahjustada. Pärast transportimist laske seadmel umbes 30 minutit seista, enne kui selle sisse lülitate. Siis saab külmaaine taas kompressorisse koguneda ja kompressor ei tööta kuivalt.
- Kasutage seadmel ainult üht energialikat. Termoelektrilist jahutussüsteemi ja kompressorit ei tohi korraga kasutada.
- Veenduge, et klaasanumates toitu või vedelikke ei jahutata liialt. Vedelikud paisuvad külumisel ning võivad seetõttu klaasanumad purustada.



TÄHELEPANU! Ülekuumenemise oht

- Alati veenduge, et ventilatsioon oleks piisav ning töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda.
- Ärge katke ventilatsiooniavasid kinni.
- Õhuringluse tagamiseks veenduge, et seade ei oleks seintele või muudele esemetele liiga lähedal.

Enne esmakordset kasutamist



MÄRKUS

Enne jahutusseadme esmakordset käivitamist puhastage see niiske lapiga hügieeni tagamiseks seest ja väljast (vt peatükk „Puhastamine ja hooldamine“ leheküljel 175).

Kasutamise nõuanded

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage jahutuskesti nii sageli ja nii kaua, kui vaja. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

Energiasääst

- Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- Laske soojal toidul enne jahutusseadmesse asetamist jahtuda.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Kui jahutusseadmel on korv: energiakulu optimeerimiseks hoidke korvi samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas kaane tihend asetub õigesti oma kohale.

Jahutusseadme ühendamine

Akuga ühendamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Seadme kaitsmiseks on kaasasoleval alalisvoolukaablil pistiku sees kaitse. **Ärge** eemaldage kaitsmega alalisvoolupistikut. Kasutage ainult kaasasolevat alalisvoolukaablit.
- Enne aku ühendamist kiirlaadimisega lahutage jahutusseade ja muud tarbijad aku küljest. Liigpinge võib seadme elektroonikat kahjustada.

- Ühendage jahutusseade akuga (joonis 2, lehekülj 3).

Vahelduvvoolutoitega ühendamine



OHT! Elektrilöögi oht

- Kunagi ärge katsuge pistikuid ja lüliteid märgade kätega või kui seisate märjal pinnal.
- Kui jahutusseadet kasutatakse paadis vahelduvvoolutoitel, tuleb alalisvoolutoiteallika ja jahutusseadme vahele paigaldada jääkvoolu kaitselüliti. Küsige nõu vastava väljaõppega tehnikult.

► Ühendage jahutusseade vahelduvvoolutoitega (joonis **3**, lehekülg 4).

Kaane kasutamine

- Avage kaas, lükates käepidet ülespoole ja pöörates kaant samal ajal ülespoole.
- Veenduge, et kaane sulgemisel kostaks klõps.

Kaane eemaldamine ja uuesti kokkupanek

1. Avage kaas täielikult (peatükk „Kaane kasutamine“ leheküljel 174).
2. Tõmmake kaas ära, lükates seda kaane fikseerimisasendist edasi ülespoole.
3. Uuesti kokkupanemisel toimige vastupidises järjekorras.

Sisse-/väljalülitamine



MÄRKUS

Akutoite kasutamise korral lülitub ekraan automaatselt välja.

- Vajutage nuppu ON/OFF, et jahutusseade sisse või välja lülitada.
- ✓ Kui seade on sisse lülitatud, kuvatakse ekraanil hetke jahutustemperatuuri ühikutes °C.
- Lahutage jahutusseadme pistik, kui seade on välja lülitatud ja seda ei kasutata.
- Puhastage jahutusseade, kui seda ei kasutata (peatükk „Puhastamine ja hooldamine“ leheküljel 175).
- Hoiustamiseks kerige toitekaabel jahutusseadme tagaküljel oleva kronsteini ümber (joonis **4**, lehekülg 4).

Temperatuuri seadmine

Jahutusvõimsust võib mõjutada:

- ümbritsev temperatuur;
- jahutatavate pudelite arv;
- kaane avamise sagedus.

Temperatuuri alandamine

1. Vajutage nuppu SET.
2. Vajutage temperatuurinupul $-$, et alandada hetke temperatuuri 1°C võrra.

✓ Jahutusseade näitab ekraani vilkumisega, et valitud temperatuur on üle võetud.

✓ Jahutustemperatuur on seatud.

✓ Temperatuuri kuvatakse mõni sekund ekraanil.

Temperatuuri tõstmine

1. Vajutage nuppu SET.
2. Vajutage temperatuurinupul $+$, et tõsta hetke temperatuuri 1°C võrra.

✓ Jahutusseade näitab ekraani vilkumisega, et valitud temperatuur on üle võetud.

✓ Jahutustemperatuur on seatud.

✓ Temperatuuri kuvatakse mõni sekund ekraanil.

Käepidemete kasutamine

Jahutusseadet saab transportida käepidemetest hoides.

- Kasutage käepidemeid, nagu näidatud joonis **5**, lehekülg 5.

Lauafunktsiooni kasutamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge asetage jahutusseadmele teravaid ega kuumi esemeid.
- Asetage toit jahutusseadmele taldrikul, vaagnal, ümbrises või muu sarnase sees.

Jahutusseadet saab kasutada lauana (joonis **6**, lehekülg 5).

1. Sulgege jahutusseadme kaas.
2. Asetage kaanele toit, joogid, söögiriistad jne.

Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine

- ▶ Asendage defektne kaitse uuega, mis on sama tüüpi ja sama suurusega (250 V, 5 A) (joonis 7, lehekülj 6).

Puhastamine ja hooldamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all või seebivees.
- Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad jahutusseadet kahjustada.

- ▶ Puhastage jahutusseadet aeg-ajalt seest ja väljast niiske lapiga.
- ▶ Veenduge, et jahutusseadme õhu sisend- ja väljundavadel ei oleks tolmu ega mustust; see võimaldab jahutusseadmelt soojust ära juhtida ning aitab ennetada kahjustusi.
- ▶ Vajaduse korral eemaldage jahutusseadme kaas puhastamiseks (vt peatükk „Kaane eemaldamine ja uuesti kokkupanek“ leheküljel 174).

Jahutusseadme sulatamine

Niiskus võib jahutusseadme sisemusse või aurustile härmatist tekitada. See vähendab jahutusvõimsust.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Kunagi ärge kõvu või teravaid tööriistu jää või kinnikülmunud toidu eemaldamiseks.

Jahutusseadme sulatamiseks toimige järgmiselt.

1. Võtke asjad jahutusseadmest välja.
2. Vajaduse korral pange need teise jahutusseadmesse, et need külmad püsiksid.
3. Lülitage jahutusseade välja.
4. Jätke kaas lahti.
5. Pühkige sulamisvesi ära.

Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Seade ei tööta (alalisvoolurežiim, süüde sees).	Alalisvoolu-pistikupesas puudub pinge.	▶ Veenduge, et sõiduki mootor oleks sisse lülitatud.
	Alalisvoolupesas olev seadme pistik on liiga soe.	▶ Puhastage alalisvoolupesa.
	Alalisvoolupesana määratud. See põhjustab elektrikontakti puudulikkuse.	▶ Kontrollige, kas pistik on õigesti ühendatud.
	Alalisvoolupistiku kaitse on läbi.	▶ Vahetage alalisvoolupistiku kaitse välja (vt peatükk „Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine“ leheküljel 175).
	Seadme alalisvoolukaitses on läbi.	▶ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	▶ Vahetage sõiduki alalisvoolupesaga kaitse välja. Vaadake sõiduki kasutusjuhendit.
Toitejuhe on defektne.	▶ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.	
Seade ei tööta (vahelduvvoolurežiim).	Vahelduvvoolupesas puudub pinge.	▶ Kasutage mõnda muud pesa.
	Seadme vahelduvvoolukaitses on läbi.	▶ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Toitejuhe on defektne.	▶ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Ekraan ei reageeri klahvivajutustele.	Ekraan või nupud on defektsed.	▶ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mitte-kutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Kõrvaldamine



- ▶ Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.
- ▶ Küsige nõu kohalikest ringlussevõttekeskustest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.
- ▶ Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.





HOIATUS! Tuleoht

Selle seadme külmaainekontuur sisaldab süsivesinikku, mis on tuleohtlik. Valesti tehtud parandused või hooldus võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.

Tehnilised andmed

Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohhtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.

See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase. Jahutusmoodul on hermeetiliselt tihendatud.

	CK2 45
Ühenduspinge <ul style="list-style-type: none">• Termoelektriline režiim• Kompressorirežiim	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Voolutarve AC DC	50 W 48 W
Nimivool, DC	4 A (Termoelektriline režiim)
Jahutusjõudlus <ul style="list-style-type: none">• Kompressorirežiim• Termoelektriline režiim	–15 °C kuni +10 °C max 20 °C ümbritsevast temperatuurist madalam
Kliimaklass	N, T
Külmaaine	R600a
Külmutusagensi kogus	18 g
Ümbritsev temperatuur	+16 °C kuni +43 °C
Ülemiste käepidemete mõõtmed (L x K x S)	565 x 499 x 505 mm
Alumiste käepidemete mõõtmed (L x K x S)	565 x 452 x 505 mm
Kaal	18,8 kg
Täite kogus	43 l
Load	 

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση kamraproducts.com.

Περιεχόμενα

Επεξήγηση των συμβόλων	178
Υποδείξεις ασφαλείας	178
Περιεχόμενα συσκευασίας	180
Προβλεπόμενη χρήση	180
Τεχνική περιγραφή	181
Λειτουργία	182
Καθαρισμός και συντήρηση	184
Αντιμετώπιση βλαβών	185
Εγγύηση	186
Απόρριψη	186
Τεχνικά χαρακτηριστικά	187

Επεξήγηση των συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Κατά την εκκίνηση: Εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος προστατεύεται μέσω ασφαλειοδιακόπτη ρεύματος διαρροής (RCCB) ή διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI). Η εγκατάσταση, ειδικά σε χώρους με πιθανώς αυξημένη υγρασία, πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όλους τους σχετικούς κανονισμούς εγκατάστασης.
- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο.
Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
 - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από το ψυγείο.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.
 - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
 Για συσκευές ψύξης με ψυκτικό μέσο R600a:
- Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.

Κίνδυνος για την υγεία

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Βεβαιωθείτε πριν από τη θέση σε λειτουργία ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα είναι στεγνά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Μετά από κάθε χρήση

Κίνδυνος για την υγεία

- Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:
- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.

- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Εάν η συσκευή παραμένει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε τον καπάκι ανοιχτό, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- Η συσκευή ψύξης επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC του οχήματος μόνο με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC.
- Συνδέστε τη συσκευή ψύξης σε μια τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC με το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος AC.
- Μην τραβάτε το φως από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφοριστή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.
- Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).

Κίνδυνος υπερθέρμανσης!

- Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστα ροή αέρα.
- Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Κινητή ψυκτική συσκευή

Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο είναι κατάλληλο για την ψύξη τροφίμων. Το ψυγείο είναι επίσης κατάλληλο για χρήση σε οχήματα. Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της πρίζας τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή μέσω τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

Το ψυγείο ενδείκνυται επίσης για χρήση κάμπινγκ.

Το ψυγείο προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες

Αυτό το ψυγείο είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του ψυγείου. Τυχόν μη ενδεξιμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Domestic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

Τεχνική περιγραφή

Το ψυγείο ψύχει και καταψύχει τρόφιμα και ροφήματα.

Το ψυγείο διαθέτει ένα σύστημα ψύξης με κύκλωμα ψυκτικού μέσου και συμπιεστή.

Το σύστημα ψύξης έχει χαμηλές απαιτήσεις συντήρησης.

Το ψυγείο είναι φορητό.

Το ψυγείο μπορεί να συνδεθεί σε τροφοδοσία ρεύματος DC ή AC.

Στη **θερμοηλεκτρική λειτουργία** (σύνδεση σε 12 V==), το ψυγείο μπορεί να ψύξει το περιεχόμενό του έως και κατά μέγ. 20 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και να το διατηρήσει κρύο. Η θερμοκρασία δεν χρειάζεται να ρυθμιστεί. Η οθόνη είναι απενεργοποιημένη.

Στη **λειτουργία συμπιεστή** (σύνδεση σε 230 V~), το ψυγείο μπορεί να ψύξει το περιεχόμενό του και να το διατηρήσει κρύο ή να το καταψύξει έως και τους -15 °C. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί εντός της περιοχής των +10 °C έως -15 °C. Η οθόνη δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία ψύξης.

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

Αρ. στο σχ. 1, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Πλήκτρο ON/OFF
2	Οθόνη
3	Πλήκτρο SET
4	Πλήκτρο θερμοκρασίας

Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος για την υγεία
Βεβαιωθείτε ότι μέσα στο ψυγείο τοποθετούνται μόνο τρόφιμα και προϊόντα που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να πέσει κάτω.
- Μην ακουμπάτε το ψυγείο στο έδαφος.
- Τοποθετήστε το ψυγείο σε μια επιφάνεια με επαρκή αντοχή, ώστε να μπορεί να στηρίζει το βάρος του ψυγείου και του περιεχομένου του.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως μετά από τη μεταφορά της. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο σύστημα ψύξης. Αφήστε τη συσκευή ακίνητη στη θέση της για περίπου 30 λεπτά μετά από τη μεταφορά της, πριν την ενεργοποιήσετε. Αυτό επιτρέπει στο ψυκτικό μέσο να συγκεντρωθεί και πάλι στο συμπιεστή, ώστε ο συμπιεστής να μη λειτουργήσει στεγνός από ψυκτικό μέσο.
- Λειτουργήστε τη συσκευή μόνο με μια μοναδική πηγή ενέργειας. Η ταυτόχρονη χρήση του θερμοηλεκτρικού συστήματος ψύξης και του συμπιεστή δεν επιτρέπεται.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα ή τα υγρά που βρίσκονται μέσα σε γυάλινα δοχεία δεν παγώνουν υπερβολικά. Τα υγρά διαστέλλονται, όταν παγώσουν και μπορεί να καταστρέψουν τα γυάλινα δοχεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος υπερθέρμανσης

- Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός, έτσι ώστε να μπορεί να απαχθεί επαρκώς η θερμότητα που παράγεται κατά τη λειτουργία.
- Προσέξτε να μην καλύπτονται οι σχισμές εξαερισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι τοποθετημένη κοντά σε τοιχώματα ή άλλα αντικείμενα, ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.

Πριν από την πρώτη χρήση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν εκκινήσετε το ψυγείο για πρώτη φορά, καθαρίστε το για λόγους υγιεινής με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» στη σελίδα 184).

Συμβουλές για τη λειτουργία

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε τη συσκευή ψύξης μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι: Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε το καλάθι στη θέση που είχε κατά την παράδοση της συσκευής.
- Πρέπει να βεβαιώνεστε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του καπακιού εφαρμόζει σωστά.

Σύνδεση του ψυγείου

Σύνδεση σε μπαταρία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Για την προστασία της συσκευής, το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) που παρέχεται περιλαμβάνει μια ασφάλεια στο εσωτερικό του βύσματος. **Μην** αφαιρείτε το βύσμα με ασφάλεια DC. Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο DC που παρέχεται.
- Αποσυνδέστε το ψυγείο και τους λοιπούς ηλεκτρικούς καταναλωτές από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή στην μπαταρία. Η υπέρταση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρονικά μέρη της συσκευής.

- Συνδέστε το ψυγείο σε μια μπαταρία (σχ. **2**, σελίδα 3).

Σύνδεση σε τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μη χειρίζεστε ποτέ φως και διακόπτες με βρεγμένα χέρια ή ενώ στέκεστε επάνω σε βρεγμένη επιφάνεια.
- Εάν το ψυγείο λειτουργεί με τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC επάνω σε σκάφος, πρέπει να τοποθετηθεί ένας ασφαλειοδιακόπτης ρεύματος διαρροής ανάμεσα στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC και στο ψυγείο. Συμβουλευθείτε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

- Συνδέστε το ψυγείο σε μια τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC (σχ. **3**, σελίδα 4).

Χρήση του καπακιού

- Ανοίξτε το καπάκι στρώνοντας τη χειρολαβή προς τα επάνω και περιστρέφοντας ταυτόχρονα το καπάκι προς τα επάνω.
- Βεβαιωθείτε ότι ακούγεται ένας ήχος κλικ, όταν κλείνετε το καπάκι.

Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καπακιού

1. Ανοίξτε εντελώς το καπάκι (κεφάλαιο «Χρήση του καπακιού» στη σελίδα 183).
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε το καπάκι, στρώνοντας το προς τα επάνω, πέρα από τη θέση τερματισμού του καπακιού.
3. Ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά κατά την επανατοποθέτηση.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη λειτουργία με την μπαταρία, η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα.

- Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το ψυγείο.
- ✓ Όταν η οθόνη είναι ενεργοποιημένη, δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία ψύξης σε °C.

- ▶ Αποσυνδέστε το ψυγείο από την πρίζα, όταν είναι απενεργοποιημένο και δεν χρησιμοποιείται.
- ▶ Καθαρίστε το ψυγείο, εάν δεν χρησιμοποιείται (κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» στη σελίδα 184).
- ▶ Για την αποθήκευση, τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το στήριγμα στην πίσω πλευρά του ψυγείου (σχ. 4, σελίδα 4).

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Η ισχύς ψύξης μπορεί να επηρεάζεται από:

- Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
- Τον αριθμό των φιαλών που πρέπει να ψυχθούν
- Τη συχνότητα ανοίγματος του καπακιού

Μείωση της θερμοκρασίας

1. Πιέστε το πλήκτρο «SET».
2. Πιέστε το «→» στο πλήκτρο θερμοκρασίας, για να μειώσετε την τρέχουσα θερμοκρασία ψύξης κατά 1 °C.

✓ Το ψυγείο επιβεβαιώνει την αποδοχή της επιλεγμένης θερμοκρασίας αναβοσβήνοντας την οθόνη.

- ✓ Η θερμοκρασία ψύξης έχει ρυθμιστεί.
- ✓ Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα.

Αύξηση της θερμοκρασίας

1. Πιέστε το πλήκτρο «SET».
2. Πιέστε το «+» στο πλήκτρο θερμοκρασίας, για να αυξήσετε την τρέχουσα θερμοκρασία ψύξης κατά 1 °C.

✓ Το ψυγείο επιβεβαιώνει την αποδοχή της επιλεγμένης θερμοκρασίας αναβοσβήνοντας την οθόνη.

- ✓ Η θερμοκρασία ψύξης έχει ρυθμιστεί.
- ✓ Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα.

Χρήση των χειρολαβών

Το ψυγείο μπορεί να μεταφερθεί από τις χειρολαβές του.

- ▶ Χρησιμοποιήστε τις χειρολαβές σύμφωνα με την απεικόνιση στο σχ. 5, σελίδα 5.

Χρήση της λειτουργίας τραπέζιού



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Μην τοποθετείτε αιχμηρά ή πολύ θερμά αντικείμενα επάνω στο ψυγείο.
- Επάνω στο ψυγείο επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο τρόφιμα που είναι τοποθετημένα σε πιάτο, δίσκους, περιτυλίγματα ή κάτι παρόμοιο.

Το ψυγείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τραπέζι (σχ. 6, σελίδα 5).

1. Κλείστε το καπάκι του ψυγείου.
2. Τοποθετήστε τα τρόφιμα, τα ροφήματα, τα μαχαιροπήρουνα κ.λπ. επάνω στο καπάκι.

Αντικατάσταση της ασφάλειας στο βύσμα DC

- ▶ Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια τήξης με μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιας τιμής έντασης (250 V 5 A) (σχ. 7, σελίδα 6).

Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή ψύξης.

- ▶ Καθαρίζετε τη συσκευή ψύξης εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά με ένα υγρό πανί.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής ψύξης είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους, ώστε να μπορεί να απαχθεί η θερμότητα για να μην προκληθεί ζημιά στη συσκευή ψύξης.

- Εάν απαιτείται, αφαιρέστε το καπάκι της συσκευής ψύξης για τον καθαρισμό (βλέπε κεφάλαιο «Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καπακιού» στη σελίδα 183).

Απόψυξη της συσκευής ψύξης

Λόγω της υγρασίας ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης ή στον εξαμιστή. Αυτό μειώνει την ψυκτική ισχύ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση του πάγου ή για το ξεκόλλημα αντικειμένων, που έχουν κολλήσει λόγω δημιουργίας πάγου.

Για την απόψυξη της συσκευής ψύξης, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Αφαιρέστε τα περιεχόμενα της συσκευής ψύξης.
2. Εάν απαιτείται, τοποθετήστε τα σε μια άλλη συσκευή ψύξης, για να τα διατηρήσετε κρύα.
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
4. Αφήστε το καπάκι ανοιχτό.
5. Σκουπίστε το νερό απόψυξης.

Αντιμέτωπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί (λειτουργία DC, σύστημα ανάφλεξης ενεργοποιημένο).	Δεν ανιχνεύθηκε τάση στην πρίζα τροφοδοσίας DC.	► Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας του οχήματος είναι ενεργοποιημένος.
	Το βύσμα της συσκευής στην πρίζα DC είναι πολύ ζεστό. Η πρίζα DC είναι βρώμικη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την κακή ηλεκτρική επαφή.	► Καθαρίστε την πρίζα DC. ► Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι συνδεδεμένο σωστά.
	Η ασφάλεια στο βύσμα DC έχει καεί.	► Αντικαταστήστε την ασφάλεια στο βύσμα DC (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση της ασφάλειας στο βύσμα DC» στη σελίδα 184).
	Η ασφάλεια DC της συσκευής έχει καεί.	► Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	► Αντικαταστήστε την ασφάλεια για την πρίζα DC του οχήματος. Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος.
	Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό.	► Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί (λειτουργία AC).	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα τάσης AC.	➤ Χρησιμοποιήστε μια άλλη πρίζα.
	Η ασφάλεια AC της συσκευής έχει καεί.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η οθόνη δεν αντιδρά στο πάτημα των πλήκτρων.	Η οθόνη ή τα πλήκτρα είναι ελαττωματικά.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
 - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Απόρριψη



➤ Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



➤ Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

➤ Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς



Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου αυτής της συσκευής περιέχει υδρογονάνθρακες, οι οποίοι είναι εύφλεκτοι. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης επισκευής ή συντήρησης, ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

Αυτό το προϊόν περιέχει φοθιωμένα αέρια του θερμοκηπίου.

Η ψυκτική μονάδα είναι σφραγισμένη ερμητικά.

	CK2 45
Χωρητικότητα	43 l
Πιστοποιήσεις	 

	CK2 45
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης • Θερμοηλεκτρική λειτουργία • Λειτουργία συμπιεστή	12 V=== 220 – 240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος AC DC	50 W 48 W
Μέγ. επιτρεπόμενη ένταση ρεύματος DC	4 A (Θερμοηλεκτρική λειτουργία)
Απόδοση ψύξης • Λειτουργία συμπιεστή • Θερμοηλεκτρική λειτουργία	- 15 °C έως +10 °C Μέγ. 20 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
Κλιματική κατηγορία	N, T
Ψυκτικό μέσο	R600a
Διαθέσιμη ποσότητα ψυκτικού μέσου	18 g
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+16 °C έως +43 °C
Διαστάσεις με τις χειρολαβές προς τα επάνω (Π x Υ x Β)	565 x 499 x max 505 mm
Διαστάσεις με τις χειρολαβές προς τα κάτω (Π x Υ x Β)	565 x 452 x max 505 mm
Βάρος	18,8 kg

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesupažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu kampaoutdoors.com.

Turinys

Simbolių paaiškinimas	188
Saugos instrukcijos	188
Pristatoma komplektacija	190
Paskirtis	190
Techninis aprašymas	190
Naudojimas	191
Valymas ir techninė priežiūra	193
Gedimų nustatymas ir šalinimas	194
Garantija	194
Utilizavimas	194
Techniniai duomenys	195

Simbolių paaiškinimas



PAVOJUS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

Saugos instrukcijos



PAVOJUS! Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Laivuose: jei prietaisas maitinamas iš elektros tinklo, pasirūpinkite, kad maitinimo šaltinis turėtų liekamosios srovės grandinės pertraukiklį (RCCB) arba apsauginę nuotėkio relę (GFCI). Montuoti, ypač potencialiai drėgnose vietose, būtina pagal visas taikomas montavimo taisykles.
- Neliaskite laidų plikomis rankomis.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitinkinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
- Jeigu šio aušinimo prietaiso maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientus aptarnaujantis agentas arba panašus kvalifikuotas asmuo siekdamas užkirsti kelią saugos pavojui.
- Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.

Gaisro pavojus

- Statydami prietaisą įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.

- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje).
Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
 - Atvirą liepsną ir potencialius degimo šaltinius laikykite atokiai nuo šaldytuvo.
 - Gerai išvėdinkite patalpą.
 - Išjunkite šaldytuvą.
 Informacija dėl aušinimo prietaisų su aušalu R600a:
- Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
- Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventilacijos angos nebūtų uždengtos.
- Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.

Pavojus sveikatai

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.

Sprogimo pavojus

- Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitinkinkite, kad maitinimo linija ir kištukas yra sausi.
- Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Po kiekvieno naudojimo

Pavojus sveikatai

Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.

- Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.

- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso skyriuose gali žymiai pakilti temperatūra.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Išjunkite prietaisą.
 - Atitirpinkite prietaisą.
 - Išvalykite ir nusausinkite prietaisą.
 - Palikite dangtį atidarytą, kad prietaise nesiformuotų pelėsis.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- Aušinimo prietaisą prijunkite tik prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizdo naudodami nuolatinės srovės jungiamąjį kabelį.
- Prijunkite aušinimo prietaisą prie kintamosios srovės maitinimo lizdo naudodami kintamosios srovės jungiamąjį kabelį.
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- Prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumulatoriaus.
- Atjunkite aušinimo prietaisą arba išjunkite jį užgesinę variklį. Antraip gali išsikrauti akumulatorius.
- Aušinimo prietaisas nėra tinkamas kaustinėms medžiagoms ar medžiagoms, kuriose yra tirpiklių, gabenti.
- Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
- Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šalia šildytuvų, tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia dujinių krosnių ir pan.).

• Perkaitimo pavojus!

- Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventilacijos tarpas. Ventilacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus. Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždaruose skyriuose arba srityse, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
 - Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
 - Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
 - Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

Pristatoma komplektacija

Mobilusis šaldymo aparatas

Paskirtis

Šaldytuvas tinka maistui šaldyti. Šaldytuvą taip pat tinka naudoti transporto priemonėse. Šaldytuvas skirtas prijungti prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizdo arba nuo kintamosios srovės maitinimo lizdo.

Šaldytuvą taip pat galima naudoti išvykose į gamtą. Šaldytuvas skirtas naudoti buitinėje ir panašioje aplinkoje, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darboviečių virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Šaldytuvas **netinkamas**:

- saugoti išsodinamąsias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas.

Šis šaldytuvą galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam šaldytuvo įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

Techninis aprašymas

Šaldytuvas vėsina ir šaldo maistą bei gėrimus.

Šaldytuve yra vėsinimo sistema su aušalo kontūru ir kompresoriumi.

Vėsinimo sistema beveik nereikalauja priežiūros.

Šaldytuvas nešiojamas.

Šaldytuvą galima prijungti prie nuolatinės arba kintamosios srovės maitinimo šaltinio.

Termoelektriniu režimu (prijungus prie 12 V \Rightarrow)

šaldytuvas gali atvėsinti prekes iki maks. 20 °C žemiau už aplinkos temperatūrą ir palaikyti jas vėsias. Temperatūros nustatyti nereikia. Ekranas išaktyvintas.

Kompresoriaus režimu (prijungus prie 230 V \sim)

šaldytuvas gali atvėsinti prekes ir palaikyti jas vėsias arba jas užšaldyti iki -15 °C. Temperatūrą galima nustatyti nuo +10 °C iki -15 °C intervale. Ekране rodoma dabartinė vėsinimo temperatūra.

Valdymo ir rodymo elementai

Nr. pateikti	
1 pav., 3 psl.	Aprašymas
1	Įjungimo / išjungimo mygtukas
2	Ekranas
3	Mygtukas SET (padidinti)
4	Temperatūros mygtukas

Naudojimas



PRANEŠIMAS! Pavojus sveikatai

Įsitinkinkite, kad į šaldytuvą dedami maisto produktai ir prekės yra tinkami atvėsinti iki pasirinktos temperatūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Padėkite prietaisą taip, kad jis negalėtų nukristi.
- Neguldykite šaldytuvo.
- Padėkite šaldytuvą ant pakankamai tvirto paviršiaus, kuris galėtų atlaikyti šaldytuvo ir jo turinio svorį.
- Neįjunkite prietaiso iš karto po to, kai jis buvo transportuojamas. Antraip gali būti pažeista vėsinimo sistema. Po transportavimo palikite prietaisą pastovėti maždaug 30 minučių ir tik tada įjunkite. Tokiu būdu aušalas galės vėl susikaupti kompresoriuje ir kompresorius neveiks sausas.
- Prietaisą naudokite tik su vienu energijos šaltiniu. Draudžiama tuo pačiu metu naudoti termoelektrinio šaldymo sistemą ir kompresorių.
- Pasirūpinkite, kad maistas ar skysčiai stiklinėse talpyklose nebūtų per daug atšaldyti. Užšaldant skysčiai plečiasi, todėl gali sugadinti stiklinius indus.



PRANEŠIMAS! Perkaitimo pavojus

- Visada įsitinkinkite, kad vėdinimas pakankamas, ir veikimo metu susidariusi šiluma gali išsisklaidyti.
- Įsitinkinkite, kad vėdinimo angos nėra uždengtos.
- Užtikrinkite, kad prietaisas nebūtų arti sienų arba kitų daiktų, kurie trukdytų cirkuliuoti orui.

Prieš pirmą kartą įjungdami



PASTABA

Prieš įjungdami šaldytuvą pirmą kartą, higienos sumetimais išvalykite jo vidų ir išorę drėgna šluoste (žr. skyrius „Valymas ir techninė priežiūra“ 193 psl.).

Naudojimo patarimai

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Aušinimo prietaisą atidarykite tik tada, kai reikia, ir tik tiek, kiek reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Temperatūrą reguliuokite atsizvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

Energijos taupymas

- Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į aušinimo prietaisą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
- Neatidarinkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
- Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
- Jei šaldytuvus turi krepšį: Siekiant užtikrinti optimalų energijos suvartojimą, krepšį reikėtų dėti ten, kur jis buvo pristatymo metu.
- Reguliariai tikrinkite, ar dangčio sandariklis užtikrina sandarumą.

Šaldytuvo prijungimas

Prijungimas prie akumulatoriaus



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Norint apsaugoti įrenginį, pateikiamame nuolatinės srovės kabelio kištuke yra saugiklis. **Neatjunkite** nuolatinės srovės kištuko su saugikliu. Naudokite tik pridėtą nuolatinės srovės kabelį.
- Prieš prijungdami akumuliatorių prie greitojo įkrovimo prietaiso, atjunkite šaldytuvą ir kitus blokus nuo akumulatoriaus. Per didelė įtampa gali sugadinti prietaiso elektroniką.

- Prijunkite šaldytuvą prie akumuliatoriaus (2 pav., 3 psl.).

Prijungimas prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- Kištukų ir jungiklių niekada nelieskite drėgnomis rankomis arba stovėdami ant drėgno paviršiaus.
- Jei šaldytuvą naudojate prijungę prie laivo kintamosios srovės šaltinio, tarp kintamosios srovės šaltinio ir šaldytuvo būtina sumontuoti liekamosios srovės pertraukiklį. Kreipkitės į apmokytą techniką.

- Prijunkite šaldytuvą prie kintamosios įtampos šaltinio (3 pav., 4 psl.).

Dangčio naudojimas

- Atidarykite dangtį stumdami rankeną į viršų ir tuo pačiu metu dangtį sukdami į viršų.
- Įsitinkite, kad uždarant dangtį pasigirsta spragtelėjimas.

Dangčio nuėmimas ir surinkimas iš naujo

1. Visiškai atidarykite dangtį (skyrius „Dangčio naudojimas“ 192 psl.).
2. Nutraukite dangtį stumdami jį į viršų už dangčio sustojimo padėties.
3. Surinkdami atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

Ijungimas / išjungimas



PASTABA

Kai naudojate prijungę prie akumuliatoriaus, ekranas išjungiamas automatiškai.

- Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte arba išjungtumėte šaldytuvą.
- ✓ Įjungus ekrane rodoma dabartinė vėsinimo temperatūra (°C).
- Atjunkite šaldytuvą, kai jis išjungtas ir nenaudojamas.
- Jei šaldytuvus nenaudojamas, išvalykite jį (skyrius „Valymas ir techninė priežiūra“ 193 psl.).

- Norėdami padėti saugoti, apvyniokite maitinimo kabelį aplink laikiklį šaldytuvo gale (4 pav., 4 psl.).

Temperatūros nustatymas

Vėsinimo galiai įtakos gali turėti:

- aplinkos temperatūra;
- atvėsintųjų butelių skaičius;
- dangčio atidarymo dažnumas.

Temperatūros mažinimas

1. Paspauskite mygtuką „SET“.
2. Paspauskite ant temperatūros mygtuko esantį „-“, kad sumažintumėte dabartinę vėsinimo temperatūrą 1 °C.

✓ Šaldytuvą patvirtina pasirinktos temperatūros tinkamą sumirksėdamas rodinį.

✓ Vėsinimo temperatūra nustatyta.

✓ Temperatūra ekrane rodoma kelias sekundes.

Temperatūros didinimas

1. Paspauskite mygtuką „SET“.
2. Paspauskite ant temperatūros mygtuko esantį „+“, kad padidintumėte dabartinę vėsinimo temperatūrą 1 °C.

✓ Šaldytuvą patvirtina pasirinktos temperatūros tinkamą sumirksėdamas rodinį.

✓ Vėsinimo temperatūra nustatyta.

✓ Temperatūra ekrane rodoma kelias sekundes.

Rankenų naudojimas

Šaldytuvą galima transportuoti už jo rankenų.

- Naudokite rankenas, kaip parodyta (5 pav., 5 psl.).

Stalo funkcijos naudojimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Nedėkite aštrių arba karštų daiktų ant šaldytuvo.
- Į šaldytuvą maistą dėkite tik sudėtą į lėkštę, padėklus, suvyniotą ar pan.

Šaldytuvą galima naudoti kaip stalą

- (6 pav., 5 psl.).

1. Uždarykite šaldytuvo dangtį.
2. Maistą, gėrimus, įrankius ir pan. dėkite ant dangčio.

Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas

- Pakeiskite sugedusį saugiklį nauju to paties tipo ir nominalo saugikliu (250 V, 5 A) (žr. 7 pav., 6 psl.).

Valymas ir techninė priežiūra



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nevalykite aušinimo prietaiso po tekančiu arba nešvariu vandeniu.
- Valyti nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių arba kietų daiktų, nes jie gali pažeisti aušinimo prietaisą.

- Retkarčiais aušinimo prietaiso vidų ir išorę nuvalykite drėgna šluoste.
- Įsitikinkite, kad aušinimo prietaiso oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ar nešvarumų, kad šiluma galėtų išeiti ir nepažeisti prietaiso.
- Jei reikia išvalyti, nuimkite aušinimo prietaiso dangtį (žr. skyrius „Dangčio nuėmimas ir surinkimas iš naujo“ 192 psl.).

Aušinimo prietaiso atitirpinimas

Dėl drėgmės aušinimo prietaiso viduje arba garintuve gali susidaryti šerkšnas. Tai sumažina aušinimo pajėgumą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Niekada nenaudokite kietų ar smailių įrankių ledui pašalinti arba užšaldytiems daiktams ištraukti.

Norėdami atitirpinti aušinimo prietaisą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išimkite aušinimo prietaiso turinį.
2. Jei reikia, perdėkite į kitą aušinimo prietaisą, kad neatšiltų.
3. Išjunkite aušinimo prietaisą.
4. Dangtelį palikite atvirą.
5. Išvalykite atitirpusį vandenį.

Gedimų nustatymas ir šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Įrenginys neveikia (nuolatinės srovės režimas, uždegtas įjungtas).	Nuolatinės srovės maitinimo lizde nėra įtampos.	▶ Įsitikinkite, kad transporto priemonės variklis įjungtas.
	Per šiltas prie nuolatinės srovės lizdo prijungto prietaiso kištukas. Nuolatinės srovės lizdas užterštas. Dėl to susidaro prastas elektros kontaktas.	▶ Išvalykite nuolatinės srovės lizdą. ▶ Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas kištukas.
	Perdegę nuolatinės srovės kištuko saugiklis.	▶ Pakeiskite nuolatinės srovės kištuko saugiklį (žr. skyrius „Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas“ 193 psl.).
	Perdegę įrenginio nuolatinės srovės saugiklis.	▶ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Perdegę transporto priemonės saugiklis.	▶ Pakeiskite transporto priemonės nuolatinės srovės saugiklį. Žr. transporto priemonės naudojimo vadovą.
Sugadintas maitinimo laidas.	▶ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.	
Įrenginys neveikia (kintamosios srovės režimas).	Kintamosios srovės įtampos lizde nėra įtampos.	▶ Naudokite kitą lizdą.
	Perdegę įrenginio kintamosios srovės saugiklis.	▶ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Sugadintas maitinimo laidas.	▶ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Ekranas nereaguoja į paspaudimus.	Sugedęs ekranas arba mygtukai.	▶ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

Utilizavimas



- ▶ Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.
- ▶ Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.
- ▶ Produktą galima utilizuoti nemokamai.

**ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus**

Prietaiso aušalo kontūre yra degių angliavandenilių. Netinkamai remontuojant ar prižiūrint gali kilti rimtas pavojus.

CK2 45

Talpa

43 l

Sertifikatai



Techniniai duomenys

Aušalo kontūre yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

Aušinimo prietaisas hermetiškai užsandarintas.

	CK2 45
Jungties įtampa	12 V $\overline{=}$
<ul style="list-style-type: none"> • Termoelektrinis režimas • Kompresoriaus režimas 	220 – 240 V \sim , 50 Hz
Energijos suvartojimas	50 W
Kint. sr.	48 W
Nuolatinė srovė	
Vardinė nuolatinė srovė	4 A (Termoelektrinis režimas)
Vėsinimo našumas	nuo -15 °C iki +10 °C maks. 20 °C žemiau už aplinkos temperatūrą
<ul style="list-style-type: none"> • Kompresoriaus režimas • Termoelektrinis režimas 	
Klimato klasė	N, T
Aušalas	R600a
Aušalo kiekis	18 g
Aplinkos temperatūra	nuo +16 °C iki +43 °C
Matmenys su pakeltomis rankenomis (plotis x aukštis x gylis)	565 x 499 x 505 mm
Matmenys su nuleistomis rankenomis (plotis x aukštis x gylis)	565 x 452 x 505 mm
Svoris	18,8 kg

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni kampaoutdoors.com.

Saturs

Simbolu skaidrojums	196
Drošības norādes	196
Komplektācija	198
Paredzētais izmantošanas mērķis	198
Tehniskais apraksts	198
Ekspluatācija	199
Tīrīšana un apkope	201
Problēmu novēršana	202
Garantija	202
Atkritumu pārstrāde	202
Tehniskie dati	203

Simbolu skaidrojums



BĪSTAMI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME

Papildu informācija produkta lietošanai.

Drošības norādes



BĪSTAMI! Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Uz laivām: Ja ierīces barošana tiek nodrošināta no elektrotīkla, pārliecinieties, ka barošanas avotam ir noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCCB) vai zemslēguma ķēdes pārtraucējs (GFCI). Uzstādīšanu, it īpaši potenciāli mitrās vietās, jāveic saskaņā ar attiecīgajiem uzstādīšanas noteikumiem.
- Nepieskarieties vajējiem vadiem ar kailām rokām.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja šīs dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tā nomaīņu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu - it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspīests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.

- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
 - nodrošiniet, ka ledusskapja tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
 - labi izvēdiniet telpu;
 - izslēdziet ledusskapi.
 Dzesēšanas ierīcēm ar R600a aukstumaģentu.
- Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
- Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
- Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam, izmantojot līdzstrāvas savienojuma vadu.
- Ar maiņstrāvas savienojuma vadu pievienojiet dzesēšanas ierīci maiņstrāvas barošanas avotam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, velkot aiz vada.
- Pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet no akumulatora dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus.
- Atvienojiet vai izslēdziet dzesēšanas ierīci, izslēdzot dzinēju. Pretējā gadījumā akumulators var izlādēties.
- Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpašu utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīšu u.c.) tuvumā.

Apdraudējums veselībai

- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

Sprādzienbīstamība

- Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pēc katras lietošanas reizes;

Apdraudējums veselībai

Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.

• **Pārkaršanas risks!**

Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem.

Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.

- Nepieplūdi iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķīdumiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- Ierīce ir jāsgargā no lietus.

Komplektācija

Mobila aukstumiekārta

Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir piemērota ēdiena atdzesēšanai. Dzesēšanas ierīce ir piemērota arī lietošanai transportlīdzekļos. Dzesēšanas ierīci ir paredzēts darbināt, izmantojot līdzstrāvas barošanas avotu transportlīdzeklī vai maiņstrāvas barošanas avotu. Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai arī kempinga vajadzībām.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai māsaimniecībā un līdzīgam pielietojumam, piemēram,

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Šī dzesēšanas ierīce **nav** piemērota:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai.

Šī dzesēšanas ierīce ir piemērota tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai dzesēšanas ierīces uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

Tehniskais apraksts

Dzesēšanas ierīce atdzesē un sasaldē ēdienes un dzērienus.

Dzesēšanu ierīcē nodrošina aukstumaģenta sistēma un kompresors.

Dzesēšanas sistēmai nav nepieciešama regulāra apkope.

Dzesēšanas ierīce ir pārnēsājama.

Dzesēšanas ierīci var pievienot līdzstrāvas vai maiņstrāvas barošanas avotam.

Termoelektriskajā režīmā (12 V_{DC} pieslēgums) dzesēšanas ierīce var atdzesēt produktus un uzturēt tos vēsus līdz temperatūrai, kas nav zemāka par 20 °C zem apkārtējās temperatūras. Temperatūru iestatīt nav nepieciešams. Ekrāns ir deaktivizēts.

Kompresora režīmā (230 V_{AC} pieslēgums) dzesēšanas ierīce var atdzesēt produktus, uzturēt tos vēsus vai sasaldēt līdz -15 °C. Temperatūru iespējams iestatīt diapazonā no +10 °C līdz -15 °C.

Ekrānā redzama pašreizējā temperatūra.

Vadības un ekrāna elementi

Nr. att. 1, 3. lpp.	Apraksts
1	leslēgšanas/izslēgšanas poga
2	Ekrāns
3	SET poga
4	Temperatūras poga

Ekspluatācija



NĒMIET VĒRĀ! Aptraudējums veselībai

Pārliecinieties, ka dzesēšanas ierīcē ievietotie produkti ir piemēroti dzesēšanai izvēlētajā temperatūrā.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Novietojiet ierīci tā, lai tā nevarētu nokrist.
- Neapgāziet dzesēšanas ierīci.
- Novietojiet dzesēšanas ierīci uz virsmas, kas ir pietiekami izturīga, lai noturētu dzesēšanas ierīci un tās saturu.
- Neieslēdziet ierīci uzreiz pēc transportēšanas. Tādā veidā iespējams bojāt dzesēšanas sistēmu. Pēc transportēšanas atstājiet ierīci neieslēgtu aptuveni 30 minūtes. Tādā veidā aukstumaģents atkal nokļūst kompresorā, un tas nedarbojas tukšs.
- Darbiniet ierīci tikai no viena elektroenerģijas avota. Vienlaicīga termoelektriskās sistēmas un kompresora izmantošana ir aizliegta.
- Nodrošiniet, ka pārtika vai šķidrumi stikla traukos netiek pārmērīgi atdzesēti. Sasalstot šķidrumi izplešas, tāpēc stikla trauki var saplīst.



NĒMIET VĒRĀ! Pārkaršanas risks

- Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai ierīces radītais siltums var izkliedēties.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.
- Nodrošiniet, ka ierīce neatrodas tuvu sienām vai citiem objektiem, lai gaiss varētu cirkulēt.

Pirms sākat lietot ierīci



PIEZĪME

Pirms dzesēšanas ierīces pirmās lietošanas reizes higiēnas apsvērumu dēļ tīriet tās iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu (skatīt nodaļu "Tīrīšana un apkope", 201. lpp.).

Ekspluatācijas padomi

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet šādus nosacījumus:

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet dzesēšanas ierīci tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtiku tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Pielāgojiet temperatūru atbilstoši uzglabātās pārtikas daudzumam un veidam.
- Pārtikas produkti var viegli uzsūkt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

Enerģijas taupīšana

- Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- Pirms dzesēšanas ierīcē atdzesēšanai ievietot siltu pārtiku, ļaujiet tai atdzist.
- Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
- Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
- Ja dzesētājam ir grozs: Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet grozu tādā stāvoklī, kādā tas atradās piegādes brīdī.
- Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīve ir cieši pieguļoša.

Dzesēšanas ierīces pievienošana

Pievienošana akumulatoram



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ierīces aizsardzībai piegādātā līdzstrāvas vada spraudnis aprīkots ar drošinātāju. **Nenoņemiet** ar drošinātāju aprīkoto līdzstrāvas spraudni. Izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo līdzstrāvas barošanas vadu.
- Pirms atkārtas uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus no akumulatora. Pārspriegums var radīt ierīces elektro-nikas bojājumus.

- Pievienojiet dzesēšanas ierīci akumulatoram (att. **2**, 3. lpp.).

Pievienošana maiņstrāvas barošanas avotam



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- Nekad nerīkojieties ar spraudņiem un slēdzīem, ja jums ir slapjas rokas vai stāvat uz slapjas virsmas.
- Ja dzesēšanas ierīce tiek darbināta no maiņstrāvas barošanas avota uz laivas borta, starp maiņstrāvas barošanas avotu un dzesēšanas ierīci nepieciešams uzstādīt noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Konsultējieties ar kvalificētu tehniķi.

- Pievienojiet dzesēšanas ierīci maiņstrāvas barošanas avotam (att. **3**, 4. lpp.).

Vāka lietošana

- Atveriet vāku, spiežot rokturi uz augšu un vienlaikus verot vāku uz augšu.
- Aizverot vāku, jābūt dzirdamam klikšķim.

Vāka noņemšana un uzlikšana

1. Pilnībā atveriet vāku (nodaļa "Vāka lietošana", 200. lpp.).
2. Lai noņemtu vāku, bīdīet to uz augšu, līdz tiek pārvarēta vāka fiksācijas pozīcija.
3. Lai uzliktu vāku, veiciet procedūru apgrieztā secībā.

Ieslēgšana/izslēgšana



PIEZĪME

Darbojoties ar akumulatoru, ekrāns automātiski izslēdzas.

- Nospiediet ON/OFF pogu, lai ieslēgtu vai izslēgtu dzesēšanas ierīci.
- ✓ Kad ekrāns tiek ieslēgts, tajā redzama pašreizējā dzesēšanas temperatūra °C.
- Ja dzesēšanas ierīce ir izslēgta un netiek izmantota, atvienojiet to no barošanas avota.
- Iztīriet dzesēšanas ierīci, ja tā netiek izmantota (nodaļa "Tīrīšana un apkope", 201. lpp.).
- Uzglabājot aptiniet barošanas vadu ap kronšteinu dzesēšanas ierīces aizmugurē (att. **4**, 4. lpp.).

Temperatūras iestatīšana

Dzesēšanas jaudu var ietekmēt:

- apkārtējā temperatūra;
- atdzesējamo pudeļu skaits;
- vāka atvēršanas biežums.

Temperatūras pazemināšana

1. Nospiediet "SET" pogu.
 2. Uz temperatūras pogas nospiediet "-", lai pazeminātu pašreizējo dzesēšanas temperatūru par 1 °C.
- ✓ Dzesēšanas ierīce apstiprina iestatīto temperatūru ar mirgojošu ekrānu.
- ✓ Dzesēšanas temperatūra ir iestatīta.
- ✓ Uz īsu brīdi ekrānā parādās dzesēšanas temperatūra.

Temperatūras paaugstināšana

1. Nospiediet "SET" pogu.
 2. Uz temperatūras pogas nospiediet "+", lai paaugstinātu pašreizējo dzesēšanas temperatūru par 1 °C.
- ✓ Dzesēšanas ierīce apstiprina iestatīto temperatūru ar mirgojošu ekrānu.
- ✓ Dzesēšanas temperatūra ir iestatīta.
- ✓ Uz īsu brīdi ekrānā parādās dzesēšanas temperatūra.

Rokturu izmantošana

Dzesēšanas ierīci iespējams pārvietot, izmantojot rokturus.

- Izmantojiet rokturus saskaņā ar norādēm att. **5**, 5. lpp..

Galda funkcijas izmantošana



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nenovietojiet asus vai karstus priekšmetus uz dzesēšanas ierīces.
- Uz dzesēšanas ierīces novietojiet tikai ēdienu, kas atrodas uz šķīvja, paplātes, iepakojumā u.c.

Dzesēšanas ierīci var izmantot kā galdu (att. **6**, 5. lpp.).

1. Aizveriet dzesēšanas ierīces vāku.
2. Novietojiet ēdienu, dzērienus, galda piederumus u.c. uz vāka.

Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana

- Nomainiet bojāto drošinātāju ar jaunu tāda paša tipa un nominālvērtības (250 V 5 A) drošinātāju (att. **7**, 6. lpp.).

Tīrīšana un apkope



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt dzesēšanas ierīci.

- Periodiski notīriet dzesēšanas ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu.
- Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un tīras, lai siltums varētu brīvi izplūst un nerastos dzesēšanas ierīces bojājumi.
- Ja nepieciešams, tīrīšanas nolūkam noņemiet dzesēšanas ierīces vāku (skatīt nodaļa "Vāka noņemšana un uzlikšana", 200. lpp.).

Dzesēšanas ierīces atkausēšana

Mitrums var radīt sasaluma kārtu dzesēšanas ierīces iekšpusē vai uz iztvaicētāja. Tādā veidā dzesēšanas jauda samazinās.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Nekad nelietojiet cietus vai smailus instrumentus, lai noņemtu ledu vai atbrīvotu sasalušus priekšmetus.

Lai atkausētu dzesēšanas ierīci, ievērojiet tālākās norādes:

1. izņemiet no dzesēšanas ierīces saturu;
2. ja nepieciešams, saturu ievietojiet citā dzesēšanas ierīcē, lai saglabātu to atdzesētu;
3. izslēdziet dzesēšanas ierīci;
4. atstājiet vāku atvērtu;
5. noslaukiet atkausēto ūdeni.

Problēmu novēršana

Kļūda	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Ierīce nedarbojas (līdzstrāvas režīms, ieslēgta aizdedze).	Līdzstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	▶ Pārlicinieties, ka transportlīdzekļa dzinējs ir ieslēgts.
	Ierīces spraudnis līdzstrāvas kontaktligzdā ir pārāk silts. Līdzstrāvas kontaktligzda ir netīra. Tas var radīt nepietiekamu elektrisko kontaktu.	▶ Iztīriet līdzstrāvas kontaktligzdu. ▶ Pārbaudiet, vai spraudnis ir ievietots pareizi.
	Ir nostrādājis līdzstrāvas spraudņa drošinātājs.	▶ Nomainiet līdzstrāvas spraudņa drošinātāju (skatīt nodaļu "Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana", 201. lpp.).
	Ir nostrādājis ierīces līdzstrāvas drošinātājs.	▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	▶ Nomainiet transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju. Skatiet transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.
Barošanas vads ir bojāts.	▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.	
Ierīce nedarbojas (maiņstrāvas režīms).	Maiņstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	▶ Izmantojiet citu kontaktlīdzdu.
	Ir nostrādājis ierīces maiņstrāvas drošinātājs.	▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Barošanas vads ir bojāts.	▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Ekrāns nereaģē uz taustiņu nospiešanu.	Ekrāns vai pogas ir bojātas.	▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Atkritumu pārstrāde





- ▶ Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.
- ▶ Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.
- ▶ Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

Šīs ierīces aukstumaģenta sistēma satur ogļūdeņražus, kas ir uzliesmojoši. Nepareizs remonts vai apkope var izraisīt nopietnu apdraudējumu.

CK2 45

Svars	18,8 kg
Ietilpība	43 l
Sertifikācijas	 

Tehniskie dati

Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

Šis produkts satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes. Dzesēšanas ierīce ir hermētiski noslēgta.

	CK2 45
Pieslēguma spriegums <ul style="list-style-type: none">• Termoelektriskais režīms• Kompresora režīms	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50 Hz
Patērētā jauda AC DC	50 W 48 W
Nominālā strāva (līdzstrāva)	4 A (Termoelektriskais režīms)
Dzesēšanas jauda <ul style="list-style-type: none">• Kompresora režīms• Termoelektriskais režīms	– 15 °C līdz +10 °C maks. 20 °C zem apkārtējās temperatūras
Klimata klase	N, T
Aukstumaģents	R600a
Aukstumaģenta daudzums	18 g
Apkārtējā temperatūra	no +16 °C līdz +43 °C
Izmēri ar paceltiem rokturiem (plat. x augst. x dziļ.)	565 x 499 x 505 mm
Izmēri ar nolaistiem rokturiem (plat. x augst. x dziļ.)	565 x 452 x 505 mm

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تُحفظ هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإليك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخطاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يُرجى زيارة kampaoutdoors.com.

ملحوظة



معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.

إرشادات السلامة

خطر! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.



خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- عند التشغيل: في حال تشغيل الجهاز بواسطة التيار الكهربائي الرئيسي، تأكد من أن مصدر الطاقة يحتوي على قاطع دائرة للتيار المتبقي (RCCB) أو على قاطع دائرة خطأ التيار الأرضي (GFCI). يجب أن يكون التركيب، خاصة في المناطق التي يحتمل أن تكون رطبة، وفقاً لجميع لوائح التركيب المعمول بها.
- لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.
- تأكد قبل بدء تشغيل الجهاز لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقابس جافين.

تحذير! عدم الالتزام بهذه التحذيرات قد يسفر عنه الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.



خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
- في حالة تعرض كابل الطاقة بجهاز التبريد للتلف، يجب استبداله من قِبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو من قِبل شخص مؤهل بالمستوى نفسه لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

خطر حريق

- عند وضع الجهاز، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- يعتبر سائل التبريد الموجود في دائرة التبريد قابل للاشتعال بدرجة عالية وفي حالة حدوث تسرب يمكن أن تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز في غرفة صغيرة.
- في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:
 - ابعاد اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن الثلاجة.
 - قم بتهوئة الغرفة جيداً.
 - إيقاف تشغيل الثلاجة.

لأجهزة التبريد المزودة بمادة تبريد R600a:

- تحتوي دائرة التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.

المحتويات

204	شرح الرموز
204	إرشادات السلامة
205	محتويات التسليم
205	الاستخدام المقصود
206	الوصف التقني
206	الاستخدام
208	التنظيف والصيانة
208	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
209	الضمان
209	التخلص من الجهاز
210	البيانات التقنية

شرح الرموز

خطر!



إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

تحذير!



إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!



إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تنبيه!



تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

- لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
- لا تفتح أو تتلف دائرة مادة التبريد.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل جهاز التبريد إلا أوصت بها الشركة المصنعة لهذا الغرض.

المخاطر الصحية

- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- يجب عدم التنظيف والصيانة من قبل الأطفال من دون إشراف.

خطر الانفجار

- تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.

⚠️ احتراس! إن عدم الالتزام بهذه التنبيهات يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تأكد قبل بدء التشغيل من جفاف جهاز التبريد وخط مصدر الطاقة والقابس.
- أفضل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
- قبل كل تنظيف وصيانة
- بعد كل استخدام

المخاطر الصحية

لتجنب تلوث الطعام يجب مراعاة "التعليمات" التالية:

- تأكد من أن سعة تبريد الجهاز مناسبة لتخزين الطعام الذي تريد تبريده.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة من الوقت إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا ترك الجهاز فارغاً لفترات طويلة:
 - أوقف تشغيل الجهاز.
 - أذب الثلج المتكوّن في الجهاز.
 - نظف الجهاز وجففه.
 - دع الغطاء مفتوحاً لمنع تكوّن العفن داخل الجهاز.

⚠️ تنبيه! خطر التلف

- تحقق من أن بيانات الجهد على لوحة البيانات تتوافق مع بيانات مصدر الطاقة.
- قم فقط بتوصيل جهاز التبريد بمصدر تيار مستمر DC في المركبة باستخدام كابل توصيل تيار مستمر DC.
- قم بتوصيل جهاز التبريد بمصدر تيار متردد AC باستخدام كابل توصيل تيار متردد AC.
- تجنب مطلقاً فصل القابس من المقبس عن طريق شده من كابل الطاقة.
- أفضل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.

- أفضل جهاز التبريد أو أوقف تشغيله عند إيقاف تشغيل المحرك. وإلا فقد يتم تفريغ شحن البطارية.
- يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبات.
- يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- لا تضع جهاز التبريد بالقرب من لهب مكشوف أو مصادر حرارة أخرى (مدفأة، ضوء الشمس المباشر، موقد غاز، وغيرها).

خطر ارتفاع درجة الحرارة!

- تأكد دائماً من وجود مساحة 50 ملم كحد أدنى للتهوية على الجوانب المحيطة بجهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة يمكن أن تعيق وصول الهواء إلى مكونات التبريد.
- لا تستخدم أو تخزن جهاز التبريد في أماكن مغلقة أو من دون تهوية أو الحد الأدنى منها.
- تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو ثلج.
- تجنب مطلقاً غمر جهاز التبريد في الماء.
- احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- ويجب ألا يُعرض الجهاز للأمطار.

محتويات التسليم

جهاز التبريد المحمول

الإستخدام المقصود

- جهاز التبريد مناسب لتبريد الطعام. جهاز التبريد مناسب أيضاً للاستخدام في المركبات. تم تصميم جهاز التبريد لتشغيله بالتيار المستمر DC من مقبس مصدر الطاقة في السيارة أو من مصدر طاقة متردد AC.
- جهاز التبريد مناسب أيضاً في التخييم.
- تم تصميم جهاز التبريد للاستخدام في المنزل أو الأماكن المشابهة مثل:
 - مطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
 - بيوت المزارع
 - عملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
 - في البيئات التي توفر سرير وإفطار
 - في خدمات Satering توريد الطعام وفي استخدامات المماثلة غير المخصصة للبيع بالتجزئة
 - جهاز التبريد غير مناسب لـ:
 - تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذيبات
 - جهاز التبريد هذا مناسب للغرض المقصود فقط وللإستخدام وفقاً لهذه التعليمات.

الاستخدام

يوفر هذا الدليل المعلومات الضرورية للتركيب ز/أو التشغيل الصحيح لجهاز التبريد. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطي والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

الوصف التقني

يقوم جهاز التبريد بتبريد وتجميد الأطعمة والمشروبات. يتميز جهاز التبريد بنظام تبريد مزود بدائرة تبريد وضغط.

جهاز التبريد منخفض الصيانة.

جهاز التبريد هو جهاز متنقل.

يمكن توصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة تيار مستمر أو تيار متردد.

في **الوضع الكهروحراري** (التوصيل بقوة 12 فولت==)، يمكن لجهاز التبريد تبريد البضائع إلى 20 درجة كحد أقصى تحت درجة الحرارة المحيطة والاحتفاظ بها باردة. ليس من الضروري ضبط درجة الحرارة. تم إلغاء تنشيط الشاشة.

في **وضع الضاغط** (التوصيل بقوة 230 فولت ~)، يمكن لجهاز التبريد تبريد البضائع والحفاظ عليها باردة أو تجميدها تحت -15 درجة مئوية. ويمكن ضبط درجة الحرارة ضمن نطاق +10 درجة مئوية حتى -15 درجة مئوية. تعرض الشاشة درجة حرارة التبريد الحالية.

عناصر التشغيل والعرض

الرقم في شكل 1، صفحة 3	الوصف
1	زر التشغيل/الإيقاف
2	شاشة العرض
3	زر الضبط SET
4	زر درجة الحرارة



تنبيه! المخاطر الصحية

تأكد من أن الأطعمة والأشياء الموضوعة في جهاز التبريد مناسبة للتبريد إلى درجة الحرارة المحددة.



تنبيه! خطر التلف

- ضع الجهاز بحيث لا يمكن سقوطه.
- لا تضع جهاز التبريد بشكل مستلقى إلى أسفل.
- ضع جهاز التبريد على سطح قوي بما فيه الكفاية من أجل تحمل وزن جهاز التبريد ومحتوياته.
- لا تقم بتشغيل الجهاز مباشرة بعد نقله. قد يؤدي ذلك إلى إتلاف جهاز التبريد. اترك الجهاز لمدة 30 دقيقة تقريباً بعد نقله قبل تشغيله. وهذا يسمح لمادة التبريد بالتجمع مرة أخرى في الضاغط ويكون الضاغط غير جاف.
- قم بتشغيل الجهاز من مصدر طاقة واحد فقط. لا يسمح باستخدام المترانم لنظام التبريد الكهروحراري والضاغط.
- تأكد من عدم تعرض الأطعمة أو السوائل داخل الأوعية الزجاجية إلى التبريد الشديد. تتمدد السوائل عندما تتجمد، وبالتالي يمكن أن تدمر الأوعية الزجاجية.



تنبيه! خطر ارتفاع درجة الحرارة

- تأكد من توافر تهوية كافية طوال الوقت لتنفيس الحرارة الناتجة أثناء التشغيل.
- تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
- تأكد من أن الجهاز ليس قريباً جداً من الجدران أو الأشياء الأخرى حتى يتمكن الهواء من الدوران.

قبل الاستخدام لأول مرة



ملحوظة

قبل تشغيل جهاز التبريد أول مرة، قم بتنظيفه من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة لأسباب صحية (راجع فصل «التنظيف والصيانة» صفحة 208).

نصائح للتشغيل

لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة. لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم. خزن الأطعمة بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- اضبط درجة الحرارة حسب كمية ونوع الأطعمة.
- يمكن أن تُصدر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

توفير الطاقة

- اختر موقعاً جيد التهوية بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.

التشغيل/الإيقاف



ملحوظة

عند التشغيل بالبطارية، يتم إيقاف تشغيل الشاشة أوتوماتيكياً.

▶ اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لتشغيل جهاز التبريد أو إيقافه.
✓ تعرض الشاشة درجة حرارة التبريد الحالية بالدرجة المئوية عند تشغيلها.

▶ افصل جهاز التبريد عند إيقافه وعدم استخدامه.

▶ قم بتنظيف جهاز التبريد إذا لم يكن قيد الاستخدام (فصل „التنظيف والصيانة“ صفحة 208).

▶ للتخزين، قم بلف كابل الطاقة حول الحامل الموجود في الجزء الخلفي بجهاز التبريد (شكل 4، صفحة 4).

ضبط درجة الحرارة

يمكن أن تتأثر قدرة التبريد بما يلي:

- درجة الحرارة المحيطة
- عدد الزجاجات المراد تبريدها
- التكرار الذي يتم به فتح الغطاء

تخفيض درجة الحرارة

1. اضغط على الزر „SET“.

2. اضغط على „-“ بزر درجة الحرارة لتقليل درجة حرارة التبريد الحالية بمقدار 1 درجة مئوية.

✓ يتعرف جهاز التبريد على درجة الحرارة المختارة عن طريق وميض الشاشة.

✓ ضبط درجة حرارة التبريد.

✓ تظهر درجة الحرارة على الشاشة لبضع ثوان.

رفع درجة الحرارة

1. اضغط على الزر „SET“.

2. اضغط على „+“ بزر درجة الحرارة لرفع درجة حرارة التبريد الحالية بمقدار 1 درجة مئوية.

✓ يتعرف جهاز التبريد على درجة الحرارة المختارة عن طريق وميض الشاشة.

✓ ضبط درجة حرارة التبريد.

✓ تظهر درجة الحرارة على الشاشة لبضع ثوان.

استخدام المقابض

يمكن نقل جهاز التبريد بواسطة مقابضه.

▶ استخدم المقابض كما هو موضح في شكل 5، صفحة 5.

- اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أو لاً قبل وضعه في جهاز التبريد للحفاظ عليه بارداً.
- لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
- في حال كان المبرد يحتوي على سلة: للحصول على استهلاك طاقة أمثل، ضع السلة مثلما كانت عليه عند التسليم.
- تحقق بشكل منظم من تثبيت شريط إحكام الغلق في مكانه جيداً.

توصيل جهاز التبريد

التوصيل ببطارية



تنبيه! خطر التلف

- بغرض حماية الجهاز، فإن كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز يحتوي على مصهر داخل القابس. لذلك **تجنب** إزالة قابس التيار المستمر المزود بمصهر.
- لا تستخدم سوى كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز.
- افصل جهاز التبريد والوحدات المستهلكة الأخرى عن البطارية قبل توصيل البطارية بجهاز الشحن السريع.
- يمكن أن يؤدي الجهد الزائد إلى إتلاف إلكترونيات الجهاز.

▶ قم بتوصيل جهاز التبريد بالبطارية (شكل 2، صفحة 3).

التوصيل بمصدر تيار متردد



خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- لا تتعامل مطلقاً مع المقابس والمفاتيح بإيد ممبللة أو في حالة الوقوف على سطح مبلل.
- إذا تم تشغيل جهاز التبريد بمصدر طاقة متردد على متن قارب، فيجب تركيب قاطع دائرة التيار المتبقي بين مصدر طاقة التيار المتردد وجهاز التبريد.
- اطلب نصيحة أحد الفنيين المدربين.

▶ قم بتوصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة التيار المتردد (شكل 3، صفحة 4).

استخدام الغطاء

▶ افتح الغطاء عن طريق دفع المقبض لأعلى وقلب الغطاء لأعلى في نفس الوقت.

▶ تأكد من سماع صوت نقر عند إغلاق الغطاء.

إزالة وإعادة تجميع الغطاء

1. افتح الغطاء بالكامل (فصل „استخدام الغطاء“ صفحة 207).
2. اسحب الغطاء عن طريق دفعه لأعلى إلى ما بعد موضع إيقاف الغطاء.
3. تابع لاترتيب العكسي عند إعادة التجميع.

استخدام وظيفة الطاولة



تنبيه! خطر التلف

- لا تضع أي أشياء حادة أو ساخنة على جهاز التبريد.
- ضع الطعام فقط على طبق أو في صواني أو أغلفة أو ما شابه ذلك على جهاز التبريد.

يمكن استخدام جهاز التبريد كطاولة (شكل 6، صفحة 5).

1. اغلق جهاز التبريد.
2. ضع الطعام والمشروبات وأدوات المائدة وما إلى ذلك على الغطاء.

استبدال مصهر قابس التيار المستمر DC

► استبدال المصهر التالف بأخر جديد من نفس النوع والتصنيف (250 فولت 5 أمبير) (شكل 7، صفحة 6).

التنظيف والصيانة



تنبيه! خطر التلف

- تجنب مطلقاً تنظيف جهاز التبريد تحت الماء الجاري أو في ماء الشطف.
- لا تستخدم عند التنظيف أي مواد كاشطة أو أدوات حادة لأنها قد تتلف جهاز التبريد.

- نظّف من حين لآخر جهاز التبريد من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة.
- تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء في التلاجة الصغيرة خالية من أي أتربة أو أساخ، حتى يتسنى تصريف الحرارة من دون تعريض الجهاز للتلف.
- إذا لزم الأمر، قم بإزالة غطاء جهاز التبريد للتنظيف (انظر فصل «إزالة وإعادة تجميع الغطاء» صفحة 207).

إذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد

قد تتسبب الرطوبة في تكوّن ثلج في الجزء الداخلي من صندوق التبريد أو على المبخرات. يقلل هذا من قدرة التبريد.



تنبيه! خطر التلف

لا تستخدم أبداً أدوات صلبة أو مدببة لإزالة الثلج أو لفك الأشياء المتجمدة في مكانها.

لإذابة الثلج المتكون في صندوق التبريد، اتبع الخطوات التالية:

1. إزالة محتويات جهاز التبريد.
2. إذا اقتضى الأمر، ضعها في جهاز تبريد آخر للحفاظ عليها باردة.
3. قم بإيقاف تشغيل صندوق التبريد.
4. اترك الغطاء مفتوحاً.
5. امسح الماء المذاب.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المقترح
الجهاز لا يعمل (وضع التيار المستمر ومفتاح الإشعال قيد التشغيل).	لا يوجد جهد في منفذ طاقة التيار المستمر.	► تأكد من تشغيل محرك السيارة.
	قابس الجهاز في مقيس التيار المستمر ساخن للغاية.	► قم بتنظيف مقيس التيار المستمر.
	منفذ التيار المستمر متسخ. يؤدي هذا إلى ضعف الاتصال الكهربائي.	► تحقق ما إذا كان القابس متصلاً بشكل صحيح.
	انفجر مصهر التيار المستمر.	► استبدل المصهر الموجود في قابس التيار المستمر (انظر فصل «استبدال مصهر قابس التيار المستمر DC» صفحة 208).
	انفجر مصهر التيار المستمر للجهاز.	► اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.
	انفجر مصهر السيارة.	► استبدل مصهر منفذ التيار المستمر الخاص بالسيارة.
	سلك الإمداد معيب.	► راجع دليل التشغيل للسيارة.
		► اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المقترح
الجهاز لا يعمل (وضع التيار المتردد).	لا يوجد جهد في مقيس جهد التيار المتردد.	استخدم مقيس آخر.
	نفجر مصهر التيار المتردد للجهاز.	اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.
	سلك الإمداد معيب.	اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.
الشاشة لا تستجيب للضغط على المفاتيح.	الشاشة أو الأزرار معيبة.	اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.

الضمان

- يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، يرجى الاتصال ببائع التجزئة أو فرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر dometic.com/dealer).
- لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع المنتج:
- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
 - سبب الشكوى أو وصف للعطل
- عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

التخلص من الجهاز

- ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.
- استشر مركز محلي لإعادة التدوير أو تاجر متخصص للحصول على تفاصيل حول كيفية التخلص من المنتج وفقاً للوائح المطبقة.
- يمكن التخلص من المنتج مجاناً.



تحذير! خطر حريق

تحتوي دائرة تبريد الجهاز هذه على هيدروكربونات قابلة للاشتعال. يمكن أن تؤدي الإصلاحات أو الصيانة غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.



البيانات التقنية

تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.

يحتوي هذا المنتج على غازات دفيئة مغلورة.

وحدة التبريد محكمة الغلق.

CK2 45	
جهد التوصيل	• وضع كهروحراري
• وضع الضاغط	• 12 فولت ~ 220 - 240 فولت ، ~ هرتز
استهلاك الطاقة	50 واط
التيار المتناوب	48 واط
التيار المباشر	4 أمبير (وضع كهروحراري)
التيار المستمر الاسمي	أداء التبريد
• وضع الضاغط	• 15 - 10° مئوية حتى + 20 درجة مئوية كحد أقصى تحت
• وضع كهروحراري	درجة الحرارة المحيطة
فئة المناخ	N ، T
مادة التبريد	R600a
كمية المبردات	18 جم
درجة الحرارة المحيطة	16+ درجة مئوية إلى +43 درجة مئوية
أبعاد المقابض للأعلى	565x 499 x 505 مم
(العرض x الارتفاع x العمق)	
أبعاد المقابض للأسفل	565x 452 x 505 مم
(العرض x الارتفاع x العمق)	
الوزن	18.8 كجم
Filling Qt.	43 لتر
الشهادات	UK CA CE



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices